

Альманах

ГРА НО СЛОВ

поезія



Київ
«Український письменник»
2017

Г77

«а́ це́а Û -аа́!е́е́еУе́аа́ о́а́а́ а̀ Ûе́Пе́-Ùà ÛàÙÙа́а́ ì 'éÙà а̀Ù » е́Pi а́е́Ùа́а́
е́о́а́ç, Ûáì -zèèе́о́а çÙáа́ç, а́Ù е́çа́ñ а́е́Pаа́а́ е́ì Pе́а́ а̀Ùе́е́çèì Ûáа́а́ ì а́е́Ùа́а́е́о́а́ç,
а̀ çÙááç ð¼eÙáа́çе́а́çÛ zèèçÙPÝPа́ç, Á -æèèPе́е́е́Ûçà 'а̀ çáçÝ-èÙе́е́çéèì Ì а́е́Ù!
а́а́ а́Ùе́-ÝéèÙÙ-ì а̀Ùа́-ÙЕ е́Pа́áÝPа́èÙÌ а́е́Ùа́а́ ÛÝ-%&ðPе́Ùа́а́ &S%) 'éçáì " ' ' ('
PЕ е́ç ' а̀Ù çÝá ' о́ çÝç ' е́çá-èñ Pа́а́а́ а́Ù ç а́ááа́а́!èÙèé-çéáа́а́ç Ûç Ûáì çÙáа́а́ç
Ý-èPа́ 'èÙа́ çáçÝ-зÙÝ% BçÙèа́а́ &S%) 'éçáì "²), S'PЕ е́ç ÈèèÙèPÙ+ а́Ù ç!
а́ááа́а́!èÙèé-çéáа́а́ç Ûç Ûáì çÙáа́а́ç Ý-èPа́ 'èÙа́ çáçÝ-а́Ù &S%' S' &S&S' е́çáá 'з
éçáèçéо́ÝB Pа́а́а́а́ ÁÙ-а́Pèì Á -æèèè-ÙÌ а́е́Ùа́а́ ÛÝ" S'ááèèçèÙÝÙ &S%' е́çáì
² ' -, 'PЕ е́ç а̀ÙèÙèéÝB Pа́а́а́а́ èáÙá ' а̀Ù çÝÝ-Ùò çÝç ' а́Ù ç а́ááа́а́!èÙèé-çéáа́!
а́ç Ûç Ûáì çÙáа́а́ç 'а̀ çáçÝ-а́Ù &S%' é-á "

Г77 Гранослов: 'èçPа-ø"¹ áõá ÛáÙ "S'Á". Ì а́е́Ùа́а́eóááá 'éáèõá Pа́а́ááç
&S%+"S%) S'é"
=G6B '- +, !- **!) ++ !) & !)

¼ç Ûáõá ÛáÙì ð¼eÙáа́çе́а́çÛ 'èçPа-ø' ì Ûáñ áá Ûéñ -à áçááì ééа́áì 'éçÙè'
èPе́Pа çBì -Ù-Ýáèáçá Ûè-ÙÙèÙáçB 'èçPа-, éáì ì ðÙèááá-Ùzò ç 'а́Pçééáá Ûáá'
а́ÙçéçÝñ zÙáP 'Ù áá ÛÝááðPа́è-ðáPа́áá 'á Bì é-õá 'èÙá Ûáç Ûáè-á 'èPèèPáèáÙ
æ"» é-èÙçéá 'é-æè-а́ÙèPа Ûéááç+ 'èÙèéááPа ÛáááÙÝñ zÙáP 'á 'èèèèçÙPÝáá!
+ ðP а́ÙðÙáç. ' ì 'а́ÙèáèÙá 'а̀ çáçÝ-èÙçÝÙÙèç Ûáè-Ùèçéááçøá-á Û- èõ ÛPááá-
ñ Ûéá 'èèÙéá 'á ÛáÙì ééа́á ì а́е́Ùа́а́eóáç, 'á-èPèÙèì éá"

УДК 821

Ì èçéøÝááá'
° çÙÝÙáÙ 'ÙáÙçéçáèõáÙ
Ì ì ÝçBæ³ çì çéá áPаа́а́
» çáçÝáá áé AçèÙáè

=G6B '- +, !- **!) ++ !) & !)

©«Український письменник»,
2017

± ϩΟΒΥΟΟΟÛÛ àÛÏ Ñ* ÛÝÛÙàΒàà «²ΒÏ ÛÝàÛÝÑ» – ÛÏ ç Ï àÞÙÈÛÏ Û ßàñ



Ο çé-ðáà à ßàðèçÝáà à-èÞéÙè éáà àçáàì èé «¼ÈÙàçéàçÛ» – çÝáàà àðàèèÙè-ñ àì èÙàðàèçÛΒàñ àì Û Ï àèÙàç: «ÝÞ- èèÙçéáéá èÙàà àçáàì èé àðèçèççá ÛÛ ò Þ ààÙèáà ì àèÙàçéàç, à-èÞéÙè éá È ÛÙàç ÀÛÈÞÙàðáà àðèéáà-áà -1980-ì èçà-Û ÛÛ1991 èçì -èèÙèèì-ÛÛèÞèñ áà èì é.

» -Ý èÙà çÛç èçðÙèàì «¼ÈÙàçéàçÛ» èéÛÝàì -áàç èèçÛçÝáÙèø ÀÈ ì çàðàðáç- èè-áàç- èáéðá Þáàáà-Û Ï àèÙàç èè-áðáç à Á -æèèÞé-èèÙçá à çàçÝ-èÙèèçéèì Ï àèÙàç. Á çÛç ì ðÙèáààÙà á èèÙàá à-áðá Ò éáéøð à çàçÝàì èçÞé-Û èççàÙà-Û à-èÞéÙè èçáàÛÛ -Û èÙèÞéÞààÛ-ÝÙ-Û Û èÞéÞà çßì øá á – á çàçÝ-ÛÙèçéá, ðá, -á ÞàÛ èðçÛçÝáç-Û-Ýçá -àðÙè- Ï àèÙàç èÙàÙèì Û-ßßø: È ÞéÙá ç ÛÝÙàç Èçá ÛàÈ áàÛÛ «èÞàÛÀÙèèÛ..

Èì èð áçáàì èèì «¼ÈÙàçéàçÛ» èçàøÛß Û èçáì, ò çÙá ÝÙèá à-èÞéÙ èçèÙà-èçðÙèá-Û òá èèáàì à Ýç èèÙçéÞáàø òá-èáàì -èéá ì òçáì Ûá-áà-ðáç ì àèÙàç á çÙèàì èÙçé-Û È ÞéÞà çßì òá áçá -àðÙ -á ÛáÝÙ- èðèø áààÙà, Ûà àðàèèÙ àì èçÛ-è Ýáéàçá Ûàç-Û èÙè ðÙèáà-Û ì áàÛÝÙ- èðèø Ûàðá Ûàðá, ò ç èçè-á èçàèçÙè- Ýßì- èðèø èÞéÞÝ èçì -áç ÛÛ-Û á ç-áçÝçÛç ì àèÙàçéàçÛç éàçÛÛ Á çàçÝçÛç, Ûç èÙà -àçáàì èèÙèá – ì Þ ì áçèì -èÙÝ-ÙèÙÛáçá Ýç 35 èçà-Û

āPaxx eŭç, ā ā'ēāāŭā āzŪi oçŭç'ēçāi 'Yç'çēŪāēāŪi - ēŪēēçŪPŪPaxx
āçāāi ēēi āaçŪi 'Yçāi dāāçēō'Ā - æēēPēēēŭç' ā çaçY-ēŪēēçēēi zō çŭā
ŪYŪēā'āŭāBāp'ēēŪāi - ēŪŪYēçYāēā āŪi -Yzđāō'āŭāŪYŪāç' ēēŪ
āŪŪēPāYçā' ēPēPŪi āēŪāēōāçŭç' ēāēōā Pāāāi ēŪi'

ĀŪāaxx' ēPēPā çŭi o' m/eŭāç'ēāçŪŪ' Ūi āç' - i' āŭāāñ Ū'ēōēō' ēçđPē!
āāā zŭç' ēPēPŪYēçēPāō' āçāāi ēēŭāē-ŪçŭāēŪ- ēōēō' āŭāāēŭō -Ūēçēā"
Ēŭçēā āŭēçāŭōYñ ŭāçŭāçŭç' Bī ē-āŭYēāāŪ- ēōēçđŭēā-Ūi -āi ēi' çŪi
āŭēēPā Ī āēŪāā' ēŪ-āñ āi' āēŪāē'1 dāPāā Bī ē-ç' i' P'ēēēŪBā-ēŪēçđ-
āāāēñ āōç, 'ā-ēPēŭēi ēā"

Ī oçŭç'ēçāi 'Yç'ēāāŪŪi' Bī ē-i' Ūāñ āā' ēēā' āŪi ēPŪēā' ĀŪi -çāŭāō!
āç' ēēPā - i' ā Pāē-ĒŭēŭēŪN PŪōPāāŪŪŪ' āŭēçā-ā' Āāđāāēōāāz» ĩđđPē!
āŪŪĀ PŪŪYōz» çaçYāā āē' ĀāēŭđāPāēāçā' ēPēi' ā' ēēāēi' YB Pāaxx' i' -ç'
ēēPā - i' fl/ā āēēç' 1/ēçāYçŭēōāāŭz ŭāāāŪŪō- i' -āçaçŪōāāi' Yāēi' ā!
ēā-æ fl' ŭēāāō' ĀPŭç'āçŭç' » -āēçē-ø' Ç ēēŭŭ Īz ēPēPāāŪŪō- fl' ēPŭç'āçY'
ĒāŭōPāāçz» çaçYāā āē' Ē çōēŭç' » çaçYāā āē' Ī' āŪi āōāçŭç' ēŪ-āñ -ēç!
ŪBā-ēāēōā PāāāāzđāPāā' ĀĒĒĪ "

Ē ēā³ā çç' ŪYāāđāēāzō ç' Yāō ŪŪŭēōç' i' ā çaçYāi' Ūēçē-Ūi' đŭēēō
-ŪYāāđōPāaxx' Ū' āçāāi ēē- i' m/eŭāç'ēāçŪŪ' ēēŪ' ēPēñ āā' āēçāçā' i' ēŪē'
Ūāāāç, i' āēŪāēōāç, 'ā-ēPēŭēi ēā"¹ Yāō' đāēŭōŪi' P'ā çŭāāŪēēō' āŭē!
ēŭēāēō Yç' āçŭāi i' āēŪāç' ā çŭāāi' ēŭçē-ŭŭŭāēā' ēçāŭāēçā' ēi' đŭēāçŭç'
ā' āēēPēi' ēŪēāçŭŪ'

Ē oçŭç' Yāē' ŭāēŭā' āPçŪi' Yāç' ē-Yēēāā i' Ūēā' Ūēçē-Ūi' i' āēŪāēōāçŭç'
āçāēPāēi' zēçēi' āōēāāi' Ūēā' i' āēŪāēōāi' ā çŭi' ēŪā' ēPēŭēi' ēi' ēPēPŪ' ā ç!
āçY"- Ī' āēŪāēōāŪā ŭ' Ūi' ēā' i' -āŭçç- Yāō' ā çaçYçŭç' ēçāçā-ææz' ā çY!
āçç- ēŪēi' đŭēāçç- " » -ēç- zō ç' ēē- āōāā' ā' ēāāŭā' ā' ā' ā' ŪYēçYāā ç' ŪPāāđ'
-ēāŭŪi' i' oçŭç' ā' ŭēñ' ēŭāçŭç' āçāāi' ēēi' z-ŪāēāçŭŪi' āŭāēŭēāā' P'ē-Y' ēŭçç',
ā' ā' ā' çŭi' ēēā' ā' āēāāŭā' ā' ç' āP' ā' ŭāŭi' ēēō' i' āēŪāēōāç, 'ā-ēPēŭēi' ēā"

*Ігор ЖДАНОВ,
міністр молоді та спорту України*

ap̄ n̄ i aŭp̄ ec̄aŭp̄ac̄a ū ā ep̄el̄ei ē-z ūc̄ el̄a ū ā ep̄el̄ei eŭ el̄a n̄ ūāyāc̄
 ūē-aŭp̄ ūȳ ec̄i i ā i zō c̄ ap̄ ūēā ūp̄ ec̄ ec̄ ybi ūēā ep̄i p̄ēē-ŭ ūā l̄ac̄ ūc̄
 ūā bā ūā^{aw} "ī p̄ ūē-aŭ^{aw} ec̄ ec̄ yāac̄ ē ūā p̄ ac̄ ac̄ ūȳ p̄ēē-ŭ zō c̄ ūā el̄c̄ ēā!
 ac̄ ē ūē l̄ā p̄ā^{aa} ē ūē zē ūāi ec̄ ū-ā ūē ēi āi ū p̄ ac̄ ē ūȳ ac̄ ēē-z-ŷāō ec̄i i!
 ā i t̄ o ūē ēi a ū ūā ēi ūp̄ el̄c̄+ ūā c̄ ū < p̄ yā ūc̄ āōē p̄ aŭā ec̄ bā ē ūēā
 ūn̄ d̄ l̄ē ūn̄ āā ac̄ n̄ ec̄a " ē ūā ū ūā c̄ ū ū zōā aŭ ēō ec̄ y ūā ūā c̄ y p̄ āō
 ū yāc̄ ēā ēā ūē ā ūē ā ēā ēā ēi ēē-āō ēē ūā ā ū p̄ ā ā d̄ p̄ ac̄+ ā-āōā ēē+ aŭ
 a ūāi ec̄ ēē-ŭ-ā āā-ŭ zāc̄ ēē-ŷ p̄ n̄ p̄ ūn̄ p̄ ē p̄ ē p̄ ā ēē ā ēā ū ec̄ y ūē ā ūē ēi ā ā z
 ūā ūā ēā ūā ū ūē ā aŭ ēi ēē-āō ēē ū ū p̄ ā ēē l̄ac̄-ç ac̄ ēē ēō ā ū z ap̄ ūā ēē l̄ ūā ū
 el̄ ūc̄ y c̄ ec̄ ūc̄i ac̄ ūc̄ d̄ l̄ēi aŭ ū p̄ ac̄ ā-ŷāē-ŷā ēāi ē-"

¼āō i āē ū ac̄ōāc̄ ŷā ē ac̄ ēē- ec̄ y ūā ū ā c̄ y p̄ āō ēē ūā ū ū ac̄ ē ā ē ac̄+ z
 oā ūā i t̄ o ūē ēi a ū ēē ūā ūā p̄ āā n̄ p̄ ē ēā i ā ēē āc̄ā ū p̄ ac̄ ē ūȳ ac̄ ēē-z ū ū āō!
 n̄ p̄ ūā āc̄ā ā c̄ ū ac̄ ūc̄ ec̄ a ūā ēāi " o ūā āc̄ā ā aŭ ūc̄ p̄ ēē p̄ ēā āā « ap̄ āā n̄ p̄
 ā aŭ ūc̄ ē c̄ ā i ŷā ūā oā ā ēō aŭ p̄ ēē p̄ ēā d̄ ac̄ ā p̄ ē ūā^{aw} ec̄ c̄ āc̄ ā^{aw} < aŭ ȳi o!
 ēā i zā c̄ bā ūē ā ūā ē ā zō c̄ ec̄ āc̄ ā^{aw} zō ā p̄ c̄ ē ē āā ūā c̄ ap̄ ūā p̄ b p̄ āā ŷc̄!
 ēēi ē ŷc̄ ā aŭ āō z ūē c̄ ā+ ē ac̄ ap̄ ūā p̄ b p̄ āp̄ ŷā ā ē ūē c̄ ā p̄ ēē p̄ ēā ā zē ūē c̄ ā
 ūē ē ūē ā āc̄ ē ūā c̄ ā ē ā ē ā d̄ ac̄ ēē ū zā c̄ bā ā ūc̄ i ū ēi ū ūn̄ ā zō c̄ ā-āōā-ēēō ec̄!
 ec̄ ŷā ēō oā-ēēō " ē ūā āā ec̄ ū-ēi ŷā āā ē ēā āā ā ē < ū ȳ b c̄ āā ec̄ c̄ āc̄ ā^{aw}
 ē ec̄ ēā ēēi ē ā ū ec̄ c̄ āc̄ ā^{aw} "

1 ā p̄ b ū ū ū ē c̄ ē ec̄ ūc̄ ap̄ ē-ŷē ū ūi³ oē ā ē ūā i z ū ū ū ē c̄ ē ec̄ ūc̄ ec̄ ūā ēō
 oē ā ē ūā i ē ē āā ā ° Ō ā ūēō ē ā ē ē p̄ ā ū i ā ū ac̄ ūc̄ ū ȳ ū ū c̄ ēi a ū ā ū ā ū ā ē ē ec̄!
 i p̄ ēi ēi ē ā āā i c̄ ē ā ūē z i c̄ ē ā ūē ē ec̄ ūā i ā ā i i aē ū p̄ ē ā ē p̄ ē ēō āā i
 aŭ p̄ yē z ŷc̄ y ŷā p̄ ē ū ē ā āc̄ c̄ ec̄ d̄ p̄ ac̄ y p̄ ē ē ā ū ā ā ē ē ā i ē ā c̄ ŷā ēō ē ūā p̄
 ē ē ā i " 1 ā p̄ b ā ep̄el̄ei ē ac̄ ec̄ c̄ āc̄ ā^{aw} z āc̄ ē ē- ap̄ aŭ ūc̄ y bi + ēō ū ŷā- ad
 āā i ū ȳ ec̄ ē p̄ ē p̄ yā i p̄ ēē p̄ ē ā ā z ē ē ā ē- aŭ- ēō ē p̄ ū p̄ aŭ aŭ ū ē ēō " ā c̄ ū ū ap̄
 ē ec̄ ē p̄ ā p̄ ū ac̄ ēō āāā ŷi ūā- āā < p̄ ūi ē ā āā c̄i ac̄ ā i ē p̄ ȳ p̄ ē ūēē- ū d̄ ā ē p̄ ȳ p̄
 ē ūē c̄ ā i āā c̄i aē ū zā c̄ ū ū ē ec̄ ē p̄ zō c̄ bā ē ēō ŷ ūē i³ ū p̄ āā p̄ b āā ā ūā ū ē
 n̄ āōi- ū z ū ā p̄ ū āō n̄- ēēō āā ā n̄ āō ūc̄ ec̄ c̄ āc̄ ā^{aw} z ū ū ū b ūā ē- n̄ ūā ŷā ūc̄
 i ēē- i i zē ec̄ ē ec̄ ec̄ ū p̄ ū ē ēi ē- ēē p̄ ē p̄ c̄ ē ā ē- ū ē ūā- āi i āā bā ēē³ ūā ā ŷc̄!
 ē ū ȳ z oā ē ē ūā ā c̄ z ū ūā- ç ē p̄ d̄ ac̄! ē p̄ ē- ū ā oā ā z ā ūā- ēēō ec̄ ŷā ūā ē ā ēō aŭ
 bā ē ēō ūā ā b āō ūc̄ z aŭ ē ēē ū b ŷ ūā^{aw} - ūc̄ ec̄ ēō ūi ūā ā b āō ūc̄ " ā ūā c̄ āā
 ū āō c̄ p̄ ēē p̄ ē ā d̄ ac̄ ūc̄ āāi ūi aŭ p̄ ac̄ p̄ d̄ l̄ēō z ā ūā d̄ ūā c̄ z ē p̄ ūā āā ēē ūēi ē
 ū ē ūā aŭ i ū ūc̄ ūc̄ āāi ūi z ū ā p̄ ē p̄ ūā oā p̄ bā ē ēō ūē p̄ ē c̄ ā- ē ūp̄ ec̄ ā ūi āā
 āāi ūc̄ ā z ā ā ūē ē p̄ c̄ ā z ā āō n̄ ec̄ ec̄ ā " Ō āō c̄ ū b p̄ ā āō n̄ ec̄ ec̄ < ec̄ i p̄ ā ūp̄
 ūi ē ā z ē ē ā aŭ āā ē- ū z ū p̄ ē p̄ ā āā ā āō n̄ ec̄ ec̄ " o c̄ » p̄ ē p̄ ā āā i ūā ē ūē ūi ū
 i ē ēi ē ū "

¼āō i ēē- i i ūē ūc̄ ē d̄ c̄ ēē- ŷāō ec̄ d̄ ūē āi ē ē p̄ ū ūē ē ūē ā ē ā ē ē ē ūi " « ē ūā ū
 ūē ē ūē ū ē ē ē ūi z ē p̄ ē p̄ ē ēi ē ūā^{aw} d̄ p̄ ē p̄ ā c̄ ec̄ ūā ēē- āc̄ ā ē ā p̄ ā ē ā z ec̄ ŷc̄ ā ūā
^{aw} āā ūē ē p̄ ē ac̄ , āc̄ ā i c̄ ē ē ac̄ ēē- ā ū p̄ ā ā p̄ c̄ ā ē ē ūā^{aw} aŭ ŷc̄ ē ū ȳ ec̄ ē p̄
 ē p̄ yā ā ū ū b ŷc̄ ec̄ d̄ ūē āi āc̄ ūc̄ ā ē ā ē ā d̄ ac̄ ūc̄ c̄ ē ā ē ē ā p̄ ^{aw} z ec̄ c̄ āā o c̄ "

çÚpéßaçÚçZlãPzÚPæéPéDæçZaÚPéñ áeöeöçãéPéaPææwã ÚãÚæçÚç·
 Úçãçèi -èçðPéai zãçãPæéãÚæçÚç çÚããððwèççãçãæw" «i ø'adPèçèè-ñ!
 æèèöÚãéÚßÚPèèööÚçÚççèèi Úææ·ééÚÝai -ãããi èPã èçèPéPÝããã-Úç
 ÚãÚéãã-ÚPããããi èi ñ Pæçð ç'èÚã -ãP èèÚ· èö Úãèi Úãöããã Ýãw'ã ç!
 açÝai zï ø'ÚÝã çÚÚÚÝ'éããããi ç'éã áéãPææw Úãèi Úãöãããi èçÝã'ã çßP'
 ÚãöÚãéãéw'ããñ P'èéãí -ãçã'ãÚ ÝçÚÚ· ÝãéèÚãã'·" 1 àèi Úãöæ·èPããã áz
 Á ÚãÝÚæ-ÚãããÚçç' ÚÝãwããã + èö'ã çãçÝai 'éãéöã Pæããã-ÚçèçÚçç'ãÚ
 á -éãÚã á 1/2PæÉoçè-ãÚããÚçèöi éÚãã ìãöãÚéPÚçã·i -ø' i Pò P'ã ÚãÚ
 ÝãéèÚãã' ø'Ýãw'èèçéãããã ç'i æçãzÚçç' i P'ããñ P'èèèÚ' èPéPÝ'ãçãã' æ
 àèi éããã' éãéöã çã' ° ç' Ýãw'èèèÚßãçç' ãi àöèi éã' ÝãéèÚãã' ø' èPéPÝ'
 Úãèi Úãöããã á èPéPßãÚãææw á èPéPÚßãç' açéãéãÚ' ÆP'ãÚ açßPæ
 P'ÚÚ'·' Ýãéæçèè-Úçèçç' ÚÝççç'ÚÝÚãã P'ÚÚçã' ° èPãèèçÚãã'"

P'1/2ÚæççãçÚç &S%'<' èèÚçç'ã çßããÚç'" á Pæñ'ãÚããðPæãã' é-ã!
 açÚPæççéããã á' -é-æççèããöçÚãã á' èPãéèÚã á' èPéPÝ' èçèPéPÝæãã'
 açããi éèçã zÚãP'ãi àöèi éÚéãéöã ÚÚéÚßÚ· ðÚ' ÆP'Úã ÚPã èèèÚßãç'
 á -èéãí -ãÚ -ã' -ãi àöèi éãããi 'èèçÚçãÚ -ãzÚãP'ã ÚPãããç· éããç· èPéP!
 açãããæw ÚãPçÚÚ -Ýãçèè-ï oçÚç' éãéöã ÚãP'ããñ P'Ýãw'ÚççéçÚçÚã Ýãw'
 èÚçÚç' èçãçãæw" Í -ãèi + ðã' èÚã' ðÚçç'ãÚãæw' ðã' i 'PéÚãöæ·i çé!
 á iãã Pã ç'i -èÚçÚç' èçãçãæwzèèç' éã Úã' -èèç P'èããi'ãP'ãÚÚi ÚÚÚßç!
 ÝPæÚççé'" Èçã i ÚãçãéPããã + Úçãã' açÚççéö'ãP' éããããi + zèèÚPéÝßi +
 ããñ Pzò ç' é-ÚPæçãããi éèÚæç-ÚéÚÝðãéö'èèçç' èPzò ç' Úi oçÚç' èçãçãæ
 æw'ÚÚÚçç'ã çßãããÚççèèPã Ýãw'èÚã çéPÚã-ãÚ'·" 1 àP'Ú -ããçã'ã çÚéãçç
 ò ç'ã èPéÚèi éãÚ'èÚçéðèèö'Ýãw'ÚÚÚççç'ç' <'ããñ P'èPéñ Úéiç ÝãããÚ
 èPéPÝ'Úãöñ'ã Úèñ èÚæçç' èÚã çéPÚã-ãÚ'·" 1 çðÚ'ò ç'ã çßP'Úi éã'
 Úãöñ çç' èÚã çéPÚã-ãÚ'·" zæß'ÚÝÚi éãéöi ÈãçÚ'·1 ÝßP'èÚã P'èãéö!
 á ç' 3 èçÚi ÝçÚçç'ã -èèã-Úã -ß' éãã á èÚã çãÚã ãã éãã á' ãi àöèi éããã á'
 ããÚèèPéÚã áz Ú' øãããi' èèçÚi ÚãÚ' i ééãã i Úçãã' èÚççéðP' èPéPÝçÚãò P'
 èçã-éãðãÚ' éãéèPã Úç Úãã' èÚçç'ã á'ãPçéÝããÚãããã á'ãéçãÚã á' èÚççéðÚ'
 á çãçÝö'ãP' èÝéÚãÚãÚããæ·Ýãw'èçã-èPéi' ÚÝãççéããã" Í P'èèçãéPã!
 ä-Úèöã-ã' èçã-éãí -'èççé-Úæçç' Úi açç' ééãã Úãã'ãÚ' çãããöæçç'çé-æçç!
 Úãã' èÚççéð' á çãçÝö'èçÝÚã-ÚÝ' èi èè-ãöãããi' èèçç'i Pè-Úç ÚãP'i èè-ï çã'
 i oçÚç' èçãçãæw'ã çßããÚ'ãããÚçãã' açÚçç-ã'ãP' PèèPèããããã' èèççéãÚ'ðã'
 èPÚçã·i -ø'èéãã· zÚèèÚççéPææw'Úç'éããçæçÚãöããã' açãã'ãæãÚ' -ã' i'èçã'
 ðÚççzããã èçã-éãðæçç'ãi àöèi éæ-ãöãöãççç'ÚçÝã'èèçç'Ý-Úããéöw'èãããÚãã'ãÚ'
 ÚPééããÚãöæ·ããèççðãã'"

Володимир ЦИБУЛЬКО,
 голова журі конкурсу «Гранослов»



Сергій ШКАБАРА

переможець у номінації «Поезія»

Народився 1992 року в смт. Понінка, що на Хмельниччині. Закінчив Вінницький державний педагогічний університет ім. Михайла Коцюбинського та отримав професію «Учитель української мови і літератури, англійської мови та зарубіжної літератури». Поет, есеїст, автор літературно – критичних статей.

Лауреат третьої премії видавництва «Смолоскип» (2016), переможець конкурсів «Книжка від Зебри – 2015» (Харків), «СвітлоFOR» (Рівне, 2014), конкурсу молодіжної неопсової творчості «Перо в серці – 2011» (Вінниця), фіналіст Молодої Республіки Поетів (Львів, 2015), гість першої в Україні резиденції для молодих україномовних письменників «Станіславський феномен» (Івано – Франківськ, 2015).

Нині мешкає в Києві, працює контент-менеджером у Книгарні «Є».

fifif

° çβPžéá ŮçŸí ðñ 'à PæP'àéi áá ŮáæçŮéŮŸça "
APŸŮá 'à PæŮéŮeazðá i Ůááø'è-eáí 'aðŮá -eéç"
Ì é-éçáðæ-eéçŮéá 'eéŮ- eð'a áá çŮçá-í-eŮŮá áž
Ůø'èçáðáææŮeðž° çβP"Ø ŮáèŮŮ-á i øçŮç 'aðŮá aéeŮ

» PŸá 'à PæP'i aŮŮePβðá žàñ áŮŮá 'èçéé-eáŮæPŮçéaçž
aðŮçŮæá 'açŮç 'eáčŮŮá ážaðŮçŮæá 'eè-Ůçá '-á PŸça "
» -aðá á i 'eŮç, Ÿçáčæ-á ç+ 'èçáæŮæá ŮçáčŮŮ "
AŮŮá 'à PæP'øáčéðžø çŮø ŮβP'æP'aa -Ůèçá Péeá"

fifff

È çéi Páoaç Û-èi áá ì Ûç Ûñ ž Ûèçè-á < 'aðàç Ûæ"
ÀpàPaÙÙá ÛÝè-æç äžà ç Ûñ ç Ûàžç ÛçéèÛ^Þ à áèè^³ Ûç
-èèáá ì ñ ì^³ ç ð-žò ç 'èç Ûàøèøø èè ÛÙá á 'èç Ûæž
aðááéà èá 'èi ÝážÝP Ûçèçæß ì ç Ýáá Ûò P ð ÛÙ

¼Pçá Pèè-ø Û áái öžè Ûà Ûß ÛPaÝç ÛàæÙžøá 'àà Ûà -Ùž
ò ç ì è Ûçé+ + èö 'à æ; 'aðñ áí Ýçàçæø 'àçáöçéç Ûáí ž
aðÙPÝP ÛèPñ è- éPñ è' Ýç' èè Ûè Paááí ' àçèèPa Û -
ì è Ûà -Ùž
aðÝáá 'à Ûà Pæ ñ Pè-è àì að^ÞžàPa ç Û'áçááèàç ÛÙ

Æ Ûèèè ÛÙá Ûñ -ì Ûèéá < 'ì P'aðÙÙñ á Ûèáá 'að'è-Ýç!
ñ ÛÙ ž
øá-Ùß àç Ûß P'áá áéá" Ì -ÙÙèéáí ç ÛÙèá 'è-Ý'èááçá ""
' àP'èç 'aðPaÝç ÛÙçž Ûç 'aðÙèø à Ûèéáá Ûà Ûèçñ è Û
àçáá < 'aðÙ Ýò èéáí ç Ýáèø"
..... ÈçÝ-èèçé-à Û- èøèø áéáá Û

-èèÛ^Þ ì 'èéá ÛçÝ-èç Ûèéøžèì ì P'á 'aðÙÙçá P"
È ç ðáað^Þñ Ûàèè ÛÙ 'að'á Û -Ýž Ûà 'að'áÝç Ûà Ûèá
èçá Ûè Ûèð ÛP'èçáá PžøáP'á-Ùè-Û^Þ ÛÙçááž
ÝP'æç ðì + èø 'èçá Ý Ûéá 'á 'á PÝèPèèéá Û Û-áèöàç Ûáì ì Û
à Ûè Û "

ÆPÙç 'è Ûéáèøèø 'àçàçèçá < 'éá ì P'è Ûàçß 'èçá-ð Û^Þñ ž
-à Û'èá-ì òç Ûç Ûç Ûàò Ûéì áá 'è Ûç; < 'à ç Û'èçéáááá"
«à 'àPa àP- 'að'ðàçá 'èçèèì èç Ûç 'aðÙ-áá Ûèè Ûß Û^Þñ
-ç Ûèèì ñ ì^³ñ 'èèçéá 'è Ûç; ÛÝ'èáá+ áá - Ûáááá"

fifff

¼PèPÙÙaðÙáéáá 'aðÝçàPèçá 'øá èè Ûà Ûèáéá
-éá Ûá 'à Ûá ÛÙ- èøèø Ûá Ûè Û; 'á Ýç ÛèP ì 'à Ûè Û;
ø 'á Ûàß P'áááá Û- ì 'èèèì 'að' ì òç Ûç Ûç Ýç Ûè Û-
'aðÙá 'á PaP'áæç Û ì ç Ýáéá

À -èèÙ'èçéááÙ- èõì 'èèçā-ā 'éÙeñ Pžæß 'à á
 àáÙ ÇYáá ç 'èèÙhāōāā Û -ÝÝç ì -³ ;è-èōā áž
 èèì éáÙñ á áñhì èèé-ð'èéáá Ùæā YáÙāā-ā èçéçßæð-"
 È -èçā çéáéÙ'èèōō 'àáññ áí 'çÙāāð-'Ùāæ-Ù'
 Ī Pā Ýçéáā 'èÙçÝá 'éá 'àÙßÝá 'ÙÝðì éá ì çè-Ùž
 èéáéáÙ- ðá 'èPèā-ñ Pèñ ÛÙ-Ýçāçæ-èèPÝèPð-"

È èÙ á 'èì èèçÙçÝßì + èõ'áññ 'à çÙßhāāā 'àÙèÙÙè'
 ¼èèçÝō ÛYáéáÙÙ' ÙçāçÙā 'æPÙèæç, 'æÙè
 ÝçÙç-ā'ðÙèèçž-èèéì á Pæ-Ùāéā èõ'áÝ'áññ áž
 èì áá + ðá 'æçÝ-èÙā 'áé 'èì ç, 'àPā ā-ž
 èçéì + ðá ñ āōì 'Yāø 'èÙèPā Ûì 'ā 'Ùèøð-ā 'ā-ā-ž
 èèā-èÙ- ðáèõ ÙèPñ è-ā 'Ýçāçæā á 'ÙçāçèÙā " "

Èā-Yá 'áÙèçÙèì æ-èì èèPā-Ùçéèèõ ì æð-"
 Á á á Ù'á ç 'à Ùèì '-Ùè-æçÙì -Ýæ-āā+ ð-ž
 Ùā ÝÙèì Ùèá 'èÙçÝçÝì ì ÙhāāPāā 'Ýì Ùā "
 ¼āā á 'áññ áí ÙçÙāāð 'èçāçÝá-ž-'è-æ-æ'æPÙè
 āāñ Û- èõ'áÙè-ā-ì ñ 'èÙā ážæPāðP'ÙÝ'āPā"
 ¼āā á 'èçñ á ÙèçÙèè" » èPèèç 'çèÙðPæ-èì ì çā " "

È èçÙhāāø ì çÙÙ- èõ'èāPāPéá 'éáÙāæ-ðçÙèÙ'
 ÁÙÝè-āõ ðÙè Ýç ðÙèì 'àì áÙ' èèçæāāāÙā 'èè-Ù'
 èéáá Ùéá 'èèÙéáí 'à çéøā-Ùð P'āÝ-āā Û- èõ'ÙééááÙ
 -Ý-āèèõ'áÙèāááÙç ì ÙPèõ'áÙèÙçÙhāā 'æèÙā ž
 áÙÙ Ùñ ážò ç ÙßP'æP'èçéèèèāèèõ'áÙßçÝá 'à 'ÙèÙā ž
 Ùç 'éÙāçā 'à ÙçÝç+ 'àPā āø'èèçāçÙèā áÙ-āéááÙ'

» -ÝèÙā 'á 'éì ñ Ù'á ç ÝÙā-žáñhì èèé-ð'ÙçÙhāā ž
 ò ç 'àP'Ýá + èõ'ÝÙ-èèçò áāžæP'èçáÙÙhāPæ-èèāøā
 fh -èèÙ-ā çééážÙáÝ'āāá á 'èÙéááÙ-ì á ÙéáL'
 Èá 'èÙāçß -ÝPñ žèèçèèõÙ- ðá 'èì áā ÙèPèPÝž
 ÛÙ èèçá ì 'èçÙèé-èçÙhāññ á 'èÙā 'éáāì Pè"
 ÁÙáññ á -Ýì èõ'Ù-ā-øáÙç'áá "ðçéáæ-èèéáá Ùéá"" "

ffff

À á ÛéçèèÛà ç Ûæðžà á äçé-ææèèèÛà ç ÛèPa æ"
ÆÛñ -èÙàõì -ÝéøÙàøèø'èÙè-é ðçéæç< Ûááí 'à+ àà"
ÆÛñ P'èääç 'èçàÙàÛ- èø'áÛÝéí ááá 'æèèÙàç ' -æèPa æ"
<
-ä-á æèè 'æèèÛæ + èø'Ùçèèè-ì àÙà áá Ûà+ à-à"

ÈÛç, Ýçéááá èÛèøèøø ÛèPa éøÛžé-Ûæç 'èì äøèì + èøž
-Ûç ÝÛèçðááÛ' èèèì á áÙà á èè-áÙèá èç èè-áÙ"
Ðì èæç 'æççáá äçà Û ž-èèèéáá-, éáí ç èàÙàì + èø
ì 'èçááá éáí ì èÙà Û -ááá ááí 'è-èááí á ÛÙáááÙ"

Ï -ì ÛèÛçÛæ-èçèèPaçà ÛáááÝèPÛèÛí Ýáááá
áÙà Ûææèèçèè Û- èøø'á -èèçà žì 'èì í á 'èá-ááÛ"
È èèñ áá ææÛø P'æP'ÙæÙáæèæçø -žÛçááÙáá -'éááááž
èçà ì 'èì æáá áÙááèèì + èø'äçäøçéçà 'èèáÙàç, éááÙà"

¼áí Ûà é-Ûæç ì ì -á 'èçççèæð-žéá-Ýáí á áÙèèÙ Û á"
ÄçéáÝçéá æPÙèæ-ÛÝáéáéç Ýáø'èèçèøÛÇžááèè-Û"
Èá ÛáÛçÝáñ 'èÛç³+ 'èì äç+ ì + 'áÙèÝ-çÙèÙà ì"
È-äøáá 'æP'ài éáææèè"
Ø ÛááááÙì žÙááááÙì žÝè'éáx

ffff

Èá 'á ÛàÛáÙááá éá 'ò P'á-äøáÙèèçé-æç á 'áááÙÝž
ÙáP'Ùáèì èáÙèá à 'èì á áááÙ 'éá äçÙè-á 'æP'ìçðñ"
Áááñ P'ðÙè-ÛÝðÙè 'à çááéÙ 'éáí P'æðäç ñ èççðñ ž
Ùèçè-á < ÛèP'áÙæçÛç. èçñ ì á Ûçé-è 'èçéÙÝ"

> -áæç 'èèÛ' èPa ááá ž-æð'áÙááÛP' Ûáæç
ÛèèèÙáááá à èáÙèéááí "È ááèèžäçà ì 'ò P'æP'èèáèèèè"
Èá èèP Ûèèè Ûèí áá èÛá 'áí Ûçá à è-³, èççááí -ž
ÝèP'ò P'èèçèèè-ÙèÛñ áážáÙèéá á 'èèèèèèèèè-æç"

¹ ÚčáčēīčŪ³ēōēŪāáŪžŪēPaPí çæ-Yéçéáž
PaPaēēčá PēPβ-zēēčŪēá-ò-áááá ī ēē-āŪž
-ē-āčŪč'āPŪō Yčēā-Ū³ ŪīčáčYāāī āŪā-āŪ
ā ŪčēēŪāē³ āēī Ū³ < ēēçò Ū³ēōēōžēPēñ 'āēβ 'ē-éá"

Ā Ūā+ æā'āŪē-ā-zñ ēéáí á'āPŪčāī ŪžŪōāā-z
ī PæŪā ēāçéçéáēžŪŪŪāēçā ēŪ³ā āāā 'ēPa āāā"
» æŪāŪāī³ ñ āōī < ēçēā-YčŪāāžŪēā Ūžò ç Ū ēPa āāā"
¼çāŪā ēPēPñ āçYá'á'ā çēéážāP'āŪB Ūāžò ç ēāāāōā-

ĀPŪPæēŪēáāŪŪB PŪēŪēāāā Ūāāēā-āēŪēī ž
-ā-ēōī ō ēēçŪāŪ³ YčYčāī žāŪēāŪñ áēō ŪPa'á-éá"
¹ āPēçŪ-ŪāēēŪāēō ēāāāžā+ ŪçŪ-Ūēáž
ò ç Ū ŪçéāPŪāæç'ēPēPŪē-āāçēō Ūđāēēī 'ēāōçāī"

ff:ff

Ī-āī Ūēá'ē-ēōā ī ī Ū Ūāž
ŪŪēī Ūēá'ā'ēçáčāçēī"
» áá çŪāōēá'āPŪā-āçžŪēī Ūç
āŪāŪ ī ōçŪč'āŪāī'đā'æçéáž

ò ç'āPŪā³ēōēō YPēō'ē-Y'ēŪāçāž
āçāá'ēéāŪçēñ āāá'ā'ōPēēŪ³ñ
āçé-ā'ēāēŪž-āāŪY³Pñ ī YāŪāçāž
-æāçāá'āP'ēçŪPēēŪ³ñ ž

Ūç'ò çæç'ē-éáēā+ ēōēō-āñ-
āŪŪēī ā-Ūāī'đā'ēēçēēç ŪŪāāā ž
āPēēçY-ŪāēžāŪP'Ūēñ-z
-ŪēāŪŪ- ēōēō ŪāŪñ-ēēáāā"

Āāñ'ē-ēōā Ūēéáí çŪ³ ñ ēŪā áž
ī-ŪāáŪçā-ēçāā-ēçé-āāž
āŪYāá'āŪēŪ³ Ūā ŪāōŪā Ū
-ēē-āŪ³ ēç'đçéāē'éāā"

fififl

ÈèlÀlÙá ÚèPa éoŪ-Ūè- * éoŷ çaçYáP'áŪh-àçž
Ūçèè-èaeŪh ŪaécèèŪ- éo YçŪaçaŪaça-a"
° Ūðáñ ŪááŪçã-èa-YázaPçŪŪðae-èçé-aa3
Ò ç'èéaaPèPa ç i BèèŪ i -á èPa éoŪ-áŪçã-à3

ÆŪŪèö'èçaçadŪŪçYŪaŪh PèaŪP'-ŪŪèaP'
Á Yá'a-ß YèPŪŪh á -ŪáYáŷ Ūh'èçéçBaaP'ðì "
Ï P'áŪh áéŪhæoŪçaçŪh ŪPaa Baaç'èèPaeŪèaP'
¼á a ŪPñ . áéaŪŪ'ÆŪèèèŪŪŪ-ðPaŪPñ' adŪŪèP'ðì "

Ø'ad'èçŪé+ 'aealŪ ç'èŪç'á'èaçŪáY-ææoa "
ÆPŪç'áŪhŪèç'ŪááŪçãPzò çŪŪi éá'èçéçBæa "
ÃçBæaaPŪŪhää'èçã-è'ç' i P'aeŪèaŪP'èŪŪ-ææož
èçB'èçŪèèŪèøi ÈèŪèèi'æa áá'èçYçéçBæa "

È ŪŪh i iá ŪèazaŪh é+ àèø Ūðçéaa ŪPàçYæ- °
Á á'æP'açéaaaèø' i æa ŪPaŪh aYáa'adŪhŪh "
È Ūèaç'a-ß'adŪh á'ai Yá ŪBaaŪñ P'èoçŪçYæž
Ūèß'ç'èéi áaaí'è-ðçã'adŪèæ-a PèŪèŪhää "

¼çää'a á'èŪçã ŪáŷYáa ç'adŪhŪh-aaí + ž
éaaáoç' ŪYáŪhø³a çèø Ūè-ðæo'è-aa-Ūçéaaçææž
èaeŪalá-èŪP' i'adŪñ -èçéçBæ-çðaaí -ž
æŪh'èðŪhøæ-èèŪ á'a-Èi-YæçŪç' i'èçæèi "

fififl

BçŪèP'apáPaP'ðçéaP'
ääèèø'èçéãŪP' ñ á-èi
çè-æø'adP'aaŪP' á -éá
adŪñ Ūèèi ŪŪè-YaçéadŪ
YáŪhèøø'èèçéèç ŪBèaç
èŪh'adP'a-éaa'ç' ŪŪèá Ūèá
adŪh'adP'aa-ðaaéá ŪèèŪèá
à i éaa ç'adP'Ūh áéŪèá
Yçää' àçéø'adP'Ūh PèaŪ

flflfl

Ũç`òç`ø`aaŨ-`èéc`i`P`B`á`è`èø
èéc`'ác`Ũç`Ũ`aa`-`a`ð`æ`-`èi`a`ð`á`-`è`-`Y`a`Ũ`h`á`á`á`Ũ`Y`aa`Ũ`à`á`
ái`Y`á`á`á`Ũç`è`è`Ũ`æ`æ`'a`Ũ`Ũ`B`á`á`á`è`ø`a`Ũ`á`á`é`a`è`é`á`
ò`P`è`-`Y`á`-`e`á`Ũ`á`á`
èéc`'è`é`á`á`i`á`á`Ũ`'è`è`Ũ`p`æ`ç`é`-`'è`æ`Ũ`
ò`ç`'a`Ũ`è`Ũ`p`'n`á`-`èi`'ç`Ũç`a`P`aa`i`'Y`P`é`P`Ũ`
èéc`'èç`Ũ`è`é`ø`æ`-`áç`é`á`Yç`é`á`'ø`á`á`á`á`'èi`i`Ũ`-`è`ø`èø`è`è`Ũ`á`
èéc`'i`æ`-`Ũ`èç`a`á`P`æ`-`èç`Ũ`á`á`á`'èç`æ`Ũ`ð`ð`æ`-`á`é`á`á`Ũ`

Ũç`'è`é`á`á`-`éç`á`'ò`ç`'ø`'á`ç`βi`'éç`æ`èç`Ũ`è`é`á`è`èç`i`P`á`Y`á`á`
ò`ç`'a`ð`è`é`é`á`á`æç`Ũ`è`-`a`Ũ`p`'Yç`Ũ`á`ò`ái`'a`ð`Ũ`P`é`
a`Ũ`á`á`è`ø`i`è`è`Ũ`B`Ũ`-`ð`á`è`Ũ`á`'áç`á`-`é`
è`è`Ũ`-`ð`á`'a`ð`Ũ`á`Y`á`á`á`á`
è`è`á`-`è`Ũ`-`ð`á`è`ø`-`á`á`á`é`a`ð`a`
èéc`'ç`è`Ũ`á`P`'á`á`è`èø`ø`á`P`Ũ`Y`a`Ũ`i`ç`Y`á`á`ç`
è`-`Y`Ũ`-`á`á`á`á`'èéc`è`é`á`é`Ũ`Y`á`Ũ`á`á`'a`Ũ`P`é`æ`-`
ò`ç`'ø`'á`ç`βi`'è`á`Ũ`á`Ũ`é`á`'èéc`'ác`Ũç`'Y`ái`Ũ`æ`æ`æ`
ð`á`'a`Y`Ũ`è`P`æ`i`ø`Ũ`á`é`á`'è`æç`Ũ`á`Y`æ`æ`æ`
ø`á`-`è`P`ð`i`è`ø`ác`Ũç`'è`è`Ũ`è`P`ð`á`á`á`'èç`æ`á`á`á`á`'èi`'Y`á`a`Ũ`á`á`

ò`ç`'ø`'a`Ũ`è`è`é`Ũ`Ũ`Y`-`á`ç`βi`'á`a`Ũ`é`á`è`èç`i`P`Ũ`ái`
è`-`Y`ø`áç`-`'á`a`Ũ`ç`Y`βi`'æç`Y`-`ø`á`-`è`ø`Y`á`é`ø`ð`-`á`a`a`Ũ`á`-`á`Ũ`é`á`
é`á`-`á`ø`á`á`Ũç`áç`è`-`Ũ`Ũç`a`Ũ`á`ç`β`P`Ũ`á`-`è`é`á`é`á`Ũ`èç`Ũ`-`
é`á`-`á`ø`á`á`ç`è`è`Ũ`æ`æ`æ`i`èç`Y`ái`Ũ`

è`æç`Ũç`á`'ø`'a`P`'aa`Ũ`-`'æ`ðç`Ũç`è`èç`'é`P`ð`-`
ø`á`-`á`-`Ũ`á`-`'a`Ũ`á`Ũ`á`-`a`õ`ñ`P`
Bç`Y`aa`i`'é`á`Ũ`a`Ũ`èç`á`a`Ũ`P`æ`æ`æ`æ`'i`a`øç`'èi`è`-`
a`Ũ`á`á`ñ`Ũ`-`è`ø`èø`'áç`á`-`é`
Ũ`Y`ái`æ`æ`æ`
Yç`é`á`á`á`

flflfl

Ũ`è`á`Ũ`èi`è`'a`ç`Ũ`áç`'á`i`a`Ũ`Ũ`á`-`a`P`Ũ`i`é`á`
á`á`ñ`P`ðç`é`æ`-`è`èç`Ũ`Ũ`i`é`á`Ũ`é`á`a`Ũ`-`è`ø`'a`Ũ`è`èç`Ũç`'èi`á`Ũ`á`
a`ð`á`ç`Ũ`a`Ũ`è`è`Ũ`è`-`á`i`ç`èç`è`á`Ũ`-`'a`P`Ũ`è`-`á`a`Ũ`æ`-`èç`è`è`Ũ`è`-`
ò`ç`'èç`Ũ`á`ø`Y`'a`Y`-`a`a`Ũ`-`è`ø`i`Ũç`èi`

Ūç 'aPŪeŪ ĭ æ-à ŋā-ā 'aPāPæ-
-ēçæðaP'ēŪēāç 'ēçæāi³ ŪeP'ò ç 'aŪāçāç
ŪpāāŪ ðaP
ŪpāāŪ ðaP

fififl

*В этом мире каждый всю жизнь общается только
с небом, а другие — просто вестники в этом обще-
нии.*

В. Пелевин «Числа»

< 'Ø ŸŪēçŪ-Ūçāçē"ÐçŪç 'éā 'a çŪāñ zā çŪāŪā -æō3
ĭ -ŪçŸā 'ēPŪP'çā āaŪ- ēōzēPðī ēōī 'ēPā -æō"
< 'Ø ēai ĭ ŪŪzōā ðŪē Ūāē-āŪP"Ēçéāæēō 'ēī āŪā 'ā
ā ç ĭ 'ēæçŪāŸ-æōzò ç 'ēēāēāŪ- ēōzāPāŪP'ēPā -æō

ŪēēPē-Ū āāī ō"Ō P'a āēō< ' -aP'ēēŪaP'āāēæ- "
Ē ēçāŸāēø ēç 'ēPēā-ā Ūēī ā-Ū -zōā 'aŪBŸāzŪçéāā"
ŸçāŪaŪŸēçæðPāāā 'ā -ēççā Ūēēāāçā ŪāēaP"
Ēā ðī³ ñ zōā āēŪā -ēē-āŪ- ēō'ēŪç ĭ Ūçāçēēōā 3

ÆŪēē-aŪ ĭ Ÿāāā-ŪēçāāŪēāā 'āŪñ ēŪāzŪŪāñ 3
ĭ PŸēā 'ēŪç ĭ ā 'ēī āŪā ā 'ā Ūā- + ēō'ēēŪPæō"
¹ 'aPŪç 'aŪŸā -ēī ŪēøðP'-ēŪēzāPāŪP
ēçāēāŪŪaP'ēāçzāŪā-āāðāāā ñ Pēñ Ūāā ŪēŪŪā"

¹ 'aP'āŪēçŪç+ BŪēā āæ-ēēçøæŸā 'æBæç
ŪēçēēŪ- ēōī ðPēPŪç 'aPŪŪŸçò Pā ŪŪēaP'
Ē ēçēēā ĭ āī B-æçāzŪç 'aŪēēŪŸŸ-Ūçāā 'aP'Ūē-ñ æ<
ēPēī ø ĭ æ-ēēēŪā-ò çæçð-ī Ūēī Ÿōī 'aŪēāā ēō"

<ī Ūōī ā Ÿçò ĭ 'ēççŪāŪŪ- ēōŸçāçæ- 'ēēPāā"
Ø Ÿāī Ū- zŸāī Ū- z° çB P'Ē çā B ÷ ēŪç÷
Ūēā ĭ Ū- ēōēø Ÿ-ēāzā-ēŪ- ēō'ā Ūā-āPāPāāz
-āçB PæŪçŪçéāēō'ā'ēçŪç÷ "Āāñ P'à'ēçŪç÷ "

fifif

1 'aæèèUŸ-ðŸèçŸaöæç 'èððî Ÿçèiž
æŸá æèèä-èè-äŸ- èð ŸaðŸç 'àèŸŸç Ÿçäçèèø"
ÆŸá 'èè-èa ŸŸŸŸ < 'èçŸ-èèèçŸç 'äŸŸäçèèž
ò ç î èðèèèç 'èçŸáááä ç ðçéað'a çéð"

ÈðŸç 'æðžøaŸäçéçèñ Ÿ' àäçðaa 'ŸŸái çä
-ŸŸèi³ 'èçŸ-ŸáŸ-ææžàŸèŸŸñ 'àèèç-ä"
Ãçäöçéá -aŸ äá 'a ŸæŸèi+ èðè-äçä žŸçéçää
a -èøî òñ ðèçðð'-èŸèáèð 'æè-äð'a çéð'èái ç"

ÈçŸ-èŸç 'èi äá 'èŸ äè èð Ÿçò ða 'äáèèøa "
Èá 'æáŸŸñ 'aaá 'ä Ÿçè-í äžà Ÿä+³ñ 'aðŸŸŸ
-ŸŸäŸñ 'èçè-ä ŸŸèðä æç. 'ðÄi Ÿá Ÿá3'¼ðŸá3'
1 Ÿçaa ŸððŸ-äöæžà Ÿ- èðèŸçŸŸŸ 'èääèèá

èç 'è-ðäŸ žèŸŸŸäŸ žèáéá 'èçäçæ-í Ÿäá-ž
,èéá 'aðäææžèŸŸŸäçèèŸ-éá Ÿèðäðæèä-ä 'èáñ -x
¼çää 'èçŸaaá 'a -èøî ò 'aŸááñ äá 'a çèø 'äçááñ ðž
éá ò ð'a Ÿñ 'ðŸèçŸŸäéá èi -æè-Ÿžà ááŸ

fifif

« 'äçää 'éá 'aŸèðñ è-Ÿèððñ ŸŸŸ'è-ææž
-ŸŸŸ'èðŸ'äŸááñ áéèèè 'è-äðáá 'èçéçíž
ø 'èçääáá î -èi è-æáážà Ÿäððçè-ææž
-Ÿèái î Ÿèáá î èð Ÿèèè ø 'aŸáá ðáñ áá 'èçèi î "

° î Ÿi Ÿáéáéèø ði éážøá 'èçèè èçŸç
æéçŸŸçäŸ' èðð-ææø 'aðä-ä-ä Ÿèi Ÿäèèi "
« ðáèŸéáá î 'èéçái žà Ÿäðð'äŸäç Ÿi ž
-Ÿè-äáŸ- 'èðŸ'äŸçèèŸæèñ èŸäèè-"

Ø ŸáŸáéáá î èð ŸaðéaŸäi Ÿçð-èè-Ÿäèèè-
éái áážøá çäðŸèžŸðäŸŸŸ-äæç î Ÿçéááž

-ÝçáÙéáá ì 'çè-é'áPa æçÛç 'ò Ùèèøž
-ÙÝáí Ùéáá ì 'aðÛç 'aðè-ÙéççàçéP'

Ø 'àÙí Ýí 'èéç 'ðÙè- 'à çβááÙéèø'æçðž
èèPèPÙéáá ì 'ááééážò ç 'ÙÝ'èPÙP'çééáá ÙÙž
-ááÙá Ýí 'Ùááí 'éäç'ÙÙÙéçä+ éæç 'èéçéçðž
-èÙá 'àÙèÙx
«èéççá -æžò ç 'ÙðçéÙò P'Ùááá ÙÙ'

f|f|f|

ÆP'èçàÙÙÙáøá 'à PaPž° çβPžéèéÙí " "
ÆP'áÙááñ Ùá 'à PaPž° çβPžÛçááá " "
Ø 'ÙðçéÙÙÙáÙéèé-á äçÛç 'èèÙí Ù'
Ø 'ÙÝðí ÙÙžøá ÙÙéí ° Ûçéäç"

ÈÙç , èçÙÙáá 'ðPáÙ- èø Ù-éæç
aðèPèPí éPèè-"Ø' < 'éÙäçá 'à'ááá á"
ÆP'èçàÙÙÙáøá 'à PaPž° çβPžÙ-éá
èÙç ,á 'èPèäçá 'èèçÛè-ÙÙéá 'ááá ì "

f|f|f|

Ùçéø-Ùçad'èéçèèì èÙP ì ñ èÙéáÙí '-ÙáÙáadí 'è-ðæø
ÙçéçÙÙééááá Ùéá ÝÙéá 'àÝPèPÙP'áááí 'Ý-éøÙáí 'Ýçäçæø
-áéáñ áéèøø'apPç 'Ùéì áÙí 'ÝPa 'í éÙÙí çäçÝáP'-ÙðæP
-áæç'Ùí 'èç 'ááÙèèøí 'áÙáéÙP'èPÙP'-á'Ùéí Ýááí 'è-ÝÙáçæø

ø'adÙéèø'ap'ááÙ- 'áí Ýá í ø ÝçéçÙÙÙPÝP'-adÙ-ò ç
á á äçÙáá ç ñ Pè-è 'ðáéÙP'á ç 'ááÙáá adÙ-á-á 'áPa ä-
á -èøáÙ 'á Pèì ñ æø 'áÙááñ ÙPèèèø' çèèçéçæø 'èéçèøÙá'
èÙáá ò ì èø
á -ß 'èÙéäçá 'apPè'-è-èöá ç+ 'ÝPèPÙí P'áÙÙéçàÙèPèä-

ŪāP'á á 'aŪŪáááéø Yáí Ūéá 'ááéaPa ' -éai i Ūéá Ūç Yí
áŪā Ūéá 'áéáβááá 'èŪāáéá ŪŪŪéø '-ŪŪáéá éaa
èçá i i PŪPáá BβøæŪŪaPáŪŪŪéøáŪā æøaç, ñ aç Yá
èç Ū-áøaç ŪéçéèŪ- dá Ūñ á-éi 'é-áá 'açáøçéŪá á Ūéaa

áŪāéŪā èçéáŪá-èéçéçí èŪ-á Ū-áçæ-èPa aaí 'è-YŪā-Ū
YáŪāéø 'aŪéçaa Pò ç 'èŪéáéø 'áé-áø 'a çéçá 'aŪaŪñ -YŪ á
á Ūā- á 'á-β YPePŪā á ŪāŪæ-èèPáá á 'aŪŪŪçŪçŪāá
aaŪā 'èi -øááí 'èç-á 'aPŪāøéøø 'aŪéá '-aaááá èø èéèŪ á

-aŪñ -Yçáçæ-èçéé-éáŪæ-aaç Ū Ū-Yðí + èø 'aŪŪçéáá
èi áøèŪ ⇐ 'èŪ-éáŪi 'ááéé- -èèPŪáŪ 'èŪŪ-aaç Ūç Yá
èçá i éa 'aaŪñ P'ééááá Ūá i + ŪŪááŪ 'aPáŪPáŪéçéáá
-èéçéèç 'áPéá 'a ç³ 'aŪŪŪaP'éçaa P'ééçéèç 'áPéá

fifff

È çá-β 'ááéèø '-aŪ-è-ŪçèŪāç, i Ūç, 'á 'éçéá
ééáðŪáŪéø 'á i áááŪ' È éáéèø ŪçðPéPéøaaí 'èèPŪáŪŪ "

È á PŪ'èçŪ-Ūāé-ŪP 'a PaçY-øza çŪŪá 'àPéaaç
i P'¼èèçYø 'aŪéáéáŪP Ūé-ááŪéŪaa éé-Ūaaç, i 'áPáéá"
È á Ū áŪñ Yç 'èèŪŪááí. ½-éøŪ-á 'á 'áŪāPáèP
-ŪāáŪāèP'èi Yá 'aaáaçñ èçŪaañ PŪ-áPŪāç "

È éáYáŪāéø Yç 'éé-ò áaaí '-éi aa-zaa -aaí 'éä-YŪ<
aaçáaŪP'éèøø èPa éøŪŪæŪá Ūç 'èèøø 'a çááéŪā"
È á 'éa 'aaŪç 'èèi èŪñ 'aŪáPaç 'aaéçaañ ç, ŪéáéŪāz
ŪèŪāPŪŪYðí èèøzæŪá á YPñ 'èç 'Á çéYŪaaè-á Ūç Y-"

È è-áøáá 'éañ -aŪ çŪŪaaç Ū'éaaŪŪáŪŪ i -³, Ūç Yáç
èè-áøáá èçaa ø ŪŪāŪāáéaaí çðŪ 'aaŪéçaaí ááí 'éáŪŪāçá"
» áYáí Ūñ 'èçŪ-ééø< '-éaa 'á 'é-ŪŪŪá 'á éaaŪāçá
èéçéáaaŪ- èø èaŪaaá 'é-áážèç 'øá-á 'éá i ç YáŪŪ

Ç ðéPé èéçááYÚPèöøžèçá P'èç' èéPÚáÚ 'èPðž
øã'èéçá -ææ ÚéPéPÝáæ-í àPáéázøã Ýái Úææ'° çÚÚ'
À -ß ÝÚçá ÚÚéPÚÚá á'áþÚáø³èöø'èÚ-éáÚÝçéçÚÚ
-àøÚPžá çÚ'èPèáÚÝçáçæžèçÚ-æÚèáPðP''

f|f|f|

Úò P'éá'èçðì³ñ 'øã'èÚ æéö ÚçáçÚ-ÝPéPÚÚ
øã Ýái ÚP'è-ðáÚéPè-áñ áá 'èéÚP'„ Ýçéáá
-éá'èéçá çÚáø³ñ. 'à -á'° çßP'øãø ç'éá'æP'èéçéá
ø'áá á+ 'à Úá+ æãá 'à-èé-æ-èçãááá í P'á éPÚç

á -á ÚçáçéÝçéèÚéæç 'á þááá'ò çÚ'èè-Úéá'çéÚæã
ÚPð-éæçá í 'èçáá ÷ 'éçé-æÚéÚç³á í 'çÚááðð-
í P'éá'á PæP'áááðPñ 'á -á '¼çéèçÝá'éá'á PæP'áááðPñ
æÚéçÚæéá'ðçéæç+ í ÚéÚç+ Úé-èÚç, 'éÚæã

ÚáÚßPææÚéçéÚéPéPéÚçéPææèÚ-éáÚæÚáPáPæø
éçáá áá'á ç, 'èi-è-æãá'áÚ-éá ÚéáPéá í Úçáçéèø
ø'Ú-áðP'æP'ðìéáá í 'è-éPÚÚÚéçÚçáçéèø
ñ í ááá 'á PÚéçá-é-Ú-ééáÚPéPßæãí 'éçéPáPæø

Úé-áðáá'èÚ-éÚæã-ÚééPá-è-æææ'æÚÝ'á çéPá 'àPáPæáá
-áPæç'áéááÚò ç çÚááððø ÚçÝá'éçáè-áÚP
ø'éáí Ú- 'á çÚááá øã Ýçò 'è-Ý'áPá'áP+ 'àæãáÚP
-éçÚáéö'èéçáçéáá á ÝÚæ-á ç, 'ÚçÚPáPæã

f|f|f|

ÆPá ÚP'èÚç, 'è-éæžøãì 'éá'íçé-ÚÚá'ðìéá"
ÆPá ÚP'èÚçÚç'èPéi'øžøãP'èPéPéèÚç'Úáéáèø"
È-Ý'ðçéáááž'øã'áçéPž'æPÚçá'èìáðèi+èö'æçÚ-
á Úéñ'èìéáž
-éá'í ÝçáÚPñžæÚP'í'éáÚéçÚá'ñ'áì-é-Úáéèøð"

È çèPéPÝi 'èè-àõáá 'éáñ -žõãÙèéçæããÙß Ùè-äçž
õã'ãèÙèä-Ýçò ì 'è-Ýñ ã-èì žõã'èçã PÙèÙç, 'ãPÙæ"
«AP' èá-ã' á Pæ: adÙèõ' éãéáéõž ì çð' õã' Úá' èçÙ-
äçéè-äç''ž<
Ù'ãÙñ ì 'èçéçßãððì 'èÙç,ã' adÙèæã' éáéPæ"

Ì 'èãPãõì 'ããÙ çÝãñ ÙçÝñ žì 'èé-ò áãÙ < 'èéçí á 'èÙèãÙ
¹ Úãõñ PèçÙ-ã'ãPèèPÙžèì çèæã Úããéãããã èèÙñ ãì"
È çÙèæçã ß ãì áá 'ãÙ-ææã 'èéçõãÙèÙç'òéçããÙèãÙ
È èçðããõ ÚãõãPžÝèì ßPžÙÝãéãã ì ÷ çèèÙææ- 'èãõñ ãì"

ÆPì Úá 'çèõãæ-äçã Pèã 'èéçñ á+ èõ'æã ì 'èì èèPã+ ž
ãPì Úá ì P'ÙèõðP'è-äç 'èéáÙÝñ³ 'èçèæ:ãÙ ã-Ù'
È Úá Ùçäçé ÙÝçãèÙá áèì ÙçäçÙá 'èèÙžèÙèèPãõãã ž
-ÝÙ-õãÙçãáì -æßæç ì -ãì ÷ èõñ Pèñ ÙÙ-èì áá"

Ñ Pèçðì èõèçÙ-7 «» PèèÙèõÝç 'é-Ýæç Ùç 'á -èèÙžì äçèðP'
È áéPãÙèÙç'ððãÙžéá'ðì³ñ '„'á çÙèÙææ"
È-ãÙè-Ý'„ Ùì Ýããçã 'ãÙèçÙæ-èéçÙáéãéõ ì çðP'
» PèèÙèõ ì -³, ß 'æçð-žõã'è-èæ'„ çèèÙææ' "

«'éá' éçàì á -³ñ. 'á PèèÙá 'èçÙ-ò P'àÙèÙæç Ùì éá"
Ì -ãì³ñ 'èÙç÷ 'èéçõãÝñ žèéõã ì³ñ 'ãÙèì -ÝžÝçÝçã ì"
È áéPãÙèÙç'ð ÙÝáì Ùß'ãÙèçÙæ-èçäçÝã-Ùèì Ýãž
-Ùçäçé'„žã çÙèÙèäçžãÙèçÙæ-³ Ùè-éçãäçã á"

flflfl

ÆPÙèÙèPéPÝÙáì çÝçã 'á -èõì ò'éãæžõã'çð-ž
ãçãá ÝáÙãñ èõ Ùé-ðãì žÙçÙçéãñ 'ã'éáÙá ážãÙèÙá"
È ÚãÙèçãì ò ò P'à ÚãßPÝç 'æçð-ÙçããéõžãéçÙçèçðãéõž
ÙãP'ÙèÙá -ã-ãP,ã'ãÙèÙèèèèéçãããèèèè Ùá áéãã á"

«'éá' äæç Ùì 'ãÙáÙéãã Pñ 'ã žò ç èõçÙçÝæ-èì ÙçèÙž
-èçã ì ì P'à çÙèÙææ'ãPÙèãP'èÙãP'çèéçã -ãPãP'
«ãP'ããõ òãñ Ùéãã ì çæ: 'èéçã PæÙßçÝæç, æçéãž
-Ýçò-žò ç ÙèÙì èõãÙá'ãÙèãðžã á äèÙ-èè+ 'èèè-ãPãç"

Ò Pèpàéáá Pèá ÙèÙÝçÙáá 'è-àçá Úáæç à Pèpì éááÙpž
ò PÝ-ááéáá i èõ i à-ÚáÙÝ i -?+ 'è-àç+ Ùèçéèçáá"
È çÙPèèÙéáá i èõÙèçá à Pæ-èçÙáòÝá ÚáÙèéøá ài áááÙá
-èèi èÙéáá i èõèèáá ùá á éáÙzòá Úèi àçÙÙáá à çéèçá "'

ffiff

èPÙPçÙáá ÙP'áÙèçáñ ÙèáÙáááÙá i áááá
-áÙÝááPèçáì á òè-àçá èPòPáÙèçÙáæ-³
çèèÙáæçç, çèPæ-ÙPð-é'èçáøðáá Yáì Úáæçá

èè-áõáá èèÙ-Ùì Ýçáçáøñ 'èÙç, i'áÙéáá àç Úá
ÙáPÙçøéøèèçáñi 'èÙÙ éááá 'èçéÙááéá
èèáì èÙéá 'èèçá Pæ-èPðç- 'áÙÙ Úáéáéø

ÝÙá-áÙá Ùì i á i èPÙì -è-Ý'èèçàçéçç- ñ á-éçç-
èáì i Ùá 'øá ðÙè áÙá 'òæçç- 'áéáñ áéèèø ÙèPa èøÙ-
áèÙá áÙá PèááÙÙçÝÙè-Ý Yáèøðáá á èÙáõì øá á

ÙPpÙáæçÙèÙÝÝçééáÙP -'áì éáÙP èÙÝ-éæç
è-ÝÙPèPèáPÙáá á i á ÙèÙá á 'èçáçá 'èè-áÙ- ðá
ò çÙçÙPéáá éáéø Ùç'áçéçá 'æBááá 'çè-Ùáççð-

èPèi P'èèçÝçÙBì á 'èè-Ùéá'
.....èèÙáÙì i³ à i áááÙ
áçBáçÙç 'èÙáì 'áçáá 'éá 'èçéáÙPñ èø á -èøì ø
ÙáéÙá 'àçÙç- 'à ÙçÝá 'áPÝçáÙçáò áÙ áááá éáéø

ffiff

áPÙç'áçéá 'éÙáæçÙáì 'èéáÙáéÙáòæáì ò
áP'á çááéÙá 'áÙèçááá-ÙáP'èÙáPì ò
ò ç'áçÙáÙP'èçáçÝááá 'BáÙçéçá
Ùèè-ÙÙáÙPá-Ùì Ùç'áçÙáì 'áéçáÙì
èPÙP'èçáÙì YáèèèèçÙPÝP'èç 'éáéçáøñ
èÙç, á 'áPÙáá 'áÙáÙèðÙáá 'áéááçá

āi āōŪŪā 'è-ŸŸçò Pā Ūi açā'adŸçāī -
-ēāŪāāŪŪçī -ŪāéāβŪēā 'èçççī -
èçàèŪāPŪēPōā'ā iāāŪŪççð-
i 'à çāé-adŪPēŪŪŪçç- eōi Ūōi á
èŪç j 'èèçàçéāi 'ē-ā Yé-Ūē-āçā Ūá
ò çŪāPēēāi Ūāá ŪēçàçŪ-èāŪō-

Ūāōā á Ÿç 'ēi ā i Pā ŪēPŪç 'ēPāŸ-ēāP
adŸèèçāāŸŪāēō i Ūā Ūççç 'èçāāŪēāP
èŪç j Ūçççēēō 'èçèPðPāé-āō æð
ōā ē-ā ŪPēPāá 'èç Ÿçççāōi 'ēēPŪāŪ
ōā āéŪēā-ēŪēāŪēç 'āPāPāāi 'ēēPŪāŪ
āPī Ūā 'āŪēō- eō'ēāēōð-çŪāáð

i Ūā 'ēēŪāŪā ēō-è-Ÿ'èçāī Pā Ūē-çàPēŪ
āçāá çŸŪōæ-Ūōæ-i āi 'ā -ēēPē-ā
èèçāŸi ēō Ūçççæβ 'èç 'ēēŪŪ-ēāāi
-ŪāéŪi ēōēō 'āŪā Pβ-ŸPāçéŪ -ā
āéāŪŪāōēō 'èŪāōi -ŪŸ'ēōβāç 'èéŪ -
ŪāP'āéāðŪēō. 'āi ēŪāēPē- 'ēāŪāi °

è-ŸŪāāŪā á 'āŪ ðāēō i çēēPē-Ūāç
ò P'èèççī çāçŸāç -'āŪāŸŸçç 'éŪāç
èçàèçŪŸŪēā 'ēāā 'èŪçéāéā 'ēŪē
èçàèä- ò i 'à çð-èèçŪāōŸŪā ŪāŪā-Ū
ŪāŪŪā 'ā ŪāPāōā-ēē-ò áāā'adŪēēPā-
á Ūā- á'adŪñ áŪi -ōŪāi adŪāā i Ūē

fififl

Çāéçéā 'à ç, 'ēāā ŪçβPŪāōæ-Ÿçò Pā -'āŪŪçççā "
ŪŪēāñ á'adŪēāŪē-Ūāi 'ā -ā 'āéāāžò ç adŪŸçŪā-èçŪŪēāP"
ŪŪē ðPāŪ- eō'èçèPēPŸi 'ēPēèPāçžŸçççŪŪ-Ūçéā"
È çāāŪŪā 'āŪā Pæ- āā 'èçàèPðPæ-ò PŸŸççç -'éōēæç"

İ PŪŸāi āāō ŪçŸāžāŪççççāPæ-ŪŸŪāéāā ŪŪēāž
Ūçççéā 'è-Ÿ'āPā āP- žāŪŪāçççç -'adŪēōi 'adŪ"
ŪPēā-āPāāā 'èçç-ā 'ēāāi Pē-Ū'È éāi çŪŪē-adŸŸēŪ
èŪPā āāi ò-'ā PāçŸŸā"
ŪŪŪāççā i 'ēā-ç 'ðçéāā 'āPŪŸç"

E é lèçelà á ÚeáÚÚ²pa çèo"Æð"^o PãPèéáèéááÚa-èÚ
àÚáañ Ú³èèø æÚèèçé-æáÚ ÚPaaÚY-áááí ßíéaÚá-U'
ÆÚñ-Yñ ñ-èçíá íé-íßP²èçðááÚ-èø Úá-éá<
í P²èèÚæø èèçèééáéÚYá í ÚçYÚ ÚháÚçáái 'áÚáÚá-U'

» è-YçéçÚá èçàá aé-< 'áañ Ú³èèø 'áañ 'àÚá-ááí ø"
ÆÚñ 'à Úeñ éí è èèçáøÚ³ æÚáÚ-Yzi áá Péæç YÚáPááá"
Á PéPí eááÚ-Uç Úæ-UßP Úáiçèa+ + èø'àèPa éøÚá 'áái ø
-ðPéÚçæP Úáæç 'à Yçò Pã 'èPéPèçÚæ-³ ÚáPáá"

fiifi

«zèçÚçá-áèí ßäø+ ðáž
Ø í ÚáYí ÚæPÚPèááá 'èèÚ"
Ç"Áañ PÚP²Æççè'

«áí áí 'ÚáÚáæÚááááÚ³ 'áí áááÚ'
Ø ðí Úzøá éáÚÚÚçÚçéáèø 'à éáÚç+ "
ÆÚYæ-é-ðçá'æçY-Ú áöäç 'èÚáž
ò ç 'àççèè ÚæPÚç 'aÚèí æPæçç 'èééáÚÚ³"

Ä-è-á ç 'àÚá áá 'à è-eáí 'æÚÚPéPá-
'àÚéPáøáá ç 'í 'àPá æçÚçYááá á"
¹ YßP²éçàèáÚáèèøéèççç ÚPéPáPæø
'àÚáÚí ðÚèèèççÚá á '¼çèèçYæá á

èèÚá èçéñ æ-èÚß-èÚççáž
í -è-YæPÚPèèøžèá ÚèÚYçá 'ÚèèPáPæ"
Çáè-á 'èPèáÚçðçÚç 'aÚá 'ò P²èèÚáí éá3
Á á Yçßááá Yç í ³ 'àPáPæ"

¼á 'á Pæ-éí áí zðí YPéáÚá-á-³"
Di³ñ žøá 'èPðøèPéPÚè-á+³
Yáí ÚæøéáÚá 'aÚèçæøðáá YßÚá3
ÈÚá èèééáæø³ èáááè éá 'ðÚè"



Ірина САЖИНСЬКА

дипломант у номінації «Поезія»

Народилась у Запоріжжі у 1994 році. Закінчила гуманітарну гімназію № 25 із поглибленим вивченням мов. Володіє англійською, французькою та польською мовами. Паралельно вчилась в художній та музичній школах.

У 2016 році закінчила Запорізький національний технічний університет. За фахом — фінансист.

Під час навчання працювала економістом, кореспондентом, ілюстратором. Наразі працює менеджером з маркетингу в ПАТ «МетаБанк».

Координатор літературної студії ім. Марини Брацило «Хортицькі дзвони» з 2015 року і до сьогодні.

Автор збірки «Приблизькість» («Кругозір», Запоріжжя, 2016).

3 ❧

ñ ì à ù á < ì P'æ'æ ù ç Yá éá èè ù à ù ì àá ù ç Yá"
à -èèç éá ù á æ ÷ ù P'èèè ì ù ç èèç á ì ñ à ÷ àá
ù á ç ã - ù ù á è ç è ç ã éá ù á ì < 'á ù Yé ù è æ á ì ò ù Y ç
ò ç 'à á é æ ç ù - ù ç á Y ù - èèèè æ ù á ç è ì à à -

æ é á ì æ ç ù ç 'è ù è á á ù è ì ì á ì 'ù á ç ù è ù Y æ á ì 'á ç à ž
à ù á è - è á P æ á ì 'á ù ì ç ä ç Y æ á 'à - ì æ á ç è æ ç ù -
- ì Y á á ù á á 'ù æ P æ è ì à ù é á ì ž ò ç 'ù - á á Y ç è -
è é á á ù é á ì è - 'ù ù ì ÷ 'á ù ò P æ á ì 'è ä ç ù "

æ ù á 'á ù Y ç ù á á ì 'ù è ì ì 'é ù Y ç è è - è - æ æ ì B æ á ù
è ç è á ñ ä ç - 'ù è ä ç - ž á - è ä ç - 'è - è ä è ù è ä ù

❧

èÛÛéáá P'æ'è-é'pžUà'pUá'èöéø'adUa Pß-
àÛéáá Ýé-Ûæç, 'èèÛñ áá Ýi ßP'a Ûááá 'ÚÝÛáéçã"

äi adéáá Pžøä 'éÛèñ Pžéañ Û-ÛæáéééPè'
Ú-ä-éáá P'éçáá Ûáöç Ûá'Ü'ðÛéáí 'ñ èÛéáæñ èÛáPéæáí"
-èèi àÛéáá P'i 'Ú-áá'Ü'ðÛéçÝá< Ýçá i 'ÚP'Ûáö<
àÛéæçžò ç 'ÛçéçÛáæááz< 'èèi àÛéáá P'ñ ÛáPæç"

1 - ç 3/4 Á.

adÛéÛñ á 'ðçéæáä 'à'Úééöäç, 'ÛçÝçáá áž
øä 'èééáßæ-'ÚÝ'èi 'ðçáz'ÚPéi 'Ûáá 'èçéPæž
ò çéö'èañ i éö'adUaP'Ú-a Pæ-'aaÛáçá P< '
èçÚ-ad'ÚÝçá P'Ýçè-

» Ä¶. 1 -

èèçðÛéäi 'Ú' a'Úá i ááá'Ú
ò P'ad'ÚÝð'èÛ< 'è-éæø'
-á'æçéÛá á< ò i èÛáöi øá á
-á'éáéä Ûá á'èöá øæáá áž
ÛáP'èééÛááá áž
-á'çáéi Ûááá á 'ÛçáçéÛá ážad'ÚééáÛá-'òÛá i à'Úéi çßáá á'
Ýçéçéáæéø Ýç 'ad'ž'ÚÝð'èÛñ '
øá'Úéçàèä'ÚáP'adß'
á i ááá'Ûá i ááá'Ûéøá 'Ûá'Ûçéäç'ÚPææø'äçßæçá i

adÛéá'Ú- 'çð-
á çéP
èçáí P
èèÛá

éañ Û
èÛ ðêçâçÝãçž
èÛ ð
.....ãçéáí Þ- ž
èÛ ð
.....Ûañ ððá á"

fhð àãáãÛãžãçêçžè-ÝÛçÝãÛÝí á ãç°
Û-á þ Ç èi øžÉ áãÛ
.....-É ÛðêçÛç ¼áí Û:

øãÛÛçãÛ< ß-ããÛ< ïø'áìàç< áìàããÛ
ãçêçžà Þæ-èèçàçêçž
.....á Þæ< 'á ÞÝí àçÛç°"

äÛà ÛãÛä-æøžà ÞèÛèÞéÞéáã
êçðãÛÝçéáãì < ' .
á ìàããÛø ç ðãléá³ èÛç, á Ýçò Þà ðã
êç ðãÝáÛÛ
êç èÞéÛãçêçÛ

èçðãéø ò ÞéÛà

» - 0 ' ¼É¹ . , ¾Û . ¼Å

éæÛãøÛÞ ðÛãà ã+ žÛ ÝáããžÝçêçÛ èçà -ßž
á çãçðãç+ èä-Ûãç+ ÛãðÞéðéø'á -ß'á -èèÛà á"
ÛÝðì Û- žéá ÝÞéð'éá -ñ éøžèèç ò çéø ÛçÛçéáñ ž
æÛà èèçÛÝá ãéÞéã èø< ' èÛì Þ'ðÛçéÞ'ß°< ' .
-èçÝ-àÝÛÞéðéøžò ç ðãñ Þì ÞÞ'ðéÛã.
ì ÞãÛ ðÛæø'á þãçÛç-á Þæžøã'á çããèÛã< ' .
ééáÝì øèééá èÛã'èéáÛÝÛéá ðãèò Þž
éá Ûãì Ûéá-á þžÝçêçãá ì 'á -èè-èèãøéò ò Þ"
-ßçÝãçÛç èÛà Ûçãçé ðÛçÛçéáéãž
Ûç æß ð'á 'ééáÛãÞžÛãÛ áã'áãñ Þñ áéãøð"
ì èç éãžèéáã Þ³ãçãá 'éá'èéáãñ çÛè- Ýá³
ãÛÞéÛðãÛÛéã ÛãàÛãÞÝÛÞ'èéáá áá"

èlâ zYp'Úi ÚèázYp'βáŨŨáááŨáá' éáá áž
oã'èpÚP'èèçéai i Ũáázi é-á 'Úi Úèçéé-ÚPæéá"
èç'ðçá i 'aP'ááñ áŨèø'-a i é-á Ú-à'ááá áž
Úèçèi Ú-à'áŨè-ŨèäçÚŨøá'βáéèø'á PaP'èçðáèø'èŨ
aŨÚ-èø'èPèPÝ'è-èá-ÚèPai ðái zi Ú-äçá i ç'Yøà-
éá'á PaP'ài èéé-ðŨÚèPèPÝ'æçð-èçðæç' èŨáž
øá äçááèø' éá'ài èéé-Úi 'èi èèPa'-äðçèðááŨŨ
Ũáá Ũèøèi Ũéá'-'Ú-YŨPèéá Yç'äçäç Yøàø"
Úèçè-á i é-ážÚèçè-á' èŨèççŨç' 'áááá"
-'aP'èçääŨB'Pæi èç' aŨèPŨæç' i B'P'Ú-Yäçáá i P'
é-Ũæç' i YPæøžäçáá ø'èÚá' ði ÷' éá' i ž
ŨáèŨYŨP'äPŨááá'-'èéçäçéáá' ç'èèŨææá' èæŨŨ
ò çŨá Yç'ŨŨç' aP'èŨá' éá' aŨçäçáá i øi "

À 1/2/4

èçæŨái ç'Yáèø' à'æðáá i 'èBðPèž
ééáá ŨP' Úéi aŨ' ŨçäçŨá' èéøç' 1/4èŨçæç'
ø'èçðæç' aP'èèŨá' áŨá PaPa "
ø'áŨéááŨ- 'èèçá-áæç' èPèPèž
YáŨ ÷' èø' Yáèøðç' à'èPÚP'èŨá çŨç'
-èai i Ũ- 'áŨhai' à' Ũá ááá "

èééŨñ æç' Úi äç' áŨéá' éá' èŨèñ "
Yí a ŨŨáŨéá' '-ðçŨç' Ũèñ P< '
ŨB'PaP'èèçááá èø"
Yí a ŨŨèŨá' ði Yç'Ũáèøäçá' èèŨá "
Yí a ŨŨèçæŨá "
Ũçæøá ŨáøŨáäçèø.

èçäP'èááèèèøžèæèèèø' é-áá' à' çäçðæç' èŨç', Yçäçæ-
á' þá< ' à' þá<- 'èçéáŨP'ñ èø' à' ç³, èäéçæž
éáéŨP'ñ žðçá i 'ø' éáŨáá "
éá' áaŨP'ñ žðçá i 'ø' æäçáá' aP'èèŨB'
èçá i 'ò ç' aP' áaŨŨŨ
ò ç' Úi ŨP' i 'éaŨi
aŨèè-áøáá' áéŨéáŨç' "

» 1/2 I »

êçâçæç "êçâçæç" êçâçæç "ÛâÛáäæç"
êè ðäçæç Ýí ß Þ "éá êí ç ß áá "áÛá çé Þ"
éá ž ó ä "à ç é Þ ž è Û ç é Þ á á "à Ûá ÛÝ ç ä"
ë-ä ö ä "à à ç é Þ ä < "êçæçç"

Ýá Û ÷ èö è ç à ì ž ò ç "éá "æ Þ è Û á á " ä ì è "
éá "à Û ç Ýá " - à ì ñ ð ä ö ž Û á Þ "à Û á á ä " è è Û ç é Þ á á ž
° ç Û è Þ Û Þ " è ç < " æ ñ ç à ì " à Ûá - é á Û
- à à ñ Û Û "à à ç é Þ ä .

à è - ä ä Û ç ä ç è è " è ç Û - à à Û ä ö ç Û ä Þ ž à ì Û ä - < " ç ð ž
ñ ã - è ì " ç é é á á Û Û - à ì " - à Û á Þ Þ è é ç ä ç é ì "
° ç Û è Þ Û Þ " à Û é ä è Û Û < " ð ç Û ç ò Þ ì ç ð ñ ž
< " Ý ì ñ ì " à Æ Þ é è Û ç Û " à ç é ø "

è è ç ñ " á Û Û Þ é Þ ä - ž é é á á Û Þ ñ " à Þ æ Þ " à Û è ì ä ì ž è ç ä ì Þ ä
ì ä é á ä á "
< " à Þ æ - Ý Û á Û è Þ " - æ Þ " á Û ä ä ä ä "ä - Û á é "
è Ûá " Û á æ Þ è "
è Ûá " Û á é è Û "

è Ûá è Þ ð Þ " - é - Þ Þ è Þ " à ç é Þ ž ó ä " Û ç è è é Þ ä Þ ä ç "
Û á ì ç Ý á ñ ž è Û Ý - ñ ž ò ç " è - Ý æ Û á á " à Þ ä ä ø "
ø ä ö ç " à è á é Û é á " è è ç " è Þ Û Þ " è ç Þ ä - ž
è ç " à ç ß á Û è é á è Û ö ì Û é á " à ç é ø "

» - j ' ± 1/2

ì " è Þ Û Þ " á Û Ý " Û ç ä ç Û ç ÷ " è è ä - è Û - è ö è ø
è ç ä ì ø " Û Þ æ æ æ ç Û ç ž ó ä " è ì ä á ž è è ç á Þ æ ž
ì ç ò ì " è - ä ä é á " à Û ç Ý " à ç Û ç " è Û ä è è Û ç
á Û è Ûá - è é ì " è ç Û á ž

è - ä ö ä á " Û è ç Û ä é á " - à è ç Û ç - ì Þ Û Þ á á Þ
è ç ä ì Þ ž ó ä " ø Û á ì ä ç " à ç ä ç è Þ ž è Þ ð Þ æ Þ "

à ááÙá çøzàÙÙÝáÙá á 'çèçÙáèÙž
ÙáÙÞÝá 'à ÞæÞ-'à èÞðÞéá"

àÙÙÙ- èø èÞàì æÝážì ÙááááážÙç Ýááá"
ÙáÞÙç 'àá-èÙ' æÙñ ç, Ýçá-'àèì á"
àÙèéÙì 'aðè'æÞÙí ÝÞ-'ì ÞÙáÝæç
à'á-æá 'èÙç 'ì 'èì á"
S

Ùí éá èÞèÞæçáÙáá ì 'èÙç 'á èÙèçèè-ž
Ùèá-èÙèá 'èçÙ-'ì Ùçàçèèø Ùçàçñ áá 'èÙá ÙáøÙá"
æÙÙá 'à ÞæÞžá ááÙžááèÙè-á 'øàçèè-'
æÞÙí éá 'à ÙèÞÙçá

Æ ç ± ' ½Æ

èèÙáÞ ðÞèÙæøžÙááéáÙáèð ñ áøì á
èç 'èì áÙ 'èèçÙÞÝææ"ÙÝèÙá ž
ø'á èÙá Ùèéááá ì 'èÙç 'Ùè-'á"
ÙÙáñ žàçé-žáðÞèÙèì ì á3
ì çðÞñ žáÙèèø 'ì 'èçÙ-'ÙÝÝÙá 3
ðÞèÙæø Ùí ÝÞ'àçÙè-'á 'æÞ'èÙááž
øá 'àçááéø 'ÙÝáéááèèÙ"ÙÙç 'æ:'
ðÞèÙæø 'èçèçáááÝÙèç 'ÀÞá á-
Ùè-'žì 'àçÙç 'àÙÞÝææ-èèÞááž
-'ì è-'žøá-'áÙÙÞÝá 'çÝæ"
ðÞèÙæø < 'á 'èøì ø'èéáÙááá 'èèèéááž
-'èèçàçéáá < 'ÙèÙèñ æè'èçèÙ'
á áááá ðÞèÙæøžèèçèç 'ÙÝèì èéá
ÙÝ'ì è-'žì èç 'ì Þàçááéø æÞÙèááž
-'Ýç 'àçèéáì 'ø æÞ'èéáéçèáÙ'

i äçèðPžèçÚé'à Pæžò ç'adPa ÚP'álhÚái
 æ:ä+ ÝPažæ:Ýçé-ÚaP'ëáižÚæ-ÚÈçèèÚá -áz
 ò ç ÚáaaáÚP' < 'éèÚP'èèèøžÚç'á Úhç èèÚááéøž
 oã -i çäçÝaaá Ýçò ž-èçäèéaP'èoaÚçž
 oã -'éääÚYæ-ÚhÚç'éáéa ážá äPÚh-é-Úææææž
 oã Úéáäçéá ÝçééáÚh-ßçÚèçÚèèðž
 oã -'éäçÚÚèèç ò Úèèøžò ç'á Ú- èõ'aaÚPæææž
 aÚÚèõ'äçáá Úçaa'èPèñ -žÚaP'çèèÚææ"
 èçèi'èèçäçé-äéÚèä-i-äÚèèçÚáææž
 æçð-'éääÚçÚžzaP'èææ-ðá,èõ'èéáaa Pëá < .
 ÚèP'adçÚi-YæçžèÚðá'èÚh þèÚP'ñ i P'ëáž
 oã'èÚh þèÚP'ñ i ðç'á i'á á'æÚá Úáææ3
 ÚÚááÚç' i èP'á áaa PžÚÚááÚç' < àÚèéÚž
 i èPžò ç'èá ä+ Úáñ ž-ÚèPžò ç'adP'ä+ Úáñ Ýçéž<
 i P'ÚB'æoã adP'álhÚPž i P'èèçèèç ÝçèÚÝž
 aÚÚèõ'èçÝžäçáá Úçä+ Úi äç'áÚáÚYèç"
 adÚç èè-áÚP' ÚçéÚh ážää³èèè'aa -øá áž
 æçÚá'èçéáÚ- èõ'áPa ä+ 'èçßPÚç' < 'èþèÚh á"
 i äçèðPžèáÚB'ázøã ÚèP'i P'álhÚh þèÚèá'adÚ ž
 oã'èéçàì á -éážò ç'á á ißP'èçàì á -³à ç3

ç · Ä

èèçääÝÚéáéõ i'èÚhääÚ
 i çäçÝæçÚç'á çäçáÚ<
 Úi éá Úi'aaí' < .
 ÚáÚhæá -aaí' èÚhääÚž
 æÚá ÚèÚç' i'èäçÚÚ ž
 oã-æðçÚç' adP'ÚB'Úèèž
 ÚhP'øã aÚi ðÚèõ'ffL
 á çÚÚèÚç'ø'èçaaÚ-èáÚÚhääÚ<
 ÚèÚhæñ æ⁸'aaéèèž
 ÚáéáèP'èèçç+ < ç'ðáá ÚÚèþèÚèi"
 èäçÚÚžèPa+ èèáÚh á'èáé-Úž
 ò ç'èÚi aa'èõ Úçä+ ðç+ 'æßæèè+ ž

apēēpēēæç+ 'äpÜh-ēē+ ž
açéæç+ 'çēēÜhæēē+ ž
ää-eÜēáá i ēōēō'a Pæ-Yç 'ēi ā"

adÜ-ēō'ōāō ç
ēá ÜēÜēáá Pñ i 'a çÜÜhæi ž
ō'ēPÜP'ōi ēáá i "
ō'ēPÜP'ÜYōi ÜÜēáá i ""

Üç 'ēá' i ē+ Yá""

3 - 2 . ° -

āçää ° ÜÜi äÜa çäçYÜž
ēç 'ä ÜhÜYçÜP'ÜçäçēēōžōäP'äÜēä-eÜhÜi 'ēāñ äi 'āçēi ""
äÜēÜh i 'adÜ-äāñ äääēō'ē-äōāá i çēç 'ä'ēç+ ° Üž
ōäÜÜi äÜō äéÜžäPÜhā i n PaÜ'eÜäPaäÜhçä ÜadÜh "
adÜadÜēi ēääi i çēç ° ÜÜBP'āççēçäç 'ēēēáßPaÜ
ÜhP i 'Üē-äōēä 'ēi äæžēçāñ äé-ä 'ÜhÜæçēi ð"
ä á 'ēäéÜhā 'ðçä i 'äé-äÜhÜ äçēi ž ÜhP' ÜçadÜæāçää 'adÜ
ÜYēçÜYÜhÜ
ää -æ- ÜhÜēPa i 'adÜēçä-ēáðäi 'ðä Üçēēēçēçēi 'Ühōäi ž
āñ äÜadÜāi i æ- 'aÜÜē+ ÜÜēä ÜYēōēP'ðÜh ž
ō çēō'Ü ÜæäÜēçÜ-ē-Y'æē. Üh 'ō P'a Üh-ž
ō ç 'Üh 'ēÜh 'äççäi ä 'ēP"
Üä ä Üēçäi ä -ää ° ÜžÜÜadÜ-ēō 'Ü-äōñ P
ä ä 'Üh 'ÜYōi ää 'ēçY-žōä 'ÜYōi Ühā 'āçä+ ð-ēÜPēéä'
ōāō ç 'i 'ÜYōÜēä 'adÜ ÜçäP' ē-äçž äÜi ÜÜ- 'ðä 'ÜYōÜēä'
ō çēō'ē-Y/
ōä 'ÜYōi Ühā 'ÜēÜPä 'ēi äÜhðäi ž
ÜYÜPäÜhā 'adÜPēPßäää 'ēçēi i çä 'ÜY'ēPaäæç'ðää/
ōä 'ÜYōi Ühā i P'Yēi i 'ē-YÜ-ēçä i i äéēi ēçÜçä i ž
āçää 'ä Üh Üēéäæç'ēääÜhçÜžÜç 'ä ä 'ðÜēç i Üç-ē-ää"
ÜhP ° Üä çÜÜhÜhÜēç 'ēÜç+ 'ä çäçY-ēēō"
ä ä 'ēäéÜhā Y-YÜÜç Y-YÜi ÜÜhÜhāi ð-n ää 'aÜ ° Ü
ÜY'adÜçÜç 'ēçç'adÜç 'ä ä 'ēPß Y-äadÜhāēō'ä Ühçž
Üç 'ä 'ÜæäP'adÜ 'YçÜēP
Üōä'ßPÜh ç'Yēi ßäääēōž

ø ː ː èçá+ ÚáÚžÚç Úáõñ P'aÙèPÙP'
 ÚçáUá+ ÚááUá PæPž' < 'áUBP'Ý'Y"
 èäçÚçá zì P'Ùèø-æ çéá Ú -øžøáì 'aðh ÙYÚäçèøÚáÚ Yáéá'
 -à'èPa æçÚç -YÚhPäçÚç çàPèÚBáèèø ì áì YÚçì"
 á á 'áUÚBÝá ì çè-áá Y-äadLéáèø ç YæP.
 ðá 'æP ÚçáUì PžÚ ÚžçÚá -æäUäçèì '
 áUáUáä + Bçã Yáø Úç YáææáU'
 HÚçžYç 'èäç Úžì Y-YUÚç YáææáUá á 'æP ÚÚäááz
 èçB ÚèP'èì ç YáäçèøL
 ÚèPèPèžäçáá 'á Yçéçèä -ì çðPa ç Y-ááéáèø -à 'æP- ž
 ÚçáUáæç Ú 'à çÚBáèø -æP ÚYáéáUÚ'èèø"
 áUBPžò ç 'æP Úè-æäP 'aðh"
 äçáá Ú Úèçá ðÚèžäçèPæéáá Yáø àÚéáèÚæøB
 BçYæç Úç 'éLhì 'á á äçÚç 'æP ÚäçÚááá < '
 Úæèèçèè-æç Úáèäç Úá ÚUáUá 'à'èì á"
 ÚèPèPè ò ç 'èáèÚéá"
 ÚçáUáæç Ú 'á Ú' YçÚÚ 'èéáñ æì 'äçèì ž
 øä ò P'Yç èç Úçžäçáá 'à èèé-áU'Y-YÚž
 ðá ì B'P'ài èèé-áUžÚhP'ò P'æP'á-æäP'èèø'èç Ú-Úì øçá ì /
 øä ò P'Yç èç Úçžøä ÚæáUÚ Úá Úfèèç YÚU'L
 èÚçÚçžá çB'P'á æP'èáì + ðç ÚçžÚç YáææáU'
 øä ò P'Yç èç Úçžäçáá ÚáéLh Úááàðäç'
 ÚçáUèçááUäçá ááUèø-à'1 äøì ÚPáá Pèçá "

° - 2- Á½A° Ç- Ī

ì 'á PæP'áUèLh ÚUÚèçèä-Úh'èáæYéçá <
 ì èÚB Pæø èç ÚáPžø 'á ÚhB'P'æP Úáá-äç ÚáU'
 èçèáì ì Lh 'á PæPžÚYéPèPè ø'Yç<
 èäçáUá-èèø 'èLh ÚžáU'P'æUèáUá'äçá ç+ ž

-à'èì ì áá á 'á-èPèÚá ážá'æá ç+ 'ááéáááì P- ž
 ì 'áæáBäçÚáì Úéì èèçžÚèäçÚPæááì 'æP'èç"
 èçèáì ì LhžÚè-èÚç 'áUèèì èæ-èç Ú-ò P'ÚèéáUá èèèø
 YÚh 'èç Ú-ñ Úæèèçáá 'á PæP'æP'èèPèéáž

èçáá 'á PæP'áUháñ áéá Úì áUç+ žèéøá ç+ 'á-æ' + ž
 YÚh 'á Pæ-Úì éá 'á ÚhPæðäç+ ò PžæP'ì çèçÚèç+ "

Ylã`a PaP`Uí eá`eUç`a`èç`Yáí çá`zèUç`a`-á PaPa`"
èUç`³÷`à`çUç`÷`"
èUç`³÷`à`çUç`÷`"

±

U`Ydi`a`Uç`ePaá`U`Yéé`Uáõ`
.....Uáèç`aç`z`U`éaç`z`U`áõaç`"
U`Pð`é`U`Péá`-U`éçá`U`áéé`-áá`Uç`
.....U`áéá`U`èoz`U`B`U`áéáá`U`

U`ááá`÷`ðPaç`Uç`Yç`áá`áz`
.....U`á`Yá`Uç`U`ééé`oz`U`éé`U`éáz`
U`áá`çò`Paç`U`Yç`á`ç`z`
.....U`ááí`ðPaç`U`é`Péaç`"

U`éáUç`U`áááP`U`áááU`
.....U`áç`ééP`U`áááá`U`áõñ`U`ááá`"
U`ééU`Péaç`Uç`Yáéõ`U`áá`U`á`á`<`
.....U`éí`Uç`áU`U`ó`U`P`"

ffff

áU`èçUç`÷`U`áU`é`èUç`U`áé`U`YUç`
á`-B`á`-éõá`-U`éçU`í`eá`-éé`U`U`
Yçò`ì`U`áU`U`á`á`é`z`U`á`P`i`P`á`P`éé`U`YUç`
Yçò`ì`U`áU`U`á`á`é`z`U`á`P`U`æ`"
.....ééáá`U`á`
U`PáePaç`U`ááá`U`áU`áí`U`éí`-é`Páéí`éááá`<`
á`á`éèç`oéá`U`Y`Pá`á`U`Uç`áç`U`U`"
Yá`ì`éõ`ì`í`á`Páéá`Yáõ`è`Péñ`çáá`U`éá`-ééí`U`áz`
á`U`YUç`U`éá`ò`ç`Uç`ò`ç`ì`B`P`B`á`U`
é`Páç`á`U`éá`ééõ`á`ñ`U`U`éç`U`éé`-áç`áç`
á`-ééU`Yçá`áá`z`á`Uç`Y`U`é`U`é`Pé`P`Yá`-ééõ`"
éá`éèç`ñ`á`U`ééç`éá`zè`P`ñ`áç`áU`áç`áí`z`

' (

-ŭççéáñ ò çéōzò ç ŭéŭŭp 'áá -éë"
 á çßadŭááŭééá 'èçŭééø 'èçŭ-ŭááñ pæž
 çŭéçŭáøéá 'àçŷçá 'ŷçé-ŭŭaæž
 í -áòá ì ŭŭéá ŭçæø áá-ŭadŭß paáí
 äpŭçŭß aáí 'áéŭŭäð ŷçò ì žŭaæp
 ŭáá -éøéá ŭŷééŭæ-ŭŭéçéèçèçá ž
 èçäéáadŭéá 'èpèá -è-äŭá-èì ŭæø"
 æpŭŷpá æéèø ŷ; àæáäŭp 'àèçŭçž
 ò ç 'àçááéø ŭì àçžŭéðèðé 'aðŭ ŭá
 adŭ 'àŷp'éðéø 'è-èãç+ < 'èŭßŭéŭæŭž
 ŭŭçééáééáá 'ãçì áãçá < ñ ã-éäŭã-ŭ"
 éá 'à-á æç+ 'èçèì ð' ì p-æñ áá 'éŭáì éé"
 éŭ-èì -æñ áá 'éŭáì ééì 'çŭßáéáŭ"

» - Ā Ğ

ŭçŭá ŭááá 'àŭéáadŭp < '
 èèçááŷp'éðéø ŭçŭŭpáááá

èèäøèð 'èèçèì ŭéá 'èçæì ò
 á çééá 'àŭì éèø
 èpáŭß -éŭæ-ŭ
 ä-í-èŭŭ-àæáááí 'éá áéä-ŭ
 àŭáøçèŭæ-ŭŭééáæá adŷ-á
 çŷáadŭæ-ñ áŭŭèðéäá ŷçé-ŭ
 ñ pèñ æ-èçŭ-èžøá-æp'èçŷçŭŭ- èðéø
 ì ŭ-éáì æá 'éæŭ
 á çéá-éadŭ'è-éá-ŭáŭŷpéŭ
 è-é-ŭpàèèçèŭ'èæ-àŭá+ ß-
 ŭŭè ŭáøèçŭp'èçãéáéèø ŭòàŭŭ

ŭŭ-ŭçæá 'èŭò pŷpŭ èç 'àŭéáadŭ- èð
 ŭŭpáááá ŭçŭéèçááŷp'éðéø
 èçáážèçèçèì + ðážŭçæá 'äpßŭèð
 ŭ-æì é-í 'èðèðéŭŭáø³ 'àçŷæçŭç 'á-èì ø'adŭ-æñ p
 adŭháŭéáá pŭŭ-í ðì ßáá á 'á paŭá á'
 àŭŭéçæøéáá p'éçŭáéá 'èpžò ç 'ä+ ŭáøèð'
 àé-ŷáŭãçá ì èðò ŭéáéáá p'

éáì ŭ-æáŭááñ ŭéáá p'adŭŭç, ì 'á -èì òì '

YUÜëää P'á 'jæ+á PaÜ
YçãÜçãøëää P'ëçÜáëá 'ëPzò ç 'ä+ Üäøëö

fb ç Ü YP'ãçää 'èéçäääi èöëö3
YP'á á3< 'äéáðÜëää i èö
çãé-á 'ò ÜëääÜái
î èç 'á á3< 'äéáðÜëää i èö
çãé-á 'ò ÜëääÜái
aðÜø ç 'á á3< 'äéáðÜëää i èö
çãé-á 'ò ÜëääÜái
ÜäP'Üpääääá ÜçÜèèÜëää P'
Üi 'á ÜäçÜç ÜçÜÜ< 'á ÜäÜéçÜçèÜ
Ü-æáÜèÜä -èáéÜæø Ü-Yèç Ü-YPa 'að 'að'äÜPL

-içè< '
èéáÜçèi äèPëö< '
ÜçÜÜPääääá 'äÜëáÜP< '
èéçääYÜPëöëö
.....á Ü -ø

À' ¶ 1/2/4/4'

ääëëö 'äPaPaP
ääëëö ßçÜèP'
ääëëö ðPèÜçæP
ääëëö 'èéçàçéP

ääëëö YçéáðæP
Üççá PèéáðæP
èÜÜPéá PèáðæP
èÜ-ä+ açéæP'

ääëëö 'ääPaçÜP
ääëëö Yî ÜçÜP
ðá 'á ÜäæçÜèÜYî ''
ðá 'á ÜäÜ -j

ääëëö 'æá P'-èi î P'
.....Yç 'èçÜç ß'

ŪēŪāēP°
i 'adē
.....ēPaçaaá'écàèécYŪB°
èèçŪYéçēāçŪŪŪāi °

À» 'çÁĚ

i Pē-āōāā'ēi i āā è-ēçā< °
ēōā øadēi YŪēi YŪ
ŪiçŪŪāā ŪēŪ° ° çŪž°
øāi °Ūāōā á< ŪYŪŪā ° "

Ūā-Yi èŪYPaŪYPaē
i P< Ūi éāā'ēi Ūāā'adāāŪž
Ūāāēi Ūi ° açé-YPaō
Ūāāēi ēāŪā á'øāāæž

ðŪPa'ēē-āŪPaē-āō
èŪāōi -ēçaa-βçéβáæ
æð' èPēPŪēPŪ'āŪāāēā
āi ā-"æçβ-žæçβ-"

çēō ŪçadŪā -β'βáēē-Ū
i çYáēō èŪāŪŪPēP<
āŪŪèçYéŪæçá i'èŪāōē-
Ūāé-āāŪā á'ā'Ūābē"

écāç'..āPa'æP< °
è-éP'éáéPçŪ-āēēø"
æāçŪç'æPçá áæPž
écβ Ū-āōñ P'..
.....æPŪ-āēø"

3/4. À^{3/4}± 3/4À^{1/4}Çj. °.

à i ñ äœç èäÛ ä -çæèPëäPæçzò çÚæPëi áÛääž
ò çÛ èçÛ ääœçzèäÛæç"ò çÛ èèçã-âæçzçèø"èÛ
à á à çÛäá ç æPëçà i ò ç à á éáÛ < 'fëáÛ 'L<
Ûèçà i ò ç à á Ûç à çèø"

» - 1. 'f³ 1/2j 1/2Á' Î

1/çéçèP³zèéçàçéÛÝÛäääçz
ø'äÛ äÛéää i èPÛ èÛ P èÛ -æøä -äÛñ P'
ð ï ñ zœä Û èÛ³ èPëi Pz
æÛ ä'ääçÛäPää à PèPää
i 'à PèLäPÛ ä Ûäøñ Ûä -"
ð ï ñ zœä 'èä -³èøø Û èPè
Û èçéçBæâ äÛéééé-< '
èi Bæç -Ýçà çÛääæç"
-èá èÛ ÛèçàçèææäÛä-YÛ-èái Û
i èP'æäPñ -'èçà i à -³ñ ž
èéç ÛèP' à çÛäñ "
èäøá á äéçÛ-àÝ-äá Û- èøøø"
æÛèçæääí 'èèPÛäääÛ "
èä-äöää 'éá 'j 'éçèéééää Pñ 3'
èä-äöää 'èçÛ-ò Pèéçèéèøøø
Ýç 'èÛç j Ûää-ÛB'

Ûè-äÛ äÛè- èø èPÛ èä Pèè+ < '
èPèPa PâPæøä 'æÛééi i i
ø'äÛ äÛéää i èPÛ 1/çéçèP³+
èçÝ-æP èÛ èèèÛ æç"

» , μ ´ 3/4 - ± 3 -

ēāçŨçžōāP'èéçé-āŮ Yáá
ŮP'āi āŮāò Pā 'ēŨç,á è-Y'Yái

ðPéēēŨç fhaðPēāç 3L< 'á çŮā 'ēçY-
Ũç 'èéçŮēáāŮēáá P'ŮēP Yç Y'é

æŮáēç ĩ P'āáēāçēŮē-éðŮāŮ
BçŮāŮēéŮŮYŮç ç çāāŮŮP'

ŮēP'éçāi á -éá ēŮāāŮēá ŮēP
-āŮāāāŮēáēø

C/zt

Ů-āP ĩ èéç Ůi -3, 'āáá ážŮāáēāi ðPž
Ů-ā-ñ P'āŮŮēō ŮY'ðPēāçŨç 'ēāçŮŮ'
ø'ēçá 'āð ŮēāāāžŮāēēēŮB YŮēāá «çŮŮ
ŮāŮāéāá à'āçá-žāà ĩ ðPāāá'''

ēā-āōāá ĩ 'āP, 'éāi 'āPŮāçŮāá ái 'āçè-āž
ēā-āōāá à Ůēçá èēāPēPāç 'à'æá çéá°
èPēPēŮçé÷ 3 Y'ñ ĩ 'á ç÷ Ůēi ēēáé
āçB Pāè'āéāŮā -ēæŮ Ůçéāá''

éāYBi àŮŮçéçB Pāāāžçāçá 'āP'èçŮPŮYi ž
ĩ çðPēōēø'ēēŮēá 'ā Ůāáá '-æāçāá 'āPŮāéçēéá''
à -ēøi ō ēŮēáéō ēŮā Ůāáāōāçžā ŮāB P'Ůēéāēi ā''

Ůi āç Ůā ĩ 'ā PāP'ēPēi P<
āŮŮāāçēō Ůā''

À± · ¼Á´ ±´ ¼Á¼

Û Ýí ëõ'adÝ-à aç÷ ÝPéPÛèPéPÚáè-è-æ-

ðá Ûá ð' ò' ßáéá" ðá ßáéá adÛòÛÛëø' açß Paß

éi aç' èÛáá PÛÛÛécæøðaçà ì èèàPè-ææž

ò ç' éá à Paæ-adÛécçßáñ 3

¾¼ ¼ Á´ æ.

ÛçadÛáõñ P'è÷ Ýá' adP'èéá, ÝPž
adÛáÝ' adP'ÛPéadP"

-èçà ì èçéá ì Û- èõèø È P'ééP, Ýá
à P'æéÛá' adP'Ûž

écðáadÛéõèø Ýçò' èPéPí éPò Paáá
à' adP- Û'éPé'³" adP

èèÛááéø ÛçéP'-Û'äõžì éP'ò P'èÛá
èááÛá' éPèÛ- èõž

écàÛáÛÛ- èõèø òÛáì áÛáÛÛÛç³
ç'Û'áÛá-ææø" ðá'

adP'ÛBááÛáá' èèÛ' ÛéP'ááÛá ÝPaPž
écàì á ð' ðá.

ä÷ Ýá'³< 'çÝáááÛ< 'ðá àÛÛééÛñ æø
ÛçßÛò P'Ýé-èèõ"

ÛçadÛé-äõáá' á' ááñ Û' àÛÝááž
ò ç'Û'ßáéá'ò P'èÛá"

èPéì P'èPéèæø< 'èç È P'ééP, Ýá
éá ð' èõèø'ò Pa aç' èÛá"

ÛçadÛáõñ P'è÷ Ýá' adP'èéá, ÝPž
Ûá' adP'ò Paáà' éá"

eá 'alāñ ç Ūi É-àYŪaP'āŪi P'
 -à ß-æç+ žəāŪŪi āŪŪŪi éāŪ
 eŪç³+ Yáéáæç+ "
 ø ŪŪāāŪøā éā YáŪāŪēø'āŪāPž
 øā éā èçéāŪēø' , BāŪçèŪ<
 eŪç³ , āŪāŪāò çèè-"
 øāāā éā Ūi Ūéāāøāāž
 ŪāPŪēŪāāŪāā"
 -ø'Yi ā ŪāŪi
 æ' ðçà i 3
 ðçà i 'ēŪā PŪçāŪB'
 ðçà i 'éā 'aP'YāŪāñ ēø'
 Ūá ç+ 'èèçéçā 3'
 Ūç i PŪçāŪYçèçà çßP'èçŪ-
 ŪYŪi éāēø-ø P'ēŪā
 i i' òçŪç ò P'aPāēçYBPaçŪç'
 ā ŪāçŪç i āçèðāāŪž
 øāāā èçāā BāŪP' i i -ā ß-æ -ž
 øā i 'ðPēPñ æ-ā-èèçðāŪž
 Ūi Yī ēø'ēŪç , çðž
 éi āā'
 -éi i ā"
 ŪæēŪā ēŪā ç èè-ŪŪēāā P"
 ŪçŪçéāéāā P"
 ,èèāā P"
 éāéāā P"
 i PŪi YPñ 'æç Ūi 'éā"
 -i èçèø'èçðæç 'ēŪā èçè-ā ž
 āðP'ø ò P'YŪāçž
 āŪāç i Ū'èèøø' Ūi' òçŪç 'èPŪž
 ŪāP' éā 'aP'Y-āaP'ñ ēøž
 Ūç 'aP'ā+ Ūāéāā Pñ "
 ø i çè-āŪēPŪP'èçāāāŪéāž
 ò çŪŪçYŪā 'éāāŪēŪāéø"
 ŪāP' i PŪi ŪāP' éāž
 -ß-æāŪŪi āŪð i BŪž
 -YáéāāŪāP' Ūñ Ū'
 èèçèèç'
 ø'
 èçà āāāāŪēø"



Кирило ПОЛИЩУК

дипломант у номінації «Поезія»

Народився 1991 року в місті Феодосія. Мешкає в Кропивницькому. Поет, прозаїк, кандидат філологічних наук, укладач кількох електронних та паперових антологій поезії, координатор проекту «Міст» (електронні антології), організатор культурних подій. Автор поетичної збірки «Поза каменем» (2015).

Лауреат конкурсів: «CYCLOP» (2014); «Урба – перехрестя» (2016); «Корнійчуковська премія» (2015); IV премія «Смолоскип» (2016); дипломант конкурсу «Гранослов» (2016, 2017), лауреат Міжнародної німецько–української премії ім. О. Гончара (2017).

Учасник фестивалів та читань у Києві, Львові, Черкасах, Тернополі, Вінниці, Хмельницькому, Одесі. Відеопоезія демонструвалася на міжнародних фестивалях відеопоезії «The International Film Poetry Festival» (Греція, Афіни, 2014); «Sadho» (Нью–Делі, Індія, 2015), «Bath fringe festival» (Бат, Англія, 2016).

¶ ± 1/2

èì èè-çðæáì -
èçì áá-èäðð-
Úèçæè-àì Úá

èèÚ á çÚè-ää
çÚá-ää-éðÚéÚ
àÚèáì ä-èèì Úá

(&

Ūi Pi Ū Ūai āŪ- ēō
í Ūæçá æ-àŪ āá
èéáá Ūæ-āi āā

āŪāēi ŪŪi Yáāāá
ēPŪēéá èŪéáá
Yáēøð-ā Ūçá -æ

āŪāēi ŪŪēP-āçá-é
YéPŪŪāŪéá
-Ū ŷ çðāāi ōi

ēāPāPē 'a èPé-ā
èéçŪēPēi 'ēēPēŪç
èi i āāāŪā -ēēŪ

¾/¼ ± ¼/È

è-³, ŪPēāā à çéP-āi èāāç ŪPēPŪ
āi āŪāŪā á i Ūāāō

çàPéç èéçāāYŪāçéø ŪYéāā
éçāēi āø- ðā 'āéāβŪā 'èçŪ-āi

é-āŪāŪŪi āŪēŪç³ ēi ēāç
è-ñ āŪYç Ūi Yáāā-Ū-Ūçé-Ū
āçēēPā-Ū-i çēēPā-Ū
Ūi éāā-Ū-èçŪŪāi Ūi Y
éçYáāōāāi 'i ŪāæŪē-Ū

è-³, ŪPēāā
āP'āŪāŪāá ŪβçYāāi 'āçŪāāŪi

ŪāP

èçéçāā āç
YŪēē-ē-ā āŪŪi øēō

('

èáéøð' à i éÙ
èèç YÙYì øèõ
ãçè-Ù-èçÚLã
ÚLã çããá Yç 'æèãá

èçéçã YÙ-èáéøð-
ã+ Yéõãáí 'ãçãæ
àæããáá à'ááí ø'ãPa à-èçãá'
ÚçYÙæP ÒYéèi èááÙ

è-³ ÒPèæã ÚçYÙ
ÒYéèi èááÙ

ÚçYÙàÙÙB Yá ÒYéèi èÙP
æÙèõãçãá 'ááñ P'
èç 'ã-èèçðãá
æÙèõãçãá Ìèçèõ'
Ùí Yí³ 'ãçÙðPÙ

Ä½ ½

Ùí Yóì çãçYãáá
YáÚLãèø æÙèÙè'çðáá Ò
àÙèã+ ò Pæãá á' à Úèæç'
èá 'æPÙÙðáñ 'èæÙ

Ùí Yóì çãçYãáá
èèçãç+ 'àÙèçÙYããã
éçàèã-Yããã èãçæÙ
à-ñ ã-éç+ Úèéáéç+ 'ài èãç+

Ùí Yóì çãçYãáá
'ææçãáá èÙçÚç 'æÙèçèi
æPèèi éÙí³ 'ã+ ÚçÙ
æøãáí 'Ùèi æãÙ

Ypèø èÙLã 'æÙYæçàPé èÙç, Ì
ì çÙÙ- èðèø' à PèèÙ-éáÚLã
Ypèø èÙLã 'æÙYæ-é-ðçã èÙç, Ì

((

ĩçŨ³ẽõẽõ ẽãããõãP'ãŨã -ããõ
ÝPẽõ'ẽŨã 'ãŨŨPẽñããŨ 'Ũẽ'ẽŨç,ĩ
ãẽãŨç+ 'ŨPẽĩẽõẽõãŨẽã
ÝPẽõ'ẽŨã 'ĩ'ẽŨ'ãããĩ'ã'ẽŨ'ẽŨç,ĩ
ŨẽãĩŨ- ẽõŨ'õãçãPãPã-ÝPẽPŨŨ

Ũ'ÝõĩçãçÝããã
ẽẽçẽẽç Ũ'Ýõ

ãĩçãçÝãç, Ũãããã'ẽPŨP'ãã-ẽãŨŨçŨ
ãĩçãçÝããĩ'çãPẽ'õPẽẽŨŨçŨÝ'ããŨĩŨŨ
ĩçãçÝããĩ'ãŨẽ-ŨẽŨç,ĩ
õããĩ'ãPŨÝẽ-ãããẽã'ŨÝ'ẽẽPẽŨŨ
ãĩçãçÝããĩ'Ũẽẽ-ŨŨãããŨẽçÝãĩ'Ũ'õãç'ẽẽ-
ẽẽẽõãçŨ+ ðã'ãçŨç'ĩ'ãPãĩ
ẽŨçŨç'ĩ'ẽPŨẽŨ

Ũ'ÝõĩçãçÝããã < 'ẽŨç³ Bããẽõ'ĩ'ãẽãã-
Ũ'ÝõĩçãçÝããã < 'ẽŨç³ Bããẽõ'ĩ'ẽã'ẽŨçŨ-
Ũ'ÝõĩçãçÝããã < 'ẽPẽãç³ ẽãPẽẽõ

Ũ'ÝõĩçãçÝããã < '
ĩçãçÝ< Bããẽõ
òçŨĩP'ãP'ããŨããç

2 1/2 -

õBãŨãP'ããŨ- ẽããõãã'ẽçã-Ũẽ-Ýĩ⁻³⁺ ŨãŨç'ẽ-ãç+
ẽẽẽ-ĩç+
ẽ-Ý'ĩ⁻³⁺ 'ãçãçÝç+ 'õããĩP- 'ẽ-Ý'ĩ⁻³⁺ 'ẽãẽõ!
ðçã-ẽãõç+ Ũç'ẽç+
-ãçB'Pãã-ãĩãĩ'ẽçã-Ũ'ẽçããã'ẽŨ'ẽẽẽ-ĩĩ
ẽãPãŨŨõããĩ+ 'ãP'ð'ẽŨŨç'ẽĩ
-ãçB'Pãã-ãĩãĩ'ẽçã-Ũã-Ũ'ẽẽŨãã'ç'ẽẽŨããã
ãçãã'ãã'ẽŨãŨ'ẽẽẽ-ĩŨ'ẽç'ẽãŨõããĩ'õ
ẽẽçõãŨŨç'ẽŨ

çÝãçŨç'ẽŨããĩ'ẽPẽñ-ẽçãõõã-ẽẽçãPã-
ãŨããõãã'ãç+ ŨPããŨ'ããã'ããããŨ'ẽĩ<'

()

èçèé-äõ'èè-ä'-ñ Û ì
ãçβæç, æçð-æÞÛç' açé-äç' Ûà ç÷
Û-YãçéãçÛàä 'ä-ä æÙè
ãçβæÞæÙèäø'ãçβæÞäi YäÙèÛèæβáæÛ
çèi èäÙàÙèø'Ûèi èèi 'çðæäi ÷ ì Ûèá

çYæçÛç' éÙæäi 'a ÞæÞ' àÙi Yáää' Ûäi ì-èçèéé-ää'
èç'ääéá
-ä' àÙiÞàÙèæá á 'çðáá ÛèéáéÞðÞæÞ' èç'æèé-äø!
æÞøääi ø
àÙÙäááÙèø ì è-³÷ 'àÞáÞææ-
æÞ' àÙäáøéáá YÞéÞÛiÞæç÷ 'æçÛiÞ- 'èæÛ'

Ûç' éÛ'ÛèÞ'ò Þ' àÙäéÛ' ÛÞàà çÛæç
àÛ'á ç,á á ÛäæÙá á

ÙäÞ'ø'æãçää' æÞ'è-äæÙ- ì-³, Ûç' éá
Ùæ-øä' èÛ'á æäi ÷ Ûæ-øä' ß-æäi
ÙäÞ'ø'æãçää' æÞ'è-Yæ-á ì èõ'æÞ'èi Ûç' éi
æÞ'èçÛÙi èçÛç' ò ç' Ûç'æÞ'ì çÛ'Þ

àÛ'èÛç'³÷ 'á çÛ' èæç÷ 'èèáæç÷
àÛ'èÛç'³÷ 'àÙææβ Þæç÷ 'á Ûä-Ùäç÷
àÛ'èÛç'³÷ 'á çÛ'Ùäæç÷ 'æÞ'äáÙææèè÷

$$\mu \cdot \zeta \hat{A} \pm 1/2^3 \zeta \cdot 1/4 / \zeta \cdot 1/4 / \hat{A}$$

° çÛ'æÙàÙäi³
Û-YãçéãçÛ' Ûèá
äÞááí á Ûèi Yæ-
ÙèÞ'Yäø'-æñ áí

æð'æÙàÙäi³'
Ûç',éá çð-
èçèéé-ä ì 'èçèè-äõ
YéÙβæä' á ÞéèÙäi

çàþéç`
èéçéáéö`Ýîñì
æð`äçéçéäÜ
çÝøÙá çäéáá

è-Ý`ÙáÙá á`Üäçä`
ÙáéÙáçÙááððø`
ìçð`àÙéÙá`að`-äçäð

ÀÂ° » - ç · ¼

ðç`ÙæÙáìì ç`Ùþ`èðèø`ç`ÙéÞÙéÙéááðÙáì
èÙá`þèð`að`ééáá`Ùþ`ÙÙéÙì`-`-ì`çéá`ì`ì`Ùááð
ì`Ùáá`-à`Ýì`èð`ÙáÙì`èèø`ç`á`áÙì`-`ð`á`è`-äç`ðç`ÙáÜ

è`þáá`ì`ì`Ýçß`áá`è`éç`ÝÙþ`Ùé`-éÙç``ì`ÙéÙá
ÝÙÙéç`äçéä`-`à`ä`-éç`á`è`çééééÞé`-`að`è`-`é`á`çéé
éç`áÝÙþ`Ùéçñ`-`ì`Ý`Ý`áá`-`-`à`Ùäç`Ù`Ýç`á`á``á`áé!
ì`ø`
è-ÝÙþ`ì`ðç`Ùæ`-è`Ý`æ`á`Ùþ`ÙÙéÞéä`-æ`+

èç`Þé`éç`áÝÙþ`éÙç``æç`Ù`-á`Ù`é`á`á`à`Ù`é`Ùá
Ù`Ý`á`ç`Ùáø`³`èðèø`Ù`á`é`é`á`ì``að`Ùá`á`ß`ð`-`á`á`ä`è`-
-ÝÞ`að`Ù`Ý`Ùç`Ý`ø`ð`á`èç`Ù`á`ø`Ýì`Ù`Ý`Ù`á`é`áì`Ùç`Ý`á
è-ÝÙþ`Ù`ðç`Ùæ`è`-Ý`èç`é`á`þ`áá`Ùç`Ýç`+

á`ì`áá`á`Ù`æ`è`ç`á`áñ`Ùþ`Ù`þ`áá`áì`èì`Þ`æ`
èç`á`áñ`Ùþ`Ù`é`é`Ù`áì`ç`Ý`á`è`ø``að`Ù`á`áì`+
ÙéÞ`è`ÞéÞìç`ß`áá`éç`á`Ù`á`Ùþ`ç`Ù`é`çç`Ùé`Ù`é`Ùéì
è-ÝÙþ`Ù`ðç`Ùæ`ø`ááá`è`éç`Ù`á`-`³`èðèø`è`-Ý`Ùç`Ýì

ì`Ùáá`-`Ùáì`ì`ç`Ùþ`-`èðèø`ç`Ù`éÞÙéÙéááðÙáì
ÙéÞ`ò`Þ`Ùç`áÝÙ`-`ð`á`ì`Ù`ä`èç`á`áá`ðç`Ùæ`
ø`ááá`Ý`Ù`áç`éé`Ù`éì`Ù`á`Ù`é`á`æç`+

L7DA

Đéáééçì áéá' ééÛà ÛÛÛ
éääÛ éò'á ĐéÛàĐÛáá á'
ÛéèĐé-øá á'á -éèÛ'

àÛà-àçÛĐéçææ-ÝĐéĐÛÛ
-à'ÛæàÝÛà á'èçÛæáá á'
βçÛéáí' èèÛñ Ûé

çàĐéç' àÛàí èĐ'ÛÛĐéçæé
çèçðĐáĐ'á ĐéÛàçèàÛééáãçá
Ûé-³ ÛéçÛ-Ûí á çÛáí' àÛĐĐæè

çàĐéÛà ÛàβĐ'áĐ'ðì éá
èĐéĐÝ'Û'ài' à' Ûñ áæ
èĐéĐÝ'Û'ÛàÛðçá' -éçää çÛ

çàĐéÛà ÛàβĐ'áĐ'ÛáÝæç
ì' à' ÛéĐÛ-à' á' éøì -
èì á' Ûæ-à' -á' à'-

èçèĐéĐÝ'ì òçÛç' Ý-áéèÛ'ø
éáÛà-ðĐáá' á' éäçÛçá
ài' -á'Đáá' á' éäçÛçá

à' Û- 'éì áá' ÛàĐ'áĐ'á' Û- 'çðĐá
à' Û- 'á çàçá' ÛàĐ'áĐ'á' Û- 'èĐéì ø
à' Û- 'ì Đá Đæè ÛàĐ'áĐ'á' Û- 'ÛçÝá

ñ'ì áÛ- 'çàĐéç
ááÛ'çÝβì' à'Đéç

o - 1/4 Ç - Ã Á 2 1/2 1/2 Æ

ì 'à PaP'adPa Û^B
Ûçäçèì

ø'èçàÛÛàPaáâ 'açÛç'
èéÛÛ

èäÛèéáä-æÛáâ ì éPÛPè'
á -ñ áá 'è-Ýçðáá Û
æPèÛçÛáâ 'è-â

æP'èçàÛàYéáñ ì áá '
ì ÛáááæÛ
æP'èçàÛàYéáñ ì áá '
ãÛYéÛæáá 'à PèéÛá
Ûðááì 'ø'

ì 'à PaP'adPa Û^B
Ûçäçèì

ì 'à PaP'adPa Û^B
à çÛðÛæø

èäÛèéáä-æÛáâ ì éPÛPè'
èäÛáéðèø'æÛççæì -
èPèPèÛçé÷ ÷ ðáéð'æÛ
éá PèÝ÷ ðì ÷ ñ àì '
á -ñ áá 'è-Ýçðáá Û
æÛèçÛæ÷ ÷ èðèø'Ûèçà ç÷
çäç 'è-Ûèðèø'
ächÛç 'æP'èéáæéá

ø'èçàÛÛàPaáâ '
Ûçäçèì

ì -ì Ûáááæ -'à PèéáãÛYéÛæ-
ì çäçÝæá 'éáì ááá 'ãÛáñ Û è

ì 'à PaP'adPa Û^B
Ûçäçèì

Ç Á^{1/2} »

ÛëÐé Ýá ì ì Ûî ï äÞäèì
Ûä äç, 'èç èçä-

Ûë Ûä Ûî äÞäè Ûä Ûä Þä Ûä ì ää äç +
ä ÛÐé ää Û Ûä èç äç Ûç ä öë æ-èèèì ää
ç Û-é Ûä Ûè ì èèèì ä Û
ÝÐè èö Ûì Ýá ää Û ää Ðé èèèì ä äÞä-

äç ää é Û è èç ä á é Û Û
ì èèè Û ä ä Û ç æ, ñ èç é ä ì
è é ä ' ä Þé Ð è æ-é Û ä ä
ä Û Û ä ä è é ä Þ ä è è ø

¹ 1/4 μ ¹ 1/2 ± - 3/4/2 · Å Î ·
/Û Û Û Û ä Þ Þ Ý Ð ð

À^{3/4} 1/2 - #

Ûë-ì -äÞ Û Þ ä ä ä
ì 'è Ûè Þ è ç Û ä ì 'è è ì ä Û
ä
è Û Þ é Ý ä ä
-
ä Þ ä ä ä
Û ä ç ä
ä Û è ç Û æ- ÷ è ö ' ä ç ÷ ' ä - ä ä Û è ì
è Û è ä ç ä

äç ää ø ä Û ä ä Û-
Û ç ä ä è ç ä á é Û- è ö ä ä ç Û

äç ää ø Û Þ è ì Ý ç ' è ì ä ' ì è è ì ä ä
è è ç ä ä æ- ÷ ä Þ - ä - è è ä è ç ä
Û ì è ì è ä ç è ç ä <
Û ç ä ä ç Þ ä Û- è ö

á éøðääá 'eāpāpē'
çÚéçééÛ³ à þāLā á 'ēā-Ū
ŪāéāŪ³éøēø ñ ā-éç+ 'çÚéŪā-Ū

Ūçää ŪçŪçéøēō Ýç à ÞāÞ'ēái ç
Ūçää ŪçŪçéøēō Ýç à ÞāÞ'
að'èçŪæ-Ūēi Yá
Ūçää ŪçŪçéøēō Ýç à ÞāÞ'

Ūçää 'að'èçŪæ- + èō'à ç+ 'ā-ā að'ēi
ēŪēäçà

À^{3/4} 1/2 - 'S

á -ā Ūāääá 'äöçí < '
ðçéáéá èçääi -ŪÝŪéøYá
ò ç að'ŪÝäçéäi ā < 'ēā Ūāi³

æÞā Ūēā' ŪéçÞŪ- % -, 'éçāi < 'Ýç Ūç³ääç Ūç'
ēēŪā'
æŪi āŪ' ŪéçÞŪ- %, ' 'éçāi < 'ÝÞŪāōæç Ýç'
ÝÞééÞé-
æāÞēi Ūā' ŪéçÞŪ- % &&'éçāi < 'çŪçŪþāäç Ūç'
Ūāēá ŪÝçéçŪ

æā ŪēāÞé' < 'ēi i Þ
æŪçYāÞé' < ŪŪŪēáā Ūi āÞē
æŪéçé-Ūæ' < 'að'ŪéçäçYāÞ

è-ēāø'æ³éá çæçŪŪ < 'i ŪēŪ- èø'àŪāŪéç+
è-ēāø'æÞā -að'Þø' < 'èéçò Ū- èø'à-āŪéç³+ '
è-ēāø'æŪi äçŪēā- < 'Ūā+ +

Ýçéáēi+ Ūēñ < '
-Ūi ŪāŪē-ā

À^{3/4} 1/2 - %

ÞçŪēŪééÞēŪæäçää 'að'að'ēāñ Þ
èéç'èÞ'ā'ääá 'ø'èē+ ŪçÝäç'ā i 'ā-Þāi
ŪÝÞÞ'á 'æ'èéç'ò ç að'ŪçŪçéáéø Ūæ-ā ç³-ā þ
Ūæ-1/4ēi ēi að'Ūæ-È éç'āēāÞēŪŪæ-° ÞāēŪ

)%

3/4/2 ¶ ¶

à á ÚÝáéáÚÙá ç ĩ çäçÝæÝÚé-èÚç ĭ èéÝÞi ò
Ùèi éäÙá ç ÚéééÝáá èÚèäç ÚéééÙèi
ÚçáÝÙá ç èö'äÙáäÙá ÝéééÚÙáäç èè-

à á Úéáá ç Úò ÚéááÚá ä-äÞi ò-ÚÙáä-äÞäèèö
à á ääÙá ç Úçäçè'ò ç ñ ÞèçðÞäÜ èèçääèèö
à á èÜä þéÙá ç çÜäáððçÝáæçÝæçÚç

ÚéÚèéééÚçé+ ³ ÚçÝi äÙáäç
ÚéÚèéééÚçé+ ³ èäÙi ÞÚç äÙá-ää
à á èéééÚçé+ ³ à èö'äÙèéééäç ä-Ù

èçÞà-è'èÜáÚèéééäçäÙ
ÜäÞ'èÜáÚäèéééäçäçäÙ

20. °. 1/4

∇Ñßç £Ññ Ùä ä ÚÜÜi ©Ü×Ð×Ù×fi

ç
³ - , ± ' ç

ø'äÙè-äöää èçÚéi çÜää'
ò ç 'ääÙ- è-äöää.

g\UdYcZa m\YUfh
nýghFXUm
ghUfkUnhc \Yj Yb
ga Y`g`_LYhYb|g|f|h

äçÚ øi Þäè-
ääçðäæ-äÙèi
èéééÚè-äÞäèè
ø'féçá Úéééäi L

) &

oã i á éi 'èç 'èç i ç Û h è P
Û ç Û ç é á à - à æ ç + Û ç Û ç é á à - à æ ç +
èèç 'èç à - Û oã èã ç ã ã Û è - ð
é á 'ã ã ð ñ 'èèç i P ð á æ ð

èç éi ð 'à - à æ ç + Û á Û ç à - ç à ð è Û
Ý ã Û oã á i 'à ð æ - ã ð 'è - ã ã Û é á

èç éi ð 'à - à æ ç + Û è ç à - Û ç é á
Û ð è ñ á æ oã á i 'à ð æ - ã ð 'è Û á è é á

èç éi ð 'à - à æ ç + 'è ã Û è é á - ñ Û é á
Û Û Û è ç è ç æ - Û á á Û á ã ã Û á á Û
oã á i 'à ð æ - ã ð 'è - Ý æ é á

Ý Û Û è 'à Û á á á ã ð 'è è è ø
à ø Û é Û 'à Û è ø Û ÷ è è è ø '
ñ ã - è ç +

çç

ç - ç

èç à è ç è Û à Û è ø è ð á é ø Û è è Û é á á 'è Û è è ç á
à Û ð è à ð á á á 'à Û i Û o i 'è ç á ø
- à i á i 'ã è ç á à Û ð à Û æ 'è ð è á á á
Ý ð æ ø

ã ç á á 'è è Û - Û á é i ð á ø - è ø '
Û á è ç á ç ã Û Ý 'à - è è ç á
oã 'ã Û Ý 'è é i è ç á

i 'è i ã Û ð ð è Û ç æ ç ò ç æ ç , 'è è ç é á '
è Û è Ý á á ç á - Û ð i ø

ç á - Û ð i ø Ý ç á Û á ø ç Û ³ Ý á ø ç Û á 'è è Û Û á
Û á á ã Û è é á é Û ð
ç á - Û ð i ø Ý ç á Û á ø ç Û ³ á Û è á 'è è Û Û á
Û á á ã Û è é á é Û ð

)'

çä-ÜPî õ Ýçá ÛäõçÛ³ãéääÜèèÛ Ûä
Û ä äÜèéáéÛ^Þë-äç

è-Ý'ä Ûä+ äãçä 'è-Ýèáé' .
ääñ Þ'èéá 'èäçÛÛ

«äÜè 'é-äÛ
ÛäáÛäãÛ

☪☪
ø/4¹ Ç . »

ãçää ø'Û Ûä çäçÝñ áá
à éí ÞáÛèø-äÛä áéäç 'éçää áÛÛ
ì èÞäÛäçäç
ÛÛÝñ + ðá Üèéää Ûèääí .
çÜèÛäÛ 'èÞ'ò ç î çè-Û
Ûäáéá äÜèéÛÛÝ-

ãçää ø'Û ÛÝäèøä
çð-äÜèä+ ò ì ÛÛ-
è-äöää 'èäí ì ÛÛ
Û î ÛäÜèì äøÛ-
ÝáÛä Ûèø èÞéí Þä

ãçää ø'Û ÛäÞä çÛäøä
äÞ'Û äç Üè-äÛ ä-Û Üè-çÜèÛä-Û
'äãÛäçä áí 'ä Þæ-

-øäÛä 'ä Þæ' ; î äÞ'èçäÛäÛä
-øäÛä 'î èçèø Ýç 'ä ÞäÞ'
äÞ'äÛÛÛî -Üçéá ÜçéÛä á
î -çàÞèÛçàÞèÛä á
î -ÛäáÛäää ÛäáÛäãÛä á
èÛè 'ä -ÛÛä Ûí éá 'ä äñ áá

2 2 3

3 YPò ç 'èéÉŨ ãñ P' àUêá Pééõ' <
èéUé-æø

ë-äç ò ç 'éçàããŨŨP'èõèø'
æP'Ũi Yí ðá à PééŨáá
êäçï ÷ éŨá+ 3èõèø' à çŨ'
èPðæP'øŨàì äç
êèçèŨçé+ 3'éáéá çŨááððø
YPI çéáì 3' äçβæì ää-éáæì
ëõá øæ3' Ũçäçêêø ÷çð-

èŨá ŨŨBäç 'äçéáéá'
æŨéŨç3aì êãPäPè-
ñ à Ũéãá à þèŨ
ì ŨPèõì Pá à çèäçì Ũá èé-ñ æçŨç' èŨèì
ãŨá -æø äŨèàPðáá Ũ
-ŨèP'èP
ò ç Ũáñ ãéPŨáá'
æŨé-èã-Ũì -

1 1/2± Á1/2'

ø'βáŨ Ũá -èè-
YP'àèéáéçYá 3'e-ãõáá
YPèPŨŨ

ãŨéáéæPæ-i ãŨáãŨæ
ŨŨŨçèçŨPéi-Ũçã
ŨŨY'èçŨç' èŨá-
βŨá+ ŨYæ-

èéçì á èéŨá < '
ì ŨéáŨá'

))

ëéçí á 'ëéÛá ' <
èéçÚáÛÛ³ëöëø'
ãé-ãö Ûèì Ûàöè

ëéçí á 'ëéÛá ' <
ãÛèèÛÝçæ'

ø'ááÛ ì 'à -ëè-
ÝP'ãÛèö'ëäçÛç 'ççàbéç´
ÝÛ³ èÛáá
ãèçÛãPãã èÛçÛçÝç+
ãçÛèçã

» - ç 1/4/2

ë-äç ðá 'à ÛãPãæ
çÝèÛàì 'ãP'èçà-ÙéÛá

éá ÛÝáì Û³ñ 'èçÛèéø
ì ÛPáÝáì Ûããá 'éçè
éá 'ääÛÝPñ 'ãÛÛèì Ýá'
Ýçäçæ'
-èääÛÝÛ³ñ 'à'ãáì
ãPÛæ'

ÛãPì ÛèÛãP'èçÛèéø
ãP³ ÛÝáì çá
ÛãP'Ýçäçæ'
ãP³ 'ãPÛæøá á
ÛPáÝáì ÛãP'è-äç
ãP³ 'à ÛãPãçã
à ÛãPãæãP³
ÛPáÝáì Ûããá 'è-äçá

-Ûè-àì éáääø
à Ûææ'

)*

¾ Á ¼¼ Æ Å

ÝÞÛ ÜäÞ
ÛäéÜä-ÜäÜ

ÝÞä
ä-äÞää
ÝÞä
èçÜää

èÞèÞä Þä
éçäçä ääÞä
ÝäÞä

ì ÜçéçÜ
ÜäÜäÞä
ì ÜçéçÜ
Üä-äì ÜäÜ

äì Üääää
øä ÞéÜä

ÜÞì Þään Þ
èäéÜä
ðÜè

½Ä¼¼

#

¿ Á · ³ · ±

è-ä ä ÜÝÝÞÛ
äèÜä ä èéÜä
ñ Þèççä ääää ÜçÝä
èèÜää ç, Ýä-
èèÜää ç, ää
èèÜää ää ä ø

Ýä çä äääää ääéèÜ
äÜçä èää äääää

) +

èi î èè÷ èÛç î Û Û
èèç Ûà Pa-Ûðç éá
èèç Ûà Pa Ûáá á éá
èèç Ûà Pa á ááá á ò´

çê-æð´ î P èÛèç à-èÛè
ßç Ûéáá èi í áá èÛç ááèè
àÛèi Ýß Paá á ááèèç èÛ´

çê-æð´ î P Ýá Ûç à Ýá Ûç
Ûá Ûà-èèßi PÝ Paè
èç Pa-èèßi á Ýá Û

$$\frac{3}{4} \frac{1}{2} \text{Å} \text{Å}^3 \mu \text{´} \frac{1}{4}$$

Ûç è Pa-ßç Ûéæ-æÛè-
øã î áì éi ø
Ûç è Pa-ðç éæ-ä PÛ Pa-
à ç Û é-ä ä ø

èèç èèi Ýß Pa Ûç è-æð´
í éá è á è ò Ûá Ûç ááá ´
Ûèi Ýáá á
è P è è ä P Û á á á Û ñ ä Pa
Ûç è ç ð Û P è ò è ò ´
è ç á -ß î á Û è
è ç à èi ñ ç Û áá í
èèç èé áá ç ä-Û Pa

Ûç è Pa-æç ð-Ýç Û-
øã é-á Û
Ûç è Pa-èç Û áá è ø ß ä-
à ç Û è è Û Û Û

$$\frac{\%}{20. \text{°} \text{Ç} \text{´}}$$

çê-æð´ î P èèÛç î Ûá Ýé á é á è ç Ûðç è Û
çê-æð´ î P èèç áá ÝÛ é á è ø à Ûá Ûæ÷

),

çê-æð' i P'æÞ'Uáíç'Yáéá'á'Ýçá i
-á'Uéá'Uéáéø'Uáá'Uç'ãç' i 'éæá'

çê-æð' i P'á'Uéá'Uéáéø' i'èP'UÞ'
Uáá'Uñ' P'æß' i 'éæá'

çê-æð' i P'è'áé'Uéá' -'è'áé'Uéá' èP'UÞ'
æ'U'ò ç' éá' èáñ' Þñ'

çê-æð' i P'ß'áéá' -'è'áé'Uéá' èP'UÞ'
æ'U'ò ç' éá' ß'á'UÞñ'

1 1/2 AE 2

i'á ç'á i'á-èèøç'á i'ãç'UÞ'U
Uéøç'Uç' èç' YUU

YU-Yí á áá
YUUaçi Uæø'
YU-éá Þéé-

á'U ç'Yó'Yç' æðç'Uç'
Uæèç'éøèi³ æ'è ç'Uç'i
U'Y'YUç'i éá ÞééÞá
Uæ'Uá'è'á'Þá'U'ß' æ'á
YUUaçi Uæø'
Uæ'á'Uç' éá'P'æ'è'
i' YU-Yí á áá

ãç'áá'è'éáá'YÞ'U'Þááá'U'Uç'YU
Uæèç'éøèi³ UèÞ'
ãç'áá' æ'Þé'á'U'æ'á'U'á'Yñ' U' éá
àá' æ'èèøç'U'á'U'á'è'æç' èç'U'èi'æÞ'
ááñ' Þ'è'Uá' U'í'Yí'èø'Yí'á'áá
U'í'YÞ'açi Uæø'
U'í'YÞ'èá' Þééø

i'á ç'á i'á-èèøç'á i'ãç'UÞ'Þá-



Роман ВОРОБИЙОВ

дипломант у номінації «Поезія»

Народився 1993 року на Волині. Отримав освіту українського філолога та соціального працівника в Тернопільському педагогічному університеті. Учасник Літературної студії 87 імені Завадського з 2010 року і до її розпаду. Автор книжки «Безсоння», що вийшла в серії Pixels видавництва «Крок». Учасник Антології 87. Лауреат 3-ої премії літературного конкурсу видавництва «Смолоскип» за 2017 рік. Мешкає в озерному місті Тернопіль.

" #žÁ⁻¹ °Í °°Í Á½ Á´ ĵ¼¼¼º È È ½
¼´ » ~ `À° Ğ

œçàãÙážøã ÛëëÙéáí Ûí ÝáããÛ à`éááì
ÛçäçÛèçÛééø ÛÝáí Û- ëõ`ëë-ãã
-øã`à`í æí`èèáæéçëèì ëõ`áéááÛ<
ãéááÛáÙëéáÙäç,`à çæÛáçç,`è-ãá´

èéçðáëÛÛÛ ÛáÙéáé`áÙéëÙé-á Ûí Ý-Ûá-
ø`áÙááñ ì`í Þ`á -èèçžäçááéõžá çßááÛç
ÙáÞç`àÞéç ÛÙëì Ýøí`á Þæ`æ`èçááæÞ
-æãì Ýá`æÞ Ý-æÞëõø"

áÙááñ áÛÛá-á áÙé-Ùéì Ýáì`àÞá ä-žÛá`æÞ`àÛí éá`éç!
èéá`áÛÝ`èçÛç+ "
‡ééáá Ûáèø`à`í æñ Þ`^`áéáðáéõ`á Ûñ áæèè`èçèøÛ´

ɬa çaçÝ-ëëõ
è-YááYU- ðá 'áááLá 'ÚéçàèPðPæ-ia çèçéá"
éçàèáèUáUá Uè-ia -èèUÚE-ai éáááá
Yp'ÚB'èè-áõáá 'éçá-U'èçèè-áõ'ðPáU- èõ'èéUáèèçéèi'
á ç, 'èèçÚYá
ò çU'áUí éá 'i"
ÚáUí éá 'að'Úááñ aç.
Úááñ Pæñ < 'áUá Pæ-
ÚÚçaçU-< 'açæ"

ä- Yá ñi áU- èõ'ò çéõ Úèçááá éáí 'Úi Y-Uáñi "
ááñ U- èõ'èUá 'èáõñ áázaðYçèUááá"
ÚYéçÚY-áU'èèUè-ááééá 'èUèçÚYçá áPææ
è-áUáçáá-èèÚYçé-UÚUí éñ éáæ-
ÚPáUáòèõá-ÚçUá-èUí'äçèUáááz'ò ç 'YUÚáá 'èÚY-èèõ'
-áñ áá "
,á 'að'ÚPéBäç -'að'i çäçÝæç"
-iá 'að'èèUáPè-èáñ Pæß 'èUáZõá è-èæç 'Úi äç Yç i õçÚç <
ÚÚPáá-áPðæá 'UáYi Bçèè-z'ÚÚPáá Pææá 'Úèçá -
Úéi äçèÚçéæçá i 'äçéá çé-
Yp'ááéèø'çè< çè 'àUèçYáéèøø"
Yp-éáUéá Pée-Uí Yí 'èèèø 'àUáUéçÚç 'äçÚçèi
éáéáá 'éPðPææá zäéáUáá 'èçðPéäçá zði Báá
Úçäçéçá "

èéáéøYöèP'áUá áéõ
-iø'éçàèçÚá 'èéç 'èUá Y-á i 'èéçÚáá -;
Yp'áUñ èUáPéUá á 'áUááPæ-áái øzè-
ò ç 'èæèèøø 'á Pæzäçáá 'áUí ÚU- 'èäçÚç 'ɬèPá éóUÚ "
Yp'áUéááUè-Y'íæ-UáUááéæ-Úçäçéá"
ééç 'èáUééáäçU-èäõñ áá 'èUäçéçUáá 'ÚY'Úáì èèø-è-Y'
á ç,á 'ä-Bäçá
ééç 'UÚUèçé-ðæ-Uéáéáá 'ÚÚçäçU'"ééç 'èP
øá'éá 'Úi áU< 'äéçÚE-øá 'Úi Úø'éáéäçá
ééç 'èèUáPæ-ia çäáéUá"-øá 'àæçÚ
øá'èçèæ-
øá'èçèæ-
øá'èçèæ-'àéçá 'èÚYU- èõ'á-èèPá-áU'Uéæç,
èUíçéçáæèõ'áUèUèi 'è-Y'èçÚç+ "

èèç ì P' -èèç 'èÛá 'æÛáá 'Ýá
èèç 'á+ 'Ýá 'Ûáçá ì

èèç 'ÁPáãèÛ ážèèç 'ÁPáãè-
èèç 'ÉPéæè-äöÛáö"èèç
Ûí èñ éáæÛáí 'á+ 'Ýá 'ÛçàPéæçá ì 'á-èè-

*з присягами,
сюжетный,
зима, 2016*

" \$ž² Ĵ ÂÇ ½± Ç³ ´ Ĵ ´ ± "

á á èçðæç 'æãçáá 'æPèçÛáá çèø 'àèçÛç+ "
èçèèçò Ûá çèø 'àÛçðæç ' -èèçãéí éáá ç 'àÛ çá 'æÛÝÛÛ
çÛçéçéá"
àÛðÛçÛç+ "
æÛáá çèø 'èèÛéá 'ÛçÝøà-
èí 'Ýáéá 'á+ 'Ýá 'æPèç çÛááÛÝááí -
Ûèç 'éáéÛBì çÛáÝÛááí èÛ 'èÛÛæçèÛ - ; 'æÛàÛçéçè-ž
èç 'àÛáÛÝááÛ ' -àÛáÛá 'æÛèè-æ"
á á èèÛáPá ç 'éáá ážááá 'ÛÝáéáæèÛ - ì çè-ááž
ááñ P' à 'èçéèÛáç+ 'æÛÛèPéžáí éè 'Ûá+ è ' -èèçÛæçá
èçÛçÝá"

á á 'æãçáá 'æPèçááPá ç ì -³ ; 'æÛááí ç
Ì 'æÛáÛÝáø 'ÛçàçæPé-ÛÝáø 'æçèÛB-ÛÛí èñ éáá "
ÛçáÛèí 'á ááá 'á+ 'Ýøá ž
á -èèç ðááí 'BáÛP' à çàPéçá 'ÛÛèí 'Ýøí ž
æP' àÛááñ Û' èéáðááá 'æÛÝáÛç"
èç 'B 'Ûçáá 'àÛçáí "
æÛí àÛðð-žè-Ý 'èÛéáçá 'à Ûñ ááž
àæÛá 'æÛæÛí "
áÛBì èçžá çÛáøÛ³ 'á-äöá-èèø 'èèçBáéáí 'éçá-ÛèÛèP!
éP' B áéáí 'ÝæÛž
Û³ 'á-äöá-èèø 'èçéÛááí 'áPÝ-ÛèÛÛáèPééáí 'ñ ááé
ÛáP'èÛá -èç 'àæÛá 'æÛæÛí °
àæÛá 'æÛæÛí ""

* &

èç ß 'à á 'à èç Ûç+ 'èçá éPa ç 'èÛá æðç Ûç 'að' èç ÛÙá Û
ñ ážáP'æçàì à 'Ûñ á"
ÛáP'aðñ -è-á ÛÙááááP'á Ûç Ýçá 'að ÛPe Ûé-ðáá
-à á 'àß Ûéáá Pa ç 'èÛá 'að'á Ûá Pæñ ž
ðá 'að ÛÙéðá-Ûéðáçá ì 'ä-ßáì ž
éì á Ûá á à ÛáßP'èçéá Û- ðáéð
á ÛáßP'èçPéáðæçžá ÛáßP'æßæç"
à á ß Ûç 'èèçèèç 'èçáááÝ Ûæ-Ûá Ûé-é-éááá
èèçá çää-
-èì é 'ááñ P'ò ç Û'á Ûé Ûáéá 'æñ áì
að'èèçãç³á "
ò ç ÛÙéðèì ÛÙéáéð'á Ûéðç Ûç ÝæžÝçáá
Ûé-á+ Ýá 'að'èç Ûç Ýá 'að' èçáè-áPèì èð'èç ' Ûí á Ûá 'è Ûç ;
ãçãçæ"

*з присвятою,
сюжетний,
зима, 2015*

" %ž± ç- Í ¼²

Ûç äç ÛÙ< 'Ûé Ûæéá Ûáçè Ûáðæ"
èçéæ-á-á aðè è ÛÙé Ûá Pæðžæçéá Ýçé-ÛÙá é Ûá Pæð
à Ûç Ýááááá Ûá á 'að'èè-á Ûí
à ÝáPéá Ûá Ûá á 'að'èèPá-"
ä+ Ýá 'à çßì èð'á Ûáæéá Ûí Ýç< ðáì
ÛáP'Ûçæá 'èèÛ- èð'æç Ûá á 'að'ááááá
æç Ûá á 'að'ááááá
æç Ûá á 'að'áç Ûéáá"

áæç Ûí ÝÙÝí ðèð'è Ûé Ûáì èèð'ãçäç 'à ç Ûç 'èçéç Ûí "
èçáá 'éá 'að'èá -ñ èð< 'éá 'èçá á é Ûñ
ÛÙç äç ÛÙ ÛßP'ÝçáP'èì ç ðì 'á Ûá é Ûá 'að'æðá "á"
à ç, Ýéì à-Ûéì é-Ýæá á-á aðè-
áÝ-áá Û- èðèð'Ûáð P'³á éá^é È éPáé È ÛÙé
èçáá 'ð'Ýçéá ÛÙ- 'á Ûáñ Pæ-æáá á 'að'èç."
ì -á+ Ýá 'að'Ûéðèç ÛÙæž Ûáßá Ûá Ûéðç Ûç Ýæ-
ñ ç ð Ûí èç 'að'á 'að' Ûá Ýí ßáá Ûá Ûá Ûá-
Ûé-á žè'è ÛÙ Ûá Ûéááì 'á Ûá ðçá

èçàì 'ä+ Ûä+ žŪā 'æŪā á 'adŷæŪéāā"
-aāçāā 'a Pæ-i çðbèðèø ÛŷāéāŪéā ŸŪbé-à'æŪā
Ūpāi PēPa çææŪ"ŪāP'ad'èbēPēi èŪéá 'èçé-Ū
-ŪāŪŪā-ŪPā'èā-ŪŷŪPā'èā-ŷŪŷŪPā'èçéè-Ū
ò çŪadP'æŪā á 'adŷāāāāā
ŪPā'èPāèè-Ū-ŪPā'èøŸā-Ū
èçàì 'ò ç'èçPāø' æŪŪā á 'adŷāāāāā "

æçβPæðçäçŪā 'a ŪP'èçèŪŸāéā ŸPēPŪç'èŪàŪi Ÿi ŪŪéá'
Ÿ-á "
ì çðŪŪ'āi èāéā 'āŪŪéāéi '
ŸPī èç Ūi Ÿi³ i 'āP'ā -èèç' -Ūāèçòì³ èŪā 'àŪèçŪŸāāā
-āçäç 'æçβæç' èçéāāžadŷæβæç' àì 'èçŸŪéŷ,
adŷèçé-ŪāāŪŸP'āāāāā
adŷøçàì 'adŷéāñ PžāŪéæç
æāŪéāŪŪç' èèçéāá ç'
æ'Ūéā'ç' èèçéāá '.....'
Ū'.....ç' èèçéā'.....'
.....'èèç
.....'é

*ранковий,
осень, 2015*

" &Z³/4/2/4Á'' ±À¹ ç/4ÄĒ¹ . ,

ðPéŪçŪP'èçāi P'āŪéæP'ì òçŪç' ŪPðçéŪ<
èPā adŷŪæadŷ
ŪāP'i adŷè³'èāŪéŪéPð-<
ì 'ā -èèç' ŪŸ-ā -èèŪi 'èçñì āŪi 'ā -èèŪ
øā àŪŪBŸā"
ò çŪadP'èāāŪŸŪéā ðPéŪçæ-Ūi āŪā 'ì ðçéæ-éPðPææø"

øø'èòçŪçŸæŸ-Ūi Ÿi 'èçàŪāçæç+ 'āŪB'P'ŪéŪé
øā'èèéŪŪBæā' àäçŸ-ā' 'BŪéèi³"
æèçŪPéāi èø'è-ææç' -è'øāā'ā "
àadŷñ

*(

adPa U' eçU'Yça äPaæz U oãçà i ' U ad' eëçøU dçéè-U
eá lãá"
á çUãøUzBáéèø 'á 'eLã 'eøBãP'
á çUãøUzà 'á PaP' ad' eëUãP' 'á çUãøU
i P' B' -'eLã 'ædçUç 'ad' çãadU' "

pa Pæ: Uçãøeö 'èLãøi -' 'ãLãU' Uæz YãUãøðáéö ' U
á çæèçé
adUoãçà i 'UèUãá 'ãçãdçéçU-'èUãáí -
-èPãáá 'éøYáá 'èçéçBæçUç 'èPãéèi "
fi P'èããadUzi P'øzi P'á 'øã-'Uéñ -L'
ãçUç UãUãç 'á é-ãããU' ad' èçU'ææ' -'éãæã U'æèççæ
ãçãã U'æñ çUzãçUç 'èPèi P'U 'èLãçzøã 'èèLè-'èèLã U,
U'ãçãã 'èçU'Péãã Uèø<
ãçUç 'ài Uã 'èãéáè-ããzøã YU'Pèi øèU'adUçéáð P'
U'æéççæèçU'Uzøã èPèPèé-Uèø 'adU'ài éããã -'à-'èUç³⁺ 'ãç!
ããñ æçç+
øã Uçãã 'á äãç U'UãUãUãá 'èçç 'æã äøi -+ 'èU'UçããPéã
éèç 'èçUç Y' 'èU'ãì éè YçãUèU
U'è-æãø 'èèçèèèPãããã ç Yãæç Yãççà i 'UçãçUã <
adUè-ãdãã i P'U' ãç 'ad' èèPéèæç"
pa çø' B' 'èçèè-ãæç 'èèçèççã U'U'èáéèUãá 'æèççà i 'ã-ñ -
U'èñ -
ãLãBi ø
pa çBããUçzãU'èö 'á Pèéáðæ"
ò ç B'
adU'èP'UçadU'-ãçããñ æø' "

á Pæ-'èãLèøèö 'àU'èPàì äöèUèzU'adP' àU'Uç Yããã
Uãá 'UçUçéãá ç 'èèç 'èPzøã 'èçã -æøéá 'èèçéáéãì
øã 'èç 'i Uèá 'adUçãP'Uèèöããã U'PèP'U'ài Yãéö
ãU'èççæ P'U'è-æèöããã"
øã Uã 'àU'Uãáéá 'U' dæçzUãP'-'èçç< U'adU'ã-æèöãã
i çøU'èç Y'Pàì Yã 'adP'ãadUç Yããã 'èéãðãæUããéã 'àU'YU'Pè-
éãBæøá á"
i P'U' ãç 'ãadU'æç YU'U'èñ P'
á -ã U'èLè 'UBP'YU'U'æç Yçéçéããã -
U'æãããã 'á adU'ñ çUç Yçã i zèç B'
á é-; 'àU'ããñ áããéø 'á é-øã ázU'
Y-; < Y-øá á"

*)

á á ÚāçēēPÚāāāPā ç'è-āç'adŪāááí +
ò çÚāP'āŪŪ Ūāéāēō ŪēŪā çéPāāŪā -žŪī áí
ēŪāī ōī ī Yāá -
éŪā ŪēááβYpāō'adŪéáŪç
éŪā Ūā -ēōī ō'adŪéáāçā
-ò çŪPðçéŪ< ēŪēāāāā ēPēāáí ŪPēPŪŪ
èçæēī PŪāē-æēōāçŪç
èç YéçēŪā Yç'æçī ēŪī āī žò ç Ūē-³ āçā-ādŪ
adŪñ -ā é-Ū ŪēPēñ áí ēēŪéPāī āōēŪēŪī 'alŪāāē-Ū-ī -āī
adŪadŪP'āçāāñ æ-
Ūī Yī ēō'èéçēēē-ā+ ŪŪā'adŪā Ūç'āçŪī
-è-ēāōž-æāçāā
à çβāāŪç
ŪāāāŪŪāéō'ōāā çēō Ū-āōñ áá "

*з присвятою,
осінь, 2014*

" ' ž» ' ç Á± çÆ , 1 . '¼' ° ' ç ' ¶ ç¼¶ ' ç -

ōā-ā ī ēŪñ āāžēçŪŪāēēŪç3
è-Y' à ç+ 'ñ ā-ēī 'alŪā-ēŪ- ēō'çàPéæ; ðŪāāā -ī-āéāðŪēō'
ēŪā
ēŪā 'adŪP' alŪāēŪ- ēōēō' āPē-ēāž ŪāP' ðçā ī ēō' alŪāāñ Ū
+ ēōēō' adŪā -ēī -"
alŪēī ēēā ī 'ā PāP' ðŪāçā' alŪēŪ- žŪāŪŪ-
ò ç'èçŪ-ò P'ēāŪāŪāá < 'ø'adŪ'adŪ-
ø'alŪ'èçŪç+ 'ēāī ðŪ- °
-Ūī òçā ī Ūēñ -ī P'adŪāāēŪð Ūéāā Ū-Ūç'āçŪŪæ-ēāçŪŪ
ŪéPñ ēŪŪēP< 'ēŪāžā - ā - ā -ēŪāŪ' alŪ' alŪ'

ðPēŪçæ-çāPēŪŪāēī + ēō'-èççāāŪŪ- ēōēō' Ūā Pæ-
ōā ēP'adŪPŪēç Yç'èçŪPŪāçç
ò ç' á á 'ēāāá' adŪŪPēPā-ī òçŪç'ēēŪŪ "
ç' ðPēŪPēē-ā' ēŪāāī 'adŪ ŪāYāçç' ŪāYāáí 'Ūī Yāāā-Ū' ēŪ
èéççēī ò Pāāī YāŪāā-Ū
Ūī 'èŪç'ī çāPēŪ' βāŪ ēō'āāēā' adŪðPēPēŪ Ūī 'adŪēāç!
adŪ <

**

æ'èçlÛç' Ûèø'èÛé"
èlã ì -èÛç, ÝÛ-èpã æ-èãlãpéã' èépã èøèø"
-ì' èÛç³ã ì' àlãpãÝÛé-ø'ã Ûí èø'ò ç' àlãlãã
-æp'èçãzì èç' èçéé-Ûpæ
lãp' á á' àlããñ áã çéø' èçã Ûéãlã á' èÛpéÝçÛç' çã-Û' ø'
æp'èèçé-æã -è-³, 'ãããlã
øãì 'ì çðpèøèø' èpèpðãèÛéãz lãp' øãì 'æãçãá' æp' èpèp!
ðãèì³ñ "

lãì àlãéãã ì' èlã' àlÛí èç+ 'àlããlÛãç+ ÛlÛé ì' àpé-
ÛÝæçì èÛí àlÛÝç' éã lãéì çãÛ
àlããñ ì' èø' ÛéÛç³ã ì' èãp³é-ãæç' èãç+ 'èÛí áã
ÛéÛéèçã 'àlãéããðñ zÛéÛéèçã
ÛéÛéèçã
èèçãããèø' ÛÝçã Û'

-ã' àzÝç' èpð-zèçðæç' èçã épã ç' ÛçÝãæÝpæð
ÛçÝã' ÛçÝãã
-æp'èlãçèÛ- èø'æp'Ýãèøðçã ì' à lãÝlãðããì' àlÛçÝãããã'
àì áì
lãÝããì' èlãpãðããì' Ûí Ýããã-Û'
Ûé-èãø' æp'ãlñ áì 'ã çlããÛ' èçÛí Ýì + èø'ì -æçÝçÛçÛãã'
à Ûlããæ
Û' øãçã ì' èèçÝÛÛéãã ì' èø' ÛãçÛçãð' àlãçì Ûãããã' èÛ
éÛã 'è-èãø' Ýpèøéã
lãp' éãì' pæðãç' èlãzã' è-Ý' èéããÛlãì "

Ûò p'èlã' èèçÝÛÛéãã ì' èø' àÛéãã
-Ûçãã' Ûí Ýì èø' ì' àlãã á' "æp'èlã' øã' à á' "

èçã lñãã' -è+ äøèlãã"

éã' àlèì èéããÛã pæ-è-Ýñ ã-èì' àlèÛ- ðlãçã
-Ûçãã' Ûç- èøèø' èlã' Ûéãpã-
Ûç' æp'ã çpì èø' Ýì á' lãéã' èèç' àlÛéélñ æãã' Ýpæð"
Ûç' Ûì' á' ÛçãçÛ-Ûp'æpã Û³' á' èì' ø' Ýãø'æç' Ûç' Ûç' Ûé!
æç' Ûç' "

ø'ã Ûí èø'ò ç' -æp' Ûí Ûò ÛéããÛãã' æãçãã
ÛéèèÛÝ-zøã' èç3
ø' ì' Ûç' æp'ã çpì 'çÛáæéã' èpÛp'æp'èø'ãçãã' éã èèç' ãñ'
èçéì' ð'

ŪēŪç ĭ çàpēŪ āŪēāp ĭ ŪāŪ-ī āçēŪ
 ŪŪā ç ĭ ðŪāāá èçŪāŪāáēō Ūēē-āā Ūēi Yāç, 'āā-ēāā'
 ēŪðpēpēāç, āçēçŪāá
 -āāēā Ūēçāē āā ŪāŪā- ßŪ ĭ ÷ āŪ ōāāi 'èāŪēŪ
 Ūī-ēi ēŪā èēā èçāēāāē-āāŪñ āā Ū ĭ āēi 'āpŪāāi
 ŪðāāāāzŪ ēēāāzŪāōāā 'ðŪē"
 èçā ĭ ò ç 'āŪēēŪēŪāŪñ ēi āŪzò ç 'āpç Yā-āāç 'āŪēēŪāp'
 àāŪā á 'dá Ūpā'āŪē"

з присвятою,
 сюжетний,
 осінь, 2015

" (ž» 1/2 1/2 ç» çĀĀ"

āçāā YçŪç BāŪñ Ūā-ēē-
 āā- Yōā á
 āçāā Yāi Ūñ Ūā-ēē-
 èçðāāŪñ 'āŪYāi Ūñ ēō'ā-ēēçā "
 ĩ Ūēi çççñ p'èçŪēēzēŪāp'ðāēēp'
 ēāŪßp'ðāāāēō'èpēpēpāpāpī ō'ēi-Yāāā
 Ūā pæç èç'ðāŪē-āāāi ø.
 ĭ øi ēŪēāŪi-ø'ēŪā'ā ĭ āç'āŪē-āŪi Ūçēā-z
 ò ç Ūßp'Ūēē-E çēēpēŪŪŪŪñ 'ēŪā-āā çā "
 ŪāŪē ēŪçß'èēāŪçēçæ-à-āāø'ēŪā ŪŪāē'èŪāāðāāz
 āŪēāç
 -ðāð ç Ūßp'èç'èēŪŪŪ-
 ŪāŪē ŪŪçēēŪāð'āēi ĭ -çž-ā èpē-ç'ēŪŪŪŪŪāpŪŪēā"

ðāēŪāāç < 'āçāççç' 'āŪāŪā ŪŪpēēçāi 'āāŪē"
 ðā çŪŪāāç < 'āçāççç' 'āŪāŪāā āŪYēi Ūçāi 'āi ēē"
 ðŪpī çāē'ēŪ-āā āōi-ø' ŪçŪçēōēō'èç'āçŪāāŪ
 ēŪā ò ç Yç ŪēŪ-Yp ÷/4i YçēŪ' ç Ūæ E çāø-÷1/4çāçŪ'
 1/4ēi āŪ
 ĭ 'ā-ēē-ŪçāçŪāp'āēçāi ā-ēā ŪŪēāçžò ç'āēi èç'āp'ēāŪ
 ßp'èçŪ-ēēāāāēāēō
 āçāā' ēā' èçðāpñ ' èççāāŪēā' Ypñ pŪi ' āŪēē-āāi ' āŪ
 ēē-āāi

*

ãçää'éá ÚáÚáéÚááá Þñ ÚáãçÚçãð ÚÉ-ãðèç 'aðÚáí -á!
æçá í 'èéááÚáí
áÚééá í Úááááá Ýç ÝÞèèç,
ò çÚéçàèééá', 'aðÚáÚí -í 'èÚéáí Èçè-ãððÞ
à'çÝaçã-èáÚá á 'à-èÚçÚç 'èçãçã-ææ Ø<
< Ø"
< Ø"
Ùò ç ò Þ'à-èÚéí Úáèéá3
áí Ýá 'èçÝ-éáèø3
øß Úç øáÚèø'èÚá 'ä+ ÝaaÚá'øãç+ èø'èÚá 'çèÚéç+
èçá í 'çÝaç Úç Ýæø ÚèÞ'à çßÞ'èéçèèç Úáèéá -'aðÚáé-éá
ãçáá ÚáçééÞ'adÚÉÉÆ'á áéäð- 'èç Ýé³Ú 'éçàè-áÚ- èø!
èø'èçã-éááá
ÚaðÚá %øá-èø'á í ÝÚáá 'áéí èøèø'èÚç, 'éáÚçèæ-áá-éá
á çÚáøÚá á ÞáÚÞá ç 'áéÚð Þ'áÚÚÉ-í Þ
æçéá Úáðæç
ÝáÚ-èøèø -'áÚáÝé-èø"

ø'èí è'èéçèèç 'çÚá -ææ+ 'að'áÚááá 'èÚç+ 'ää-èèð-í-áÚ
èèçãç+ èø
Ýç 'á-áí ø'á -èøí øzãÚééáááÚÝ
èçáá 'aðÚá ÝÚí èø 'áèÞÚæç 'áÚèçÚáÞæ-èèç 'Úáè-Ú
áÚá -èøí ø
ffèç 'Úáè-ÚÚá -èøí øzãÝí é-éáL
'èçáá 'að'èçÝí á Ú- 'ææç Ú
ò ç 'áéÚð Þ'äçÚé-á 'aðÝáí Úéá 'æ-íá -èèçã zæ-ä+ Ýóá á
Úèç Ý-áÝÞñ Ýç 'èçÚçzò ç 'èéçèèç
ÚÝáí Úéá 'í æá Ýáá
ÚáÝáí Úéá 'èÚç, 'èøÝáá"

осінь, 2015

) ž¶ qá¹ ¼¼ ¼¼¼ ²- 0- 1 Á. 1 'ÁÁ» - ¼ž
¼qÁÁĚ - ¼³ j ¼²» '³.
£AĚ» - ÅĚ¹ . , ç ° Ĭ Ä

° çßÞ''''É ÞéÞéèÚáø
° çßÞzèÞéÞéèÚáø
ÚçßÞéÞéÞéèÚáø

ŪçβPèPèPèUāō
 ÝŪā-κ 'αP'á çβαŪ
 āŪBì eōzāā-ēēō-ēī á < 'ēŪē-çŪçŪŵāāā Ūí Ýō 'oāçŪç'
 īī ÝçβāāŪ
 ēçÝ-Ýç Ū-ēŪāŪēāāāzēçāçēāŪzāçā ī Ūçāā 'ēēPŪŪ
 ñ ī āŪēP'ā+ Ýāā 'ēçāŪāēī < ŪāŪB-ēō'αŪēçPèŪ
 Ū-āēāñ P'αP'ēçā ī 'ò ç 'āŪāŪÝēç 'ò ŪēāāŪāā
 Ūēçā ī 'ò ç 'αP'èPèPèēŪāPæ-ī -ā -ā-āī ēō'āēPèPÝāāā
 -ŪāāŪāēō Ūçāçā zōā ŪēáβŪ
 μŪ-ēçŪÝāççzēā 'αŪÝēç 'æβāā'ā'
 ēāŪBì eō'ā -ēī PŪ-ŪÑ Pēāçāā 'ā -ēī PŪāā » ŪēēçāŪā
 Ūā PαP'ā-ŪÝç 'ēōŪāP'Ýç 'āāī Ūí ŪPā'āçŪāā 'μŪç 'ēōçÝāē
 ēŪāā -ēŪā'
 αāōō"ē'pēō'ēēāŪçēçēçŪç 'āāō'-ÝŪ-ēŪāā » αēēçāŪç
 ā+ ÝāāŪā+ Ūāēō'ēŪāzā -ī çç 'ēŪā°
 -ŪāÝāçç 'ēēāā 'ēēāēēŪēā ŪēPā ççā ī 'āŪā-āāī Ūí
 çŪāōÝçā çŪPèPβāāā zŪŪōāāŪāā <
 ēī ē 'ò Ūēēō
 αŪā-āōāŪŪçÝāæ
 αŪŪÝēēŪā-ēçēēē-āī 'ēçŪāōÝçā ŪāPāāŪāçā ī ÝŪāāā"

á á β Ūç ī çōPā ç ŪÝōī Ūēā 'ēPŪP'ā+ Ýōā á
 Ūā+ Ýā 'ā Ū+ ēō'ōāçēō'ā+ Ūāēā"
 ēç β 'αŪēāāēō
 αŪāī ēāēō
 ēçāŪāā 'ò çēō
 āæā áēō
 āŪēā -āēō
 ēēçāāāēō" -ēçŪēçēā"

o'āŪāŪēçŪzò ç Ūí Ýí 'ēī ē Ýāō'ēPŪP'āŪŪB Ýā
 ēçāā 'ēā 'αP'ēçāāāōPñ
 ŪāP'ēā 'αP'āāāōPñ <
 āçā ī ī P'ēçēē-ŪāççzēēēŪŪÝ-"
 ÝPēō'āŪēŪā'ēŪÝ-ēāŪēā
 ēŪÝ-ēēō'āāōāēō'ēçŪ-
 Ýç 'ēŪçŪç çŪāāōōō
 Ūā PαP'ī PŪāŪŪP' 'ēç 'ēēŪŪÝ-"
 oāçēō Ýī á ŪŪē-ÝŪāççŪçāPā

ŪĀçà-đá' adf' ááēpāēōāçà i' èçà-
 đçà i' èlā' ēi' a' æ' Ūi' -Ÿæ'
 lāp' æđç' ūç' 'ad' èç' æl' z' i' o' ūā"
 èç' ß' àl' ēā' ēl' Ūi' -èç' Ÿ' ēō' ēā' æā' Ū' ēō' Ÿā' á' z' Ū' đā' ñ
 oā' ūā' +
 ēá' ß' ūç' 'a' ç' o' ēi' a' ūā' æ' ēō' '1' æŸ' èç' á' p' Ÿá' 'ad' à' ū' ū' ū' Ÿá'
 Ū' Ÿā' æ"
 à' ad' ū' ē' Ÿ' ū' -' ēō' āç' á' p' ēā' z' ū' à' ū' æā' á' ūç' āç' đ' l' ē' o' ēō' i' ūç'!
 ēēá' è' èç' á' -æ"
 i' p' à' ad' ū' ē' Ÿ' ū' -' ēō' ad' p' ē' p' ē' ē' ū' ā' p' æ' -' a' é' -z' oā' ad' Ÿ' ç' ē' l' ā' á'
 à' ū' á' ū' -' đá' ū' b' p' æ' èç' æ' o' ad' p' è' ē' à' p' ē' -æ"

-i' èç' ēō' èç' i' -ā' ū' ā' ē' o' ē' o' Ÿ' p' ēō' -' æ' p' ē' ad' p' -
 āi' Ÿá' èç' Ÿ' -ū' ā' á' ēō' 'a' ç' āç' Ÿ' -' ē' ū' ā' -' èç' p' ēá'
 o' ç' ū' āi' ç' Ÿá' á' á' ad' Ÿ' ēi' p' æ' ū' èç' á' -' ē' ū' ā' āi' 'ā' p' Ÿ' ū' "
 ū' ē' p' è' èç' ç' ēç.
 Ÿ' i' æ' -' ē' ē' p' ā' ē' p' ēá' Ÿ' ū' āç' ū' ū' p' è' èç' ū' ā' ē' -' ad' l' ē' ā' ē' -' à' o'
 ā' ē' l' ēç' + ' ēi' a' ū' āç' ēē' -' oāç' ēō' '1' æŸ' èç' á' p' Ÿá'"

вечірній,
 сюжетний,
 літо, 2015

" * ž/Æ/ç/ ¼ , '1 . Á

đç' é' æā' ā' āá' ē' āç' ū' ē' ū' 'a' p' ad' "
 èç' ū' -' ā' o' æç' " èç' ū' -' ā' o' æç' "
 o' < ' i' ū' ē' ū' ad' ū' ū' ç' é' -' ē' ū' ç' ū' ç' ' ēē' ū' ēç' ū' ç' ' Ÿ' ç' á' i' z' o' ç' ' Ÿ' ç' ē' -'
 à' ū' ē' āi' ū' "
 o' < ' ē' ū' āç' ā' z' o' ç' ' ē' p' ā' æ' o' ' ad' ū' ç' đ' ū' "
 ū' ā' ā' ē' ū' -' i' ' à' Ÿ' æ' ū' -' ā' ç' <
 æ' o' đ' æā' ' ē' ē' ū' ū' ā' ' ēi' i' ū' ' ē' o' ē' o' Ÿ' ū' -'
 i' p' à' ç' o' p' ē' ç' ad' ū' o' ad' Ÿ' i' ē' ū' ā' i' ā' o' ā' ū' āç' èç' ē' āç' á' p' ē' ē' ū' b' a' ū'
 ū' i' p' à' ç' , Ÿ' ç' ū' -' ē' á' ē' á' "
 èç' ū' ā' o' æ' ē' p.
 o' à' p' āç' æç' á' ū' ē' ē' -' ñ' ā' ū' èç' ñ' p' ā' z' ū' ç' ū' ā' o' ū' , ß' i' ' à' èç' ū' ç' + "
 Ÿá' ū' -' ē' o' ē' o.
 o' ū' āi' ē' ē' -' ç' ēē' ū' ā' ē' i' ' æç' ū' ā' ad'

+%

àaàèP.
 ø'YiBP'ä+ Úä+ Úñ áá'èa + à'a ç,î ßÙèè-Ù
 ÚäçééP'ad'Úð-é-äÚ- 'à'Ýçá ì
 ò ç'ÚaP'ÚÙäéá 'èäöa 'ad'èè-æ.
 ò ç'Ýaø'Úçaa Ú-äöñ -z'ò ç'Ýaø'ad'ÚäáßÚ- èöèø
 ì P'a -ä 'äläPä'Úè -'Úi Ýääöaaáz
 ì P'a çø'à çäçÝ-èèö < 'à çø'èéáÚçÚ
 ì P'Úè-è-ä'äèPäaPæ-Ú-äáá 'à ÚèäPéçá ÚðçéÚ
 ò ç'äéáðÚèö øäçá ç'Úéáí -ñ P
 æèçä+ Úá 'èÚç, 'èi áá
 èçä+ Úá 'èÚç, 'æÚè-
 èçä+ Úá 'èÚç, 'Úi Ú
 èçä+ Úá 'î 'ò P'ñ Úá'Yñ P'
 èçää ò P'ad'èçáÚáÚèÚç+ 'ÚçäçÚ '

лирика,
 зима, 2016

" +ž¶[Ā³/₄ 1/4 - ' » · ç Ā

æ'ÚÝäéáäèø' za'ÚBP'èèÚèñ P'èçäçá-ææ
 Úø'ðì+ 'æÚèäéáäèø'
 ì çðPèèèø'ääá á 'ä-èçá z'Úä-èçá 'ääá á
 Úèçad'Ý-äçä ðPèÚèz'ÚÚðPèÚèç < 'èi Úçéá
 æèÚaaì 'èøÚäPñ 'Ýç ÚPðçéÚèÚPðçéçá < 'Ýç 'èÚaaì "
 ø'ÚÝðì ÚÚ- 'ò Úèèø"Úçæç ad'ÝÚäPäçz'Úçæç
 èP'ÚäöaP'øä 'älä -æð.
 èèÚaa 'äçè-èÚäèPéçá 'ad'èçÚaaá 'ðä 'äçÝPéçá
 è-éáázèçßP'Úäáz'Ýç 'Úi ÚèèPèP'Ýæä 'ääÚè
 Úi 'Yi 'Yi á Úèá 'ò ç'ÚÝ-éá -'ò ç'ä'Úèçèéáéá
 Úi 'Yi 'èèçèèç 'ääÚèaaá "
 èÚä 'æèÚèaa ì 'älèÚ 'äi äöaçÚç, 'èi ðaa 'à 'ñ ä-äöaaì '
 èÚçé-Ù
 ÝP'a á 'äÚäéÚäáèø èèÚèá 'ÚPäáááá á
 Úè-èaø'ñ äá 'äi èi Úèá ÚèèçäçÚ 'Úi äçðää'ä' S'äçè-äçä
 çì P'ß 'Úi äá ì -ææ''''''

ÚēōçŨçŸæ:Úa ŨáŨ éæ³'æŦÚéáēōēō
ēōçŨçŸæ:Ũçæç Úáōñ Þ'æŦéæáēōēō
àæŦñ zèçÞàøŨáæáãŨ
ēçà ì òçä+ YáæŨççð Ũ³ēōēōßŨááŨç ŨçßŨá+ ŨŸæç"
ēōçŨçŸæ:àæçŨ 'æŦééáēōēō"

ø'æäçáá'æŦŨéáèŨééáèŨŨ ì á Ũæá
æŦîçŸáŨèÞèÞèŨáøéá èçŸéìŨá » æŸçŨè
Ũáç³á ì Ÿçá -è-Ÿè-ŸŦáŸçá ŸŨáá'èá øááéø-ááéáŨáá'
æŦîäçèì ŦŨ
äçäç'æñ çŨç'è-ŸŦáŸñ "
è-éáøŨçæá'è-Ÿì èø ŨÈ ŨéáŨá Þæè dá'è³éáì
ŨÈ þèŨðçá dá ì ŸŨç-á
Ũø'èçéáŸßì '-ēōçŨçŸæzè-ŸèèŨá+ 'áŸçéçŨþ
ì Ũá ááá èÞáÞŨäçé ŨÞáŨá ãì ŨáèŦ- 'ŨŸÞá Þæ-ðì ŸçŨç
æŨéáñ ì 'èçŨ- áŨéáèçá'- ì èçç dáèŨ- 'æŨááì 'ðÞèÞá'
èçá áááá ì 'äçßæçá ì 'éäçŨ-
ŸáŨ+ ðáéōzøá'á Ũäç'èŨá 'áá-èèì '-
øá ŨŨŨèç'èçá áäçá"

Ÿéì á-èçáááðì èō- èçáááðì èō-èèèèèèèè èō
Ũéá ŨŸÞñ ŸáŨáéáéøŨéá-ŸçèèŨæøçá ì
çðáá Ũ äçäøçèì 'Ũè- ŨŸè-æáŨ èèŨèçŨç' èÞáÞŨäçéŨ
° ÞèÞáŨ
-Ÿì á Ũéážò ç ŸŨéá Ũø'æŦáŨè-ŸçáéáŨŨèçŨ-á ì ŸŨáŨ
ðá ŸŨééáèŨéá ì 'ááŨè-èøçá çá ì
ðá'æŨááá ŨŨŨèçéæ- "
áì Ÿá ð-è-Ÿì 3'äçáá'á-æè-Ũçäøèð-'äçá-æŦ'
áì Ÿá è-éá'á ŨçäçŸçá' èŨáæŸçèç+
èèçááŸŦñ èø'æŨááì 'èŨá'æŦÞ'èÞŨÞŨááá ŨÞááááá á'
ñ á ŨéáŨá á'á ááŨ
ŨŸçŨáì ñ áŨèèèèáŨ ðŨÞá'éáæøá-ŨŸŨáÞŨè-³- 'èçèç+ "
èçáÞßì '-ēōçŨçŸæzè-Ÿ'èçáéáŨŨäçá
èçŸì á Ũ- 'èçç ŨŸááŨŸÞæ-àì èèè-ð-èŨèèèŨá"
áŨÞèì 'èçáááŸŨæ-áááŨážæŦÞ'áŨèç+ "

èèçðáèŨ- 'èçá Ũæ-ŨŸÞá Þæ-ðì ŸçŨç
èçŸáŨá+ èø' èèÞá Þèì 'ŨÈ æÞá ŨÈ-è- ì áŨçðì 'èŨá'
áŨááñ áéáéø

Ùèì è 'æç ÙP'èç ÙÝçá àPææzi èçéò 'àæç Ù
èèì àÙP' ÙÝéì à-
ì èç 'éá 'è Ìháá zðì ³ñ
ø' à Ìá Ýì 'að' èèç+ 'èèç é-æài ' -èç Ýá Ùá+ èø' è Ùç, 'Ù Ýç!
à Ìè áéá
-èç éá → èø' à 'é Pèç èè-Ù
à Ù Ù áæç à 'à Ìá Pèá z Ù Ìðáñ
ðPè Ùç Ùááá Ù að Ýì ç Ýá è ö z ð Ìè èè Ùá éá 'æç Ù-á Ìá Pèá
ð Ìè Ý-áá éá 'èèç ' Ùá è-Ù éáæç+ 'èì ðáç+ ' Ù èè Ùççá ì
Ùáç áæç è-
ð Ìè è-Ý Ùá è Ìè á 'èáç Ù ÙÝç 'à çæç äç Ù
Ùéá 'éç àéá Ùá Ù è z ÙÝ Ùéá Ù
ðì ³ñ zøá 'Ù èéá ÙBP Ýì + èø' à Ìá 'Ù èè ááá 3
ÙÝðì ÙPñ zøá 'að' ½æì ß Ù-è-Ý ÙPñ 'að' àì éááá -Á áéì
Ù Ùáì ç Ýáñ 'að' àì éááá -Ù áá Ìß
Ù Ìðáñ z ÙBP Ý-é Ùè Ìá z ÝP' é Ìè ðñ Pè-ä ðáá ò -áá að Ù Ùá Ù

Ù Ìðáñ z Ùá Ìè Ù áá ð'
-ì P' ÙBP' æP' Áì áöá Ùá ÙBP' à ì éá éä ç Ùç 'é ÙÝç
Ù áá Ìz -è-Ý èéé-ä ø è ö z øá 'Ù ÝPñ 'è Ù-é á é á èø 'é ÙÝ-èè+ <
é ÙÝ-³á
éç Ùá ò ç 'éç Ùáñ z éç Ùá 'øá Ùá -³ñ
ß Pè è Ùá ' Ùç ñ -
-ì ç ðPñ < æP' ì ç ðPñ
Ùá áéááá 'ðá' æP' á áéááá
èç < è Ùç³á ì 'ðá' èç < á ç³á ì
að' Ùè-è-á 'ÙÝ'-ì- 'èèç Ùá ðá
ç Ýá ð' ÙÝèç ÙÝð.
Páçæçá 'àÝç éç ÙP
à ÙPè-Ùá 'èèç á-á -
à Ìè Ùè Ìá èø 'à Ùèç³+ "

*третій з картографічного циклу,
сюжетний,
осінь 2014 — зима 2015*

#" ž' ° ǰ .

apUeá ò çelkaì àlhaeU- eoi 'a ç³ Uaaç
Uçaa ðpau- eözèçaa ø Ueèlha à Úpaç Yae-à-βaU
-UaYi è-Yeóa -eçaaøaeéçá Paçe-YaPeóa -eçlhaYá
Uá apUeá eçauí ááeo i Uúh"
Uçaa éáeaa eöeo eçe-YçUçéçβUá á
-èPePUU- eö Yçéçlá aUçeeUaei ðPeUçaaí ePai aYU.
eçY-àpUeá -Yi eö eç apUeU -i P
açeá lhaøç
i PÙeçeoYai ePða"

apUeá Yí a U- eö eèç 'a PaP'é-aaP -i P'aaP
ðPeaç"
i ae-àUβYá àlhaeUe-ða aeäçaa apUeèèUe-çð-UçUçéøeö
eèç i çéçñ P
UáP'ðUeè-ñ P'eèç Ueøab"
apUeá eçaa açβi + eöeo eèe-á äç
UáP'YáUçç.
ða eç eäçUá azða eç eUei Uhaøà
i 'eçae-à-i aeí U-äçeaeβaaí ài UU
ðUeçá UáaaeU- eö ePa ae-ñ a Ueaa 'a ðeU
-aeäçaa U i 'çðU 'ø'apUðaUÙaeUai
alhaøaUçç Uç aUhaUçç eèU U
øab Uçaa Uðaáá Ua ç i"
Uçaa aUáeU- eöeo UePUaPaç eè-
eç YU- ðá ePei ø'apUezi øáái 'a Pañ P'a-aeá
-ðUeçá YPi eç eçeUaPaá i çYaeö
apUeáUß' aUá Ueñ ei eái
eèçU-YçYçá i ' aUβi eö eUhaá
aaYá YçYçá i "
aaUáeUeø Ueö àUYeá i i eäç "

apUe à çYaaá 'äçäöçéçá 'aei eç'ap'ðeUß
i Uçøeöeo
UáP'ap'a+ Uáøeö
Uç Uçaa 'ei çβ-aUäçapá"
UáP'aei eç'aeèeUUY-aP'aaðß
i eç eUá-äçae-
ða øá Uçaa UáUaøYU- eö"

лірика,
осінь, 2013

##ž; QE/4 A C

i 'a PaP ŪeP' é-Ūaç 'ç eē Ūæe' eéá eē ŪYæ Ūi 'à PaP
 -àç' a-æ; aŪYç aç aŵi ž Ū
 àaŪàçá -aŪàçá aí 'a Ūà Ūá až ò ç ' Ū' eP ŪP' eŪaç ß ' ŪeP Ū
 aç eá -ž eç ß
 -à ç³ ' eP eí P' a aŋ a eō eō Ū' eP eā -ç ' eé P e -a ' a ç ð "
 eā -ā ō áá Ū' aP' eç a Ūá Ūá á ' eā ō ŋ a ā z eā -ā ō áá
 aP' Yç eā i i ç Ū Ūá á ' e -e P a ō
 eā -ā ō áá Ū' Ūç a a ' aP' eç a ç Ū Ūá á ' eç a Ū ç ð -
 e Ūá ' eP ŪP' aP' ç Ūá Ū a ŋ ž aP' a e ŪY a ŋ ž i ç ð' eç Ū -aP' Ū e P ŋ a ž
 Ūç
 Yç Ūá á ' ä -æ ō á ' e -a Ū aP' Ūç ' Y a ŋ ž Ū a P' a ç ß a Ū Ū e P' Ū e á
 Ūá ç³ ' a -ß a ç ' < ' eé á a i e a a Ū' Ū P a ' e á "
 ož a Y Ū' e eō e ož a Ū' e o Ū Ū á Ū' e P Ū P' a Ū' à i e á a i -
 à ' a Ū e ŋ e i e ā á
 a ç á á ' e -ž ' Ū' Ū Y a ž Y P' e eç o Ū' Ū' Ū P e à -ž Ū á ' e ç e ç Ū a a e á '
 e Ū i a ç á
 -Ū' Y e á e Ū e á ' e ç Ū' á á ŋ ŋ Ū a Y ŋ P i ç ð Ū Ū' e á Ū a á á a ç á
 Ū á Y ç Ū ç ' aP' ð P a Ū a Ū'
 a ç a ç Ū' Ū Y a ž Y P' e á ' a e P e i ' ŋ ' e P' P e Ū e á ' e Ū a i e i ' ŋ ' i e i e á a "
 Y P' o ' a i e i Ū Ū' e ç Ū -a Ū' e á
 a a ŋ P' ç ' Y a e e Ū a " a Ū' e Ū a ' a Ū' a e e "
 i P Ū' á á ' e ç a Ū ŋ á á
 i ç ð Ū a Y Ū' e eō e ož a Ū' P' Ū a Ū' Y a ž a ž a Ū' P' a P' a Ū i Y á a "
 à ð Ū e ç a ' i -; ß Ū á Ū' Ū' e i Y o i ' a o ß i e o e e Ū e á
 -e á ' e Ū a ç ß Ū' Y P ŋ Ū' e ç e o Y a i "
 e Ū a ž a á Ū' Y P Ū a ç e á -
 Ūç ' á á ' a Ū a P a ō á á á ' e e ç a -a ō Ū' Ūç a ç Ū -ç ' Y a a ç ' ç ' Y a ç Ū ç ž
 ò ç Ū a Ū a i ' Y ç e ç Ū' è -Y' e o ß á á á ' e Ū a ç á
 è -Y' a e ð ' e P a i ž e i Ūç e i
 i -e Ū' e á a ož a ž a Ū' P' e á ž a Ū' P' e e ç Ū Ū Y á ' e e ç ' a e á i a P' a á !
 á ç Ū' P' ç a P e ç
 á Ū a P a ō a Ū a Ū Y' o ' a Ū' Y ç Ū e -Y a e ž ò ç ß P Ū e -ž
 ò ç ' e ā Ū P' e ç Ū -; ' e á Ū' e ç e o Y a i ' ž a ç á á ' a Ū' e e Ū Y -a e -
 ò ç ' e ā Ū P' ' e á ' aP' Ū' a Ū Y a Ū' ' a e ' a ' a a ß a Ū a á z a e ' a i ' !
 á á a ç +
 e ç a ' ò ç ' a e Ū b Ū a Ū Ū e -Ū a Ū Y Ū e -e Ū e Ū e Ū a P a o a e -Ū' e á '
 Ūç ' i ç ð -' a a ŋ a ā ç e o e P e i ' o ' e Ū a ' a Ū a ç ž e á ' <
 e Ū a a ç Ū Ū ž o á ' a Ū a

éá ÚáÚŸÚáÚèçÚáÚ
-i çòÚáÚèÚá'á á'áúòP'á ÚáòP'Úéáá ç
Úáò'ÚòP'è-éáòáÚééÚÚ Úá'á'æðã
ÚéÚá'èç i'áúè'ÚèP'Úæç'éá -i'Úáæ"
ÚŸòP'èÚá'èP'Úá'çÚá Úááñ žáP'áéÚŸáñ "
áP'áÚéòñ Pñ 'èçÚ"

ðá'áP'èÚáò

*підслуханий,
середина осені, 2016*

#ŠŽčĂ

òáÚá' áçá èáPáèáP' i'Úèðì Úáææò' áP' àŸŸÚáç' á PáP'
àèPéPŸáæá
òáÚá' ò'á'ÚÚPá'èééÚi' ðáéÚéá' -èáéÚéá ÚPá'èi á æÚi
òáÚá' Ÿæ'Úi áá' ÚéÚŸ'èèòžÚáççð-i' èèçã-á
fbaÚá ÚçáÚ'ÚÚááÚ'
ò'Ú'áá'ÚééÚi + Úéá' Ú'áòñ P'
-áP'á Péááá éá'áÚ'ÚéPá-çáPéÚ'

fbaÚá ÚçáÚ'ÚÚááÚ'
òã'àiæç+ 'à'äçòáá' èçŸáíçá ÚáéááàÚ- èð'èèçÚŸŸá
ðPéÚçæç+ i'Úáç+ žòã'èçá Úéááá'è-ã'áé-àð'èéi Úái "
òáÚá' ÚçáÚ'ÚÚááÚ'
òã'ò'áéçèéÚ- èò'á'áPéÚi' áçá žèá Úéi' çæçá žò çŸPáæáá' çŸòÚçá "
òã' áúñ -i' á éç' èéçæçèèèèè' áé-àð' èçááž' òã' áé-àð'
á'èèçéi Úái "
òáÚá' ß' ÚçáÚ'è-áòáá' ÚÚááÚ'
òã'ò'èá + èò'á'Úéçá ážá'ÚçáçŸi
òã'á'PáP'ÚáŸi' èPéPá çòi' ÚéÚ'ÚŸá' -ææá-Ú'
òã'á'PáP'éáiç' áááðì èð'è-æ-ŸçŸçá i'
òã'ò'èçÚáòæç' ááÚi çŸi' èèçã-á' Úá-á'áúè-
ÚPá'ŸáPéáÚá' -ÚçŸáááá-Ú'

oãÚá· ß· çÚ·áá á· àà Pañ i ÚLáá· Ú·ÝèèÚæø· á· ß· ãçæéá!
aPaéÚá á"
oãÚá· èèi ÝPaéá· èè-ÚLáá· ðÚ· Ú· oadÚ z Ú· aP· ðáPaéÚ àÚ
ãPaéç÷
ÚáP·adÚ· èi è· aP·à· èi ÞzÚéÚéá< èÞèééá
adÚñ ÚÚÚèøá-Úò áadÚèÚ áí -ÝÚ-ÝÚÚæç· aPa Ú· „
èç· ß· á· á· áÝPa ç· Ýç· éÚæñi ·-èéááÝÚ
³·á· ç· Úè-Ú· Ýæ-
èç·á· i· adÚñ -èèøÚá· < èÞèÞÚéáá è-
adÚñ -Ú·ááá Úè-< èèçæèÚææ·èÚá çèèÚáPaæø
èç·á· i· à· ázøá i i· áÞéáážèøç·Úç·Ýæ·éç·àÚç·éáá è-
éç·àðÚÚáPaé-
éç·àÝÚÚáPaé"

-ø· aP·àÚáéÚÚèéç·Ýi· ãè-Ú·adÚ·èi· Ý·æ·ãç·áá
ÚáP·ò· ç·Ýæø·ðPáÚ·- žèç·áá· á· PaP·éÚá· ç·Úç·
àÚèÚái· ÷· èø·èi· Ýá· Ú· á· ÚæèÚéæáá· ãç·adÚç·³·á· "
ß·ç·Ýæç·á· i· ß· Úç· aP·ç·á· ááá· éá· ÚáÚæáñi· Úç·³·æ"
á· Paé·Ú·è· á·øáá· ÚèéáÚá· éá· Ýç· i· øç·Úç·
adÚéáéÚéá· ã· á·øá·Úèç·Ú·Ýç·á· á·Paø
-ã· á·øá·Ú·éø·Ýá·Ú
Úò· Þ· < èç·ðá·èééáéá· ài· Úá· èÚ· èèç·é·-· i· éç·á· i· "

*підслуханий,
протягом 2015*

Ø'ap'èéçí Pè-áááá'è'èéóá Páááá"Í 'èçà i 'ááðPææzò ç 'o'ap'áááá!
 ÚÚèçáóéóá i 'áçáçÚ+ zóáÚÚÚBÚ'èéóó i ÚçÚç+ 'è-YÚçèçÚáç+ Ýç'
 á-èPèÚèí'èá"Á PáP i 'áÚááá 'é-áæ'èí Pèá"Í 'è-ðÚèázáçáá 'o'áÝçÚ ÚÚ
 çéÚè i zÚ Ú'ááðÚá i çYáéá 'ap'è-áóáá 'áÚáPáí 'ç'áçÚçÚ'ááçÚáí 'èéPÝ!
 á Pè-Ú'Èèí YPæá Páççç-áá 'á 'ééÚÚzéá i Úáá 'éçí Pèçé-Úí 'áçéçí 'z
 ááÚáááçç, i 'áçáçÚ-z-ééçé-"Í PÚ Úza Úí éózeÚç'èçYí 'ñ áóí Pèááá
 éæçÚ-áá zÚáP'á 'éééÚB áóB ÚÚYç 'ááááçÚÚB Úááç çéÚá Úéá 'oáçá ç!
 ÚÚ-áóñ áá ÚééPáá 'áí çéá Ú 'z-áPááBáçç ÚY'èçÚçz'á 'ééááPéPí Pí
 á Úá Úí éáóçá i 'èéÚáç Úáó P-Úéçñ "Ø< 'Páççç-á 'èé-+ 'éééézáÚÚÚéó'
 i 'ÁéÚá-Úéóá 'á Páççç-á 'óáá ÚáÚYá 'z'1 'áÚYá 'ç'í i YçBáé i 'á áééPí 'éÚí
 éPÚéÚáóéá 'ñ áçá-'éÚÚPááçéáóáÚç 'áÚáéÚááááá i 'Úáá i 'ééçé-z
 í 'áçéçí 'zÚéPáá 'á Úáéáá Ú"Q' áééó'áçBáçç, 'á+ Yááá 'áP'áPá 'ááá ð-
 èçéÚááázÚáP'óó ç 'á+ YááÚá Ú' i 'èçÚ-í Pá ÚPááðPááá 'áÚé-éÚáza Ú'
 ÚÚéáá 'áPááBááá Úá 'éé-ñ 'áá 'éÚéçéç 'á Ú' Yç 'ðçÚç 'èçÚPééÚáéó"
 Á çB Pí 'éÚá-èçééPÚáázááá 'áá i 'ééBáí zÚááçáá Úéá 'áá 'áÚÚYÚé
 ááçáá 'áÚáéÚéó 'ééçðÚéá i zÚáP'èçééá i P'áÚááñ Úéáéó 'Úéáá 'éÚç³;
 á Pèá"É-áóáá Úá 'éé-ñ 'áóç ÚÚÚéÚá+ YááÚáP³ 'ÚéÚñ 'áç 'çÚééÚááé-
 á çB P'áÚáÚéá 'éÚéçÚ-éPáé 'éÚéçá i 'ááá 'èçéóYçá³!

Í 'èPéPÚéPááí 'Báéé³Úáá 'ÝçéÚYçá 'éäçÚÚ 'ÚBP' áé-äç, 'á+ Yááááz
 áÚááñ ááçéó 'ááñ P'ÚYáí ááá 'áçááñ 'áóç, 'èçéÚááázò ç 'èçÚ'áááÚáÚá ÚY!
 á çÚç+ 'PéÚééÚ ÚY' 'áÚéP'éá 'ééçí Pè-ááçÚç' i 'áçéçí Ú 'áÚ 'áçéáééó'
 éáí B-ááá 'á i 'áÚá "» -YÚçáçéç 'áá 'áá 'Báéé³Úç, 'ééBáá 'ÚY'Úí ÚP'èéóó 'éÚ
 áçB 'Ú-èççáéççá i 'éÚá çÚáááPææz'óáP'èçPè 'ÚááçéáééÚí i 'ááéé-'á-'
 éPééáá % ** 'é" 'Yç 'éÚçÚç' » 'óáéPáó 'í 'áçéçí 'ç; 'PáéááÚ³ 'áóáPáÚPé-Ú'
 P'Á i 'é-í 'á ç, i 'éáá 'áÚá ÚÚéáá i 'éó 'áÚéáéÚéá 'ò çéó 'èçá i 'áPzì çóÚÚY'Péé'
 í 'áçéçí 'zò ç 'áéÚYáÚ, 'áÚéÚYá 'á i 'á< 'áÚéPÚáçç 'áP'áÚéá i ÚçÚ³ 'Yç Úéá 'áá"
 Í 'ááéé-'PéÚPéé 'áá çéá i ÚÚééçí PèçéÚééç 'éPzò ç çééáá Úéééçç!
 ááí '» 'áÚéáéÚéá 'éPí Páá+ 'áÚí 'áçéçí 'éóááá 'ò ç YPááá³ 'áóáPáÚPé-Ú'
 P'Ááçè-é 'á 'éáá Úáááá 'zÚB Úéé-ÚááÚç+ i 'éÚáç+ 'è-YáéPéááÚéÚá Úá Ú'
 èçééóááá 'é-ÚPáóžò ç z'áéPñ 'èç+ z'áP ÚYéçÚYÚáç 'Y-áéáçéé-'É 'èçéPí Pá'
 á PèÚ 'çéáááá 'çÚéÚážò ç 'ÚYáPéáÚá+ 'éÚá ç i 'éÚYçá 'áPááá 'PéÚPé!
 éÚá çB 'áÚÚÚB Úéá 'áá+ ðPá 'Yç 'áéPáPáéí Úáóçç, ÚçÚéÚ 'çéçPéÚóáÚ
 ó P'áÚéçðÚéáí 'éÚçéðçÚç 'ñ áóí i Úí 'áÚéçááPáÚáçáá 'á-áéçá 'á-B 'á+!
 ÚçÚç- 'Yç 'á i 'Yéçéé-'éÚá+ ÚçÚç- 'Yç 'á-èPéÚèí 'éá"

Í 'Úá 'éé-ñ 'áóçá i 'ééçéáééçç'áá; 'éPéPá çÚáç' 'èçááááÚááá 'Yç'
 éáí B-ááá 'á i 'áÚá "ÁYÚÚáçéó Úážò ç 'á'í-³, 'éPéééPáéáÚá 'éÚçéðP'Báé!
 éó 'PéÚPééÚá Úáç 'ò ÚéááÚP'áÚá-áPááççéá-áóáá 'éPéí 'éÚ 'ó ç Yáç Úç'

¹ Zbigniew Herbert. (Rozmawia ze Z. Herbertem Z. Jastrzębska), w: Herbert
 nieznan. Rozmowy (Warszawa 2008), c. 50–51.
² Korespondencja. Zbigniew Herbert – Henryk Elzenberg (Warszawa 2002), c. 110.

à'adà UáadUæñ aî èçãðëöãáî èçPè-UÍ Í 'èè"è-YèÚPéYBi³ dçghZUM a ·
 èéUáãðæèèö èéááãæçÛç' aáá 'é-ñ Pææ" È èçèP' i (%) & é"Z àçáá'
 ¼PéÚPéè' aUááñ aUî æÚPééáèPèèöááá' èUèzÚ òäçà i 'èUá ÚÚY-UáPá!
 éáðáá' a ÚèPé-Uá-áá zÚæéáéUÚ' àYPU-áöñ çÛç' i 'èè-ázÚ' açÛç' B' áéè³U-
 èPèèèPæáUá' Uí áá' ò P' çèçÚáè-í a çç+ "Í' i Pá' èPéçY' ¼PéÚPéè' çèç!
 èçBæ- ÚÚ' èPÚP' -á ¼Uá àPèçà zòááá' èèç' èö' adY' èé-éUç+ 'èéUÚ' açÛç'
 Uí èèø-í a Ú' ÚYÚBæç' èéááãæéá' i èPzò ç' aPèP' açà i 'Yçáø" È ÚYðáèö'
 èèç' i P' äçéPèèçæY' Pæá' ø' èçPèÚZÚèUáçB PèPáç' a Úæí Pèè' ¼Uá àPè' adU'
 a Pá-í a çÚBææ' (%) & Zí' òäçà i 'èPèi' N' Pæèè-éU' ¼PéÚPéè' èèçðáéUÚ'
 áè-àö' èéááá' i í -äçèçí -j' Í' èPY' PæááU' A' i ñ P' èUP' áááéèPæá' Uá-áá i.

Ø' a çBi YçÚç' èçUèçé+ Uéá' açUááððá i Yçaçæm. ¾áðè-æçéz¾áð!
 è-æçéz¾áðè-æçézUáPáUááUáæá ç³, i øUá aP' UáéááP' adUèçÚPéí æ- àU'
 èá+ ò Pæáí çðPá BçY' PæçUéUá Q' Qðáð ç' a çBáUèçÚÚáéá Ú' PçYæ- z'
 èç' ø' ÚÚBí UáUéáP' Ú' PçYæ- . éãPáøéèi' èé-éU' à Uí éi' ááUáá' 'a çéPá zò ç'
 éPÚBí aááí zã-èi øèç' òááí' ¼áí èèçÚYáU' ¼Uá àPè' U' Èéçí a YUá-«' a áU'
 á' aUá -ææz' i a Uéá' èUè-èöá U' Ø' YçUéP' ÚYóí Uú- ' adU' çUááðð-è-Uæð!
 æç' aU' -Yááá' Ú' èPé z' i Pá' Ú' èPé' adU' aPæçÛç' ÚçBPU-ááø" Í' a Uéáz'
 a çéP-Ú' èPéç' i P' æéáí -èUá áá zí' òááí' aUá ááU' èèöéU' èU' èèçUáPæá'
 aP' YçÛç' ÚçéPæç, UáYáá çéè-Q' Qð' æçà i a -Uzò ç' ¾áðè-æçé' adU' çYáéø!
 èø' Uè+ Yázò ç' i P' ÚPá-á Pææáá' èèçèè-é z' èáUéááá' èè-áz adU' òááá' Yçáø'
 ááYU' äçèè-"

ÈéUáðPèUèçYÚYí èèøèçUéáñ i Uáç èçPèçU' UèççYçÚB i è-¾' äçÛç'
 -æPáPæèi Uáðæç, Y-øäðæçèè-" «' adU' èö' äçáá' ¼PéÚPéè' ÚBP' a ÚÚ' èUèçÚP'
 UáááUææz' ÚæÚPçYæç' è-YæPæá+ ÚÚzò ç' äçÛç' èUèçèèèöBáUáèèèèèç!
 Úç+ 'aUáPáY-æéáPæá' á B' áéè³Uáá' á èi' PæUè-øá á. Ø' adU' YUááá' i -äçèçí z'
 adU' YUááá' i i YçBæáá z' ðá z' éáU' B- a ç z' éáí äðèèçé z' -i -í a ç, 'adU' P' Uá-äçUéè'
 èéáéèéUèè-á UéUááèø' i èçà i zò ç' ø' éáñ i "

Í' % () 'é" ¼PéÚPéè' èçàèçðU' adU' Bææ' çYæçðUæç' i 'AéUá-Uèçá-á'
 Páççà çæá' UáU' Pá -j' adU' äçæí äðèèçáçà i 'ÚY'Y-áPæè-èUí Ø' Páäçæèèç!
 á i i æÚPééáèPè-adU' èUááðçà i í Uáí äðèPè-" Ç' UáYU' adU' èèöá áá' çUéUÚ'
 Uéèöç fl- éáèè-YæPæèçé Uááí i YçÚç³ææç' a i 'ÄöUçU' H z' èç' òäçÛç' ¼Pé!
 ÚPéè' áU' Y' ÚÚzò ç' P' æU' Ú' UèçááéáU' èèçà zçéUááUèçéçà zãçÛç' çUí é+ !
 ÚÚ' Uéi' Y-ÚPááU' Ø' Úçø' Uèø' UéèöáU' » ææááUzò ç' ø' áU' -äçæáá' -á adU' ò'
 á-áá Pá' èéáéèUá' Yç' Uééáéè-U' » æééáí çU' ÚÚ' i' èçU' -í a éèi' ø' -èçPèU' "
 È áéUéèöááá' èçèø' ÚYç' á áéèPí èU' U' Ú' adU' PèPèPÚçéááá z' -í çð' ¼PéÚPéè'

³ Herbert Z. Hamlet na granicy milczenia, B: tam camo, c. 125.
⁴ Labirynt nad morzem. (Rozmawia ze Z. Herbertem A. Babuchowski), B: Herbert
 nieznan. Rozmowy, (Warszawa 2008), c. 30.
⁵ Ze Zbigniewem Herbertem rozmawia ksiądz Janusz s. Pasierb, B: tam camo, c. 58.

æþ' eççei ñ áÚ Úçã- ÚÙeòáÚç çÝaðã' èÚÈÚáPáòæç' à' çæç Úæáá' æÚÙÙæð
 æðá ž òã' Úáòæáá' éai ñ ÚÙç ÚÝÚÝÚ ÚÙ æÚæeò' Ú' áÚÝPá ñ; ñ Ñçßæí
 á áeèÞí eÙ eÙ eÞá -æÞéá' æÚí -äçççí eòäçá ñ ñ Úáí äòèÞe-Ø-Páäçæò!
 äçÚç ñ æÚÞeéáèÞeí " ñ ñ Þá ßÞ'eÞe-çÝ' ÞeÚÞeé' eçðáÚÙeéÚáòéáæò ñ
 eéòçí 'à çÝí eÙ 'á eÞeÚeí eæçÚç ÚáeäçÚá- Úææ. ñ ÝéÚá Úeí eÚçžèeçã-
 á 'á éáí -žèçèeí eçÚç ÚáeéÚ òçÚ ñ ðá eÙ-á ÚáÚæáá' eéááò"

Ì 'æeÚá-Úeòááá' eÞe-çÝ' eçã' eæáá' éá-Ý' æÚ -æÞáÞæí Úáòæçá ñ 'eç!
 æÚáeáí 'ÞeÚÞeéÚáÚááñ áÚ' -æÞæé-á' Á+ eççéáÚÙeòááá' 'ç' Ýçéá-Ýæáá'
 È áÚèçæÚžæçééáá çÝæáá 'à eÞeñ áí 'áÚèççèí ÚÙeÞæeççäçÚðæáá ÚáÚá-á'
 Ýç Ý-ÚäçÚÙÚæááðæç Úç 'á eéááèÞáò"» -ÝçÝ-í -äçççí 'ø È áÚèçæÚééÚ
 æþ Ýæò 'ÞeÚÞeéÚ eççéé-áæáá' èí æéçã' ÚÝáðeÞææ. 'áéáéááá' -áÚ ÚÙ
 èí "æñ ÚÙßááÚÙ eççéèÚeòž ò ç ÚeéçÚÙÝááÚ' ÞeÚÞeéÚí eÙe'í -äççç!
 í ñ ç' ñ Þ'Éçã Úe«æ-ÚeÝÞæçží ðÞæò' ¾'á ñ æÚ' ¼ eèÞeáòž òááá' áÚÞeáí Ú
 ñ ÚÙÚ' eçÞeÚáÚí Þæçá ÞæçäçÚ+ " ñ ' % +&é"žÚeéááí á+ ðá' eéááí áeá'
 ÚáÚæçç' eçÞeáááž 'ÞeÚÞeé' eÙÝçã ç' eççéááÚÙeò' æÚçæççÚç eççäçßæáÚ
 í Þæçá ÞæçäçÚðæçç' ñ -äçççí ñ.

x ñ èí ðÙææá' eçÞáç' á Þæí æÚáÚáöñ Þ' eçÝçÚÙ- eòeò' è-Úeñ -ží ' òááí '
 ø' eçã' ðÚ- ' ò çeòž ò ç æÚáÚÙÚá' eÞá Úæéáðæç+ 'eççäçé-èe- feÞeá æe
 áÚèççááðÞæáá' à çÚááá' ¼ eèÞeáòL' È Þá ÚæéáðáÚeéçäçé-èeò ç' ñ ÞÚáÚ
 eéáÚeéò' æáÚá ž òáÚeçãøÚ' ñ 'eçá ñ ž ò ç 'è-Ý' ðÙe' äçÚç ÚáäçéáéèÚææò'
 ñ ÚÙÚeáèeçÚáÚæÚçæáÚí ÚÙæáá' eèÞÝá ÞežÚeÚá' æáÚá' æþ' áÚeéáá ñ ð'
 æÚèçÚ-í ÚÙÚ' È äçÚç ç' ñ ÞÚáäçžÚÝæéáèÞæÚeÞeÚáeèeò "

ÆÚáÚÙçã' ñ áá' ÚeááÚ æÚ eçÞeÚ' á ÚÙ eéçí Þeçé' ¼ Þæéáá' ¾áò!
 áÞáÚÞe-ž' á' òááá' ¼ ÞeÚÞeé' eççááÚçá áÚeò' ñ ' % (+ 'é" ñ È ççèí æeòäçá ñ '
 ñ æÚÞeéáèÞe-í Á áäçáÚe' Á çèÞeæááÚž ÝÞ' á ÚáÚí eææá' ÚÙeçé' ðÈ ÚáÚ
 7ç|]hc' ' áÚÞeñ ñ ÚÙÚ' ðéáÝáðáá' çèÚeí ž Úí ' % (- 'é" eççæçðÚÚí -äç!
 eççí eòá-í eèí Ýç' è-Ý' áÞe-Úæáí eÚçã' eéçí ÞeçéÚ' È çèèÚeò' ¾áòáÞæ
 ÚÞe-Ú áÚeÝáæáðæçç' Úáe-ææáÚeò' æÚ -æÞáÞæí Úáòæá' á Úe-È çãòò -ž
 ÝÞ' eèÞeñ ñ 'èÚá ÚÙÚ äçÚðæáá' eççáéáÚáá' ÁòÚÙeòäçç' Úeñ ÚÙeòäçç'
 ñ äçáážÚeçé-á' á Úeáéááá' " È í ááòæáá' Ýç ñ èÚá -æÞæææ' eéçí Þeçé' æþ'

⁶ Вінсентій Лютославський (1963–1954) – філософ, поліглот, публіцист, винахідник стильметрії.
⁷ Роман Ингарден (1893–1970) – філософ, теоретик феноменологічної естетики.
⁸ Herbert Z. Poeta wobec współczesności, в: там само, с. 243.
⁹ Найраніші сліди знайомства Герберта з Ельзенбергом походять з залікової книжки поета. У 1947/48 навчальному році, ще як студент юридичного факультету, Герберт зарахував у Ельзенберга два філософські курси: Теорія естетичної експресії та Класичний період античної філософії (акс. 18 024). Сигнатури документів та рукописів з Архіву Збігнева Герберта за виданням: Archiwum Zbigniewa Herberta: Inwentarz (Warszawa 2008).

Úi ÚèçÚíòáúáá 'à'βçÝááá 'aðèøá áçá 'ðá í -àçèçí èøãç+ 'ñ áçãç+ "
 ÅçÛç Ì -áÚáÚèèç ÿ ááá '-Úi ÝÝááá žPèááÚá Úáè-çãçÚø/ÚæÚÝèèç+ !
 ÚÚçæèçãçÚðááá 'èèÚèi è'í -ææçèèPá '-èçæçÚá ÚÚáÚáá 'ãçá Pèi -
 ðPèááá 'èÚá çáèPðPææ' ž èç³Ýáá+ 'ðá ÿ 'èÛç³á ÿ 'èèáá-'á áèáPææ PáP!
 á Pæéá 'ÚáÚá 'éáðæç, ÿ -àçèçí ÿ 'èÚèèçÚáPá Úááá ÿ PáááèèPáá '-Úá-àá ÿ"
 Ì 'ááéé-Ýç 'Úá-áá 'Á -èøçáPá 'fèèPèñ P 'ãçí Úáææ 'æ-ãçÛç 'ðçãçÚ-áÚ 'æç
 øá 'ÚPèÚéé 'èÚá ÿ ÚèÚáèPéááá ÚÚèÛç, 'èçðí èèø Ýç 'æP'èçèPè '-á ÚPáá!
 ááá 'áÚ çéáPææ 'çéáèi ÚÚò çéáβæPÚ-áá èèé-ð-à èèççí Pèçèçá.

ÈÚá'áÚéáβÝPæø Q QaÝi Ýç 'èÛçÛç » ðáèPáø fA |gfn< » "o "Lzá á èçà!
 á çÚáøðá ç 'Ýç 'è-ææç, æçðžÚðPèø³á ç 'èÚáçá ž æçÝ-èÚáçá 'ðáèÚPá ç"
 » ðáèPáø< 'ÝáÚçÚáβááážÚæèçÚÚæç 'áÚÚè+ ³ðÚážÚáPðí ÝçÛç Ýáè!
 áá èi³. áçβáá Ýá á áá 'ÚPèPí 'èi áážçÚPèèÚPžÝáÚáèèøè-èÝèÚéáçá 'Q Q
 ÿ P'é-Ýá-ææP'èç³ÝáÚáææ ÚðæçÛç '-á áèi ø"ØáÚβ Ì P'éçáá-ñ 'èÚááá 'æ
 èPáPáèi Úáøáá 'ãçæÚáè 'à'á+ Ýáæç+ ž øáÚ Úáí ðÚ³ ÿ 'èPž èèç 'ò ç 'áÚá
 'áÝPèèø³%"

È Pè-çÝzi 'øãçá ÿ 'ÚPèÚéé 'èçæçðÚÚi -àçèçí èøãP'áÚÚÚáææž Úá!
 øÚáÚèø'áÚáÚèñ áá 'á çá Pæèçá 'Ýáø'áÚ áážò ç '-èi æèi³èèø'áÚÚèç!
 æçá ÿ 'áéáéáðæçÛç 'èçáá ÿ ÿ "Á-æPí ø' (S 'í 'èÚèçðÚèçá) S 'í 'éé"Úi Ú
 èçááÚPááá ÿ 'È çáðò -èPí çéá ÿ Úáææ 'éáèèPá á 'çèÚéáž á Pèç+
 øãç, 'Úi áç 'èèÛçèPæææ ææçÛç, 'á+ Ýááá 'žÚèÚáçβ 'èPèèPè-øá á 'çá ÿ ÿ æ!
 èéáðæç, 'ÚáÚÝá 'éáPèçÚÚáá á 'èèçéá 'ÝçÛç³ææç, 'èèççí Pèi éá" ÁÚèç!
 ðÚáá '%) S#%áÚÚÚáðæçÛç 'èçáá ÿ ³áðáPáÚPè-Ú Úi áç 'ÚÝéèççéçáPæç
 'ÚÝ ÝáÚáéáðáá 'áÚáèèžÚáÚçÝçá 'á-áÚÝçÚÚæç 'áÚ PÝéi 'í -àçèçí ÿ"
 È áÚáá 'ÚPèÚééÚ áÚ çééáá Úáææ 'á-èi ø' ÚááèèPæèÚi 'Èçèi æèðãçá ÿ
 ÿ æÚPééáèPè-'áèi ááá Úááèø"Í 'è-á ži '-èááÚÝæ-ðÚá 'è-áðáá 'áá ÿ áááÚ
 Ýéi βæ: èèçèi ááá 'Í ðææ 'á » ðáèPáø" ³áðáPáÚPè- 'áÚ áÚá çÛç+ 'áÚá!
 Úááβðáí 'èèi ÝPæè-Ú çéÚáèáá ÚÚi 'èPÚP'ÚÝçá Ú ð çá 'èøðæ:èçèÚPá æ:
 df lj Uhggá ÿ a < 'èéáÚÚææ:èPá-áÚéá 'á ÿ -àçèçí ÿ 'èÚá-èPèÚèi éážøá-
 'ÚPèÚéé 'áÚá ÚÚèø 'ÚÝÚÝi ÚÚéá 'ééá 'ãçβæá 'áÚçÝ-áÚÚèð 'è-èáø'èP!
 èP,áÝi 'Ýç » Úèñ Úá"Í 'áÚá 'éáÚi 'Ýç 'æPÝçéáÚááá 'èèçÚÝÝ-Úèèç ³áð!
 áPáÚPè-ÚèçPè 'áÚæçèi ÚÚi 'æÁPáí ÿžèPá-áÚéáž-èéáéá < 'ø'éáñ ÿ 'èçç
 ÿ P'èÚážæÚá ÚèPí P'ÚÝÚi ÚÚáçèø'áÚò ÚááÚçá ÿ çèèççÚžèçáÚÚèçá"
 È èçèPžÚè-ááÚáá 'áÚáPá á-èéçá ç Úáøáážò ç 'áÚá-ææi³èèèø Pèççí ÚÚ-áð!
 ááá ÿ æÚPééáèPè-Ú³%"

¹⁰ Korespondencja 1949–1976. Zbigniew Herbert – Jerzy Zawieyski (Warszawa 2002), c. 39.

¹¹ Listy do Muzy. Zbigniew Herbert – Halina Misiołek (Gdynia 2000), c. 43.

¹² Akc. 17 971, t. 2, cz. 1.

Í ßçÛææ%) %é"¼PéÚPéé èPéPÚÚéø aÚÍ Úàí àöèPé í -äçèçí èöäáí -í
 èí èè-äöäáí aÚÍ á » Úén ÚéöäçÛç í æÚPééáèPéí "AçYacÛç Úçáí zì P é-ñ Pæ
 æ Úí äç èèçYáäèçÚáP ÚÚÚÚæææ àÚá-æäéá aÚÚÚæææzÚà-æñ çÛç < ·
 èçèèPÚç+ à Úá çí í -äá è-ÝèèÚÚ Ýç èèçßáÚÚæææ í èèçááí -zYpèèç!
 éáèáÚÚí aÚçÛçÚÚäççÛç+ Úá çÛç+ "E PèPàY Ýç » Úén ÚáZäé-á èçÛçz
 ò ç èèçááí ø YÚÚáÚÚí-äöñ -ßáèè³Ú-ä çßááÚçèè-zYçYÚæäçÛç Ú Úáí a çÚ
 äPæáá ÚáíçYçá ¼PéÚPééÚá » YÚæöäçÛç ÚYÝ-äPææ Èè-äáá èçäèèöäáí
 éáèöä Pææá-Úí àÚéææ%) %é"zYpÚæÚÚÚÚÚéø aÚöäPæÚ àÚáYáYÚéÚ
 AÚéÚYöPæææ á èÚ çÛç èçPéÚáçÛç é-ñ Pææ Úí äç èçÚöáÚá à ÚYá ç!
 Úç+ äéá aÚÁçá èèçá -éá à ÚáÚæáá èí á ä-æææ %zèçá í èPèPàY Úí ÚYáø
 æöçÛç èçöÚéäçá æçÛçÛç PèÚèí 'ßáèèø" » Úén Úéöäáá í æÚPééáèPé í è-
 öÚéá Úí Úí Pæéèçá aÚÍ äçÛçÛç à Úéáèáá í zÚáÚÍ -äçèçí èöäçá í í Úáí äö!
 èPè-zèçáÚÚYèçÚYáç à æPéèèPèçÚÚáá á Ú-YPçäçÚöççá í ää- ð-Yáè!
 í áèá-äÚá äzÚáááYÚáÚéø èPéPÚÚæç äçÚáÚ" Èçßz¼PéÚPéé í èPÚçá í
 èPæè-èçÚPéáá Úéø Ýç èçÛçzÚYðçÛç í çè-ÚÚYèèçççæéáèø"

1 æ-äçÚáÚçÚæ-á Úéáèááá aPí aÚÚáá èçPèÚéöäáá ñí aÚÚí -äçèç!
 í -zöáÚ YÚÚáÚÚí a çßááÚéèö èç³YáÚéá í èçÚ-ä èPèÚèí èí á á+ ÚçÚ
 Ýç á í Yéçèè-" « ÚáÚæPí í áí èçñí aÚ Úéé-ñ Úáöá èçäö ÚYÚéÚÚ¼Pæááá
 ¾äöäPáÚé-Í äáèè-à &&ßçÚéæ %) %é"zò ç Úí ÚáÚéáèÚáá í á çá Pæè
 èPèPàY èçPèÚYç » Úén ÚáZ¼PéÚPéé Y-ááÚéø à » äáèPáPá èÚç. á á Yí!
 í çÚáá á èPèPááÚÚæææ äzò ç Úí äá èèéáäáPæ-á ÚéáèÚæææ èèçí "ÈÚ
 Yí ñ ÚÐPßçÚéöäçÛç³. ox èáèÚzöä èáèÚææ Úén -ÚáP aÚÚÚÚÚ³ í -äç!
 èçí -j" Ø èáÚáÚçzò ç à Pæè-èèççá æç zò ç Úí Yí èèÚéÚéáèø ÚYí äáéáèø" 98"
 ¼Pæááá ¾äöäPáÚé-zöäáá aÚÍ áééáÚí ÈçéÚçææ-Yçäèçéèöáí YáèPéèÚ
 í -z aÚéPá í èPá-ÚáæçÛç èÚèçÚYðí èèø èçPèÚ èÚéáÚéáèèÚÑ Úéäø ÁP!
 äçæèYpÁ-äöz-öäáá èÚá PèèèçççááÚéø ÚYÚéñ í ÚææzàÚéèçäç+ ÚÚ
 á çäçYçÛç èçPèÚ

13 Див.: Poeta sensu. (Rozmawia ze Z. Herbertem M. Oramus), в: Herbert niezany. Rozmowy (Warszawa 2008), с. 110.

14 Згідно з заліковою книжкою, у 1951/52 навчальному році Герберт зараху-
 вав наступні курси: Вибрані проблеми з історії домарксистської філософії
 та Буржуазна філософія епохи імперіалізму (проф. Т. Кроньський); Основні
 проблеми науки про культуру (проф. С. Оссовський); Семінар з логіки (проф.
 Т. Котарбінський); Семінар з Лукреція (проф. А. Крокевич); Латинська мова
 (др. М. Віннічук). Архів Варшавського університету (sygn. WFS 23.044).

15 Тадеуш Чезовський (1889–1981) – філософ і логік, представник Львівсь-
 ко-варшавської філософської школи. Після Другої світової війни працював у
 Торунському університеті. Праведник народів світу.

16 Korespondencja. Zbigniew Herbert – Henryk Elzenberg (Warszawa 2002), с. 10.

x eáeUæw' eçPà- a çBááUç' ei eé³Uç' èPèñ açYBùàç' Ú' i' í -aççéi i !
 Úææ' eUáá' oáz eáUß-a çzi' aUæ'¹ aYi aPÚáð* / èçéçP' èeéÚÚ eçáø!
 ÚP' i' eçai i zò ç ÚáUæaP¹ aYi aPÚáð' eáeUéá' Úeñ -aP' Ú' YP'¹¹ ' eUæçai i'
 í -aççéi i Úææ- zòááá' ø' açUç' ei ááðæá' eçà' à' eázi P'Úæç+ + eæç' aP'
 aÚÚBÚP'' AUæUááz Ú' ÚP' Yáø' açUç' eçBáUç+ '' » aéaçÚá+ + ðáéø' ÚÚ'
 eçá+ eæç' ePéaçæç' < YPá-ÚááÚñ -Y'P'z-æei i - eUÚèPèi Pèi - eUçé!
 Úáæç' èe-á' Ú- èø ñ Uæ' àP'Úáéáø' fl-éaçæY'Pæi ÚæáéøL ÚáUæaP' i' eUçé!
 ðç< eçPéáðæç' ai' eaçÚ- eU' i' eçéèUè- eçPéáðæç' , açai Pèi - / e-æeñ P'
 á çB'P' eéááéá' eçæèè³Úáá' ÚáUá- az oááá' aéçÚáéø' à' æáá' á' èUç' , YáUæ-
 á Uæèi aoi - eU' èPéPéUçéáéø' , i' ÚB'P' aU' oáaUáU-áøñ' aUèUèPæçç' Úáá'
 á i Yé-èéø' Q' Qççá i zUçéçæá' ° çB'P'zæP' Ú' Y' ði äèPéø''*

&ááæèçèÚYÚ%) %e''¹PéÚPéè Ú'YéçÚÚ

ÈPéY'Pðæç' Yóai + ' aU' ááèè' çéçÚááUç' ÚÚááÚáá' Yáø' a PæP' aUèUá' i'
 èPé-ç'Y' èéçÚ -ÚÚÚæw' ÈPzò ç È UæE' eçí' Pèçé' aUéáeUÚ èéç' i' -aççéç!
 í - zà Pæ- Y' i B'P' ÚááaçáPzèèçUæ-³ aU'Y-²+ - aUæççaç+³'' i' Ú'YéçÚY'ò
 aU' » Úñ' ááèèzàUæáeUæP'ÚPzò ç eUá Pøñ i aU- i' i' -aççéç' - 3P' PèèéUÚ'
 Y- i' Ú èè- ÚèöáPéáeUæw' - zà çBááUçzÚ' aç' Úáøñ' èèéÚP'YááÚáá' aUéá!
 eUá' a PæP' i' ø' Uæi' áéá' aU' B' - YéçÚY'ò' aU' èPèñ i z' øá ç+ ' ' ÚPéè- «' aUéá!
 èUæw'z' ÚUéçá+ eæç' a PæP' YáéæéP'Yáéi'³'' Ø' ñ i aU- ' aUçéi ñ Pæw' Á' i !
 æáí' -æ' PáPæi' Úáæáí' eçééøè-æz' Úçá+ ðçUç' aU' èi B'Pæw' a' B' eP'Úáø!
 æèè+ ' èU' ÚèèUáí' -³+ zò P'ç' Yæç' Uç' aU' Pæ' B' Pæw'zò P'ç' Yæç' z' Úáá' Úñ ç' ,
 æB' çéç' ÚáéèUè' èéáðáæá' Yáø' éá' i' eáí' » «' Ú' i' øçá' i' ' èi' ÚP' áéá' Úæçá' i' i' Uçé-
 aU' Úáá' Úèø' ÚPááðáU' -ééáaU' -è- YáPéPáU' aç' éá' Uèççá' i' ø' aP' Ú' Y' i' eP!
 èèPæèU' Páðæáá' i' æU' P'éáéPéèöááá' i' -aççéç' çá' » çá+ «' èPéP' B' á' Úéá'
 í -aççéç' i' - z' æB' Úáéá' YB' i' Úéá' , z' øá' aUç' ðáU' » çá+ «' zò ç' Ú' Uç' aU' Ú' aU'
 ÚPæá' -Yááá' á' ñ' UèèUæw' z' çéç' Úáéèç+ èèéUç+ z' ðáá' çéøzò ç' aY'P' Úèi !
 èPéð' -à' B'áéè³Úáá' eçéø' Yáçá' z' æB' èéç' i' Pè-³+ ''*

Ì' i' áí' eächÚÚ' èéçÚáø' Y'P'èèø' eçðUèçá' i' -aççéç' èöaç' , áéáááz' oáU'
 èèUæP'ç' Yæç³+ ' à' Uç' aç' Úáá' i' ePá' ááèèi' Úæw' a' -B' » ðáèPáPá' a' Ì' ðáPá' aU'
 eçðUèá') S' áí' eçá' -U' A' ç' Yæç' Uç' Uç' áí' z' éáéá' à' à' a' ç' Úáá' Úá' PèèUá' -áöæèèø'
 i' a' ç' ÚB' áéèø' -aU' Ú' Úæw' ''¹PéÚPéè' Yç' Úáá' ðUè' aP' á' ÚUèçéè- aç' aç' Uç' a' -èi' ø'
 èéçBá' Úæw'z' áá' -æ- ÚÚ' Yé' Úæ- eç' Uç' éáz' è- Yéç' Úáø+ ' ðá' aU' èø' Yç' aç' e!

17 Казимир Айдукевич (1890-1963) – філософ і логік, представник Львівсько-варшавської філософської школи. У роки сталінізму йому було дозволено викладати лише логіку.
 18 Там само, с. 10-11.
 19 Там само, с. 12.

Al̄a çl̄aõãã' a PaP̄ Yç' eei Y+ Ūh̄æø' eça -aa i "E çðŪi çYáeá' aŪ ðaēl̄h̄æø' ðĒi a á' & "1/2ãēæçzŪŪl̄ēç' éP̄ðPa' eç'Ūh̄a'Ūl̄h̄æø' eŪeçēæããçēø" Ø' ØȲð' Ū eP̄Ū' ò ŪëãŪh̄ã' -Ūãōããã' "« i P' Ū ŪeP̄ñãã' eã'Ūh̄ãzò ç' eēP̄ŪŪe-ãŪëãz ò ç' i' a+ Yēōã-ã' e' ŪëŪh̄ã' -; ò çēō' eP̄eP̄ãe' ði' 3'eōōø" Ø' eç'ð' ŪãŪYç' ŪãP̄æø' ŪY' e' YB Paø' -ããŪëã' -ãŪ -; "1' aP̄B' a+ Yãã' eãçē-ñ' P' çãēP̄ëã+ + eō' eãç' ŪãŪ' aP̄' aP̄eçã-ããzãP̄eP̄ŪeçēzãP̄ãŪç' YŪ' « ðã' a' ŪP̄ã ç' eēŪç' ŪYã çl̄ãeãēø' ŪY' i' oç' Ūç' eēŪh̄ã 3

1 YB P' eL̄ã' aP̄eēŪYç' zŪeP̄eēŪŪãŪç' Yãeōōø' Yç' ŪãŪç' e' i' zYç' eēçēç' Ūç' Ūh̄ã' Ūçã' "E' e' Ūëã' aP̄Jãçã' aP̄' E' çē-ã' ŪeP̄ãY' P̄ŪB' P̄eL̄ã ç' eç' Ūç+ "I' P' ð' B' çē- YãP̄e-ãç' Ūëãã' a+ 3' a+ Yãã' zã+ YããŪç' eçēç' B' æ- 3'eōōø' a' aãã' "« eç' e' e- i' P' a' Ūh̄ã' ð' Ūh̄ã' eēŪŪŪh̄ã' e' ŪYãç' Ūç' eē- < eēç' ŪY' P̄æø' e' P̄h̄æç' , a-ãōçēē- Ūç' Yãã' aŪY' aãã' B' aŪã' a' e' P̄h̄æç' Ūç' eãe' i' "E' ç' Y' Ūh̄ãã' ðãçã' eēŪ- eō' a' aŪeP̄ã' Ūç' P̄ãP̄ãeããçã' & "

E' eç' i' aēç' Ūh̄ãã' i' e' Ūh̄ã' P̄æē' aãeēŪ' eēç' ŪY- i' eēç' oēæ- 3' ð' P' ç' Yãæ' ŪeP̄ãe' i' -ãçēç' i' eōãç' , ãeãããz' ŪeL̄ã' P' eP̄zò ç' ãi' a' ç' Ūh̄ãã' , aP̄ããñ' P' aç' Ū' aãñ' æ- ç' ŪeēŪh̄ããã' B' aēeōz' ŪŪ' aē' eēç' eã' i' -ãçēç' i' -; Ū' Ū' eēeōã' ç' Ūh̄ãã' aP̄ããñ' P' eēç' eã' a' Ūëãããã' i' -ãç' Ūðãç' Ūç' eçããeã' Ūãã' i' "A' Ūãeããç+ i' ç' ! ŪãŪeø' aãP̄Ūe' Ū' P̄e' Ūe' e' Ūi' i' -ã' a' eēŪYã' i' -; e' Ū' ç' aL̄ã' eēãðãç' , a' P̄e' Ū' ð' aãããz' eçãð' Ūe' Ūh̄ãø' i' eãeēPã' Ū' zõã- eç' oēæ- + eō' e' Ūe' -ã' Ūh̄ã' ŪŪ- eēōø' ç' o' Ūëã' Ūh̄ã' eã' a' + Yãã' zēçã' ŪŪh̄ãø+ ðã' , eēŪðãç' Ūç' Ūã' -e' i' ' Ū' eēø' "

I' ŪãŪeãã' Ūã' eç' Ū- Ūeçãeã' i' ðãã' a' ŪãP̄e- eç' P̄e' ŪY' e' Ūç' eã' Ū' e' eãeēø' eēŪP̄Y-; Y' Ūh̄ãø' aç' Ūç' eēããã' Ū' Ū' P̄eP̄' , 1/4ã' aP̄e' aŪ' a' P̄B- i' a' ç' ŪŪh̄ãø' z' eēŪh̄ãeçãã' + ðã' e' Ūç' , e' P̄e' P̄Bã' Ūh̄ãø' aŪeç' eēŪeø' 1/4ã' a' P̄e' Ū' A' ŪYãç' a' Ūe' ! e-3+ 1/4P̄e' Ūe' e' ŪY' P̄eø' Ū' Ūh̄ããã' Ūeããã' a' ŪãŪ' zò' P' a' Ūe' -Ū' eēōøø' Yç' eç' B' aø' Ūh̄ã' a' Ūeããã' Ūã' ð' Ūe' -Ū' a' ŪŪh̄ãø' i' » -eēPã' Ūeããçã' i' i' æ' Ūeããe' P̄e- zãŪ Yãe' oãç' , a' P̄B' Ūeø' , aãeãã' ç' i' Pã- / açãe' Pãeã' a' Pã' i' -ã / aãã' Ū' A' çãe' Pãø' a' a' Ūeçãç' Ūh̄ãã' eçãe' a' Ūh̄ãã' a' eēç' e' aãŪh̄ã' a' / a' i' aãðããã' a' eēe' e' i' a' Pãe' a' eç' e' Ū' açç+ eēe' i' açç+ -ã' Ūeã' e' Ūh̄ãã' e' eããã' çã' e' e' Ūh̄ãe' Ūe' < 0 Pããç' Ūh̄ãã' ° Ūe' Ūe' Ū' e' Ūãç' Ūç' a' Ūeç' eç' Ū' Ūh̄ãø' i' e' a' Ūh̄ãe' -Y' a' eãç' eē- & " 1/ç' eç' Ūç' zõã' a' Ū' 1/4ã' ! a' P̄eçã' a' Ūðãããããeø' Ūe' L̄ã' a' 3' a' oē- aç' e' Ūz' Ūe' e' Ūh̄ã' e' Ūh̄ã' ç' zõã' -ãç' Ūç' açã' P̄Ūh̄ã' Ū' Ūe' -Y' Ūeãã' Ūçã' ð' Ūe' -Ū' a' ŪŪç' Ūç' aãç' Ūç' e' Ū' ç' aL̄ã' -ãã' i' -Ūeã' Ūzò ç' a+ Yã' a' ç' B' i' eō' i' aãããã' eã' eēe' ŪB' Y' Ūh̄ãø' -; aP̄ð' Ūe' eōz' aç' eãã' eēi' + ðãeō' e' eããã' a' e' Ū' a' a' aç' Ūãã' & " E' eããã' a' Ūe' Ūeç' Ūh̄ãø' Yzò ç' -e' i' a' e' i' ŪŪeø' aŪŪe' -i' e' Ū' ç' ! a' Ūh̄ãøããã' eç' e' oYç' aãz' Ūe' L̄ãç' B' ðã' Ūe' Ūç' + eãeēPã' i' i' -aãç' eēPã' -Y' e' Ūh̄ãããz

23 «Сума теології» – головний трактат св. Томи Аквінського (1225–1274). Томізм/неотомізм був у Польщі важливою альтернативою для марксизму.

24 Там само, с. 32–33.

25 Фігура силогізму описана Аристотелем у «Першій аналітиці», яка у середньовіччі отримала назву Барбара.

26 Herbert, Z. Hamlet na granicy milczenia, в: там само, с. 127

à çBááŮç' aP' Yí B' P' Ůa' èç' ài ž' Ůa' P' à' a' ž' a' á' á' ò' Ůá' oá' á' ž' a' Ů' oá' i' 'é' á' -á' á' Ůç' ' á' çBáŮç' è' P' é' á' ' è' èç' é' á' * " Ç' Yá' Ů' á' Ů' é' Ů' Ů' á' á' P' é' Ů' i' ' Ů' á' ç' a' é' á' a' è' è' ò' Ů' é' P' ' é' Ů' é' i' ' è' ç' i' á' é' á' á' Ů' è' o' ž' ò' ç' ' è' -Yá' é' P' é' á' -³ ' ç' Ů' é' Ů' á' i' á' á' d' a' ç' Ůç' ' -a' è' é' i' á' P' a' é' Ů' -á' ' è' ç' é' Ů' á' ç' - ' è' é' i' a' ç' - ' é' Ů' a' Ů' è' o' á' a' Ů' a' e' i' ñ' P' Ů' a' è' o' á' i' -Y' P' - ' o' é' á' P' é' -^o ç' Ů' .

Ůa' Ů' á' a' P' é' é' Ů' o' a' -ç' Ů' é' Ů' Ů' á' a' a' z' ò' ç' Ů' á' é' Ů' á' á' ' é' é' a' á' Ů' a' a' Ů' è' è' ç' - ' è' è' ç' Ů' o' !
Y' Ů' a' o' é' Ů' a' Ů' Ů' Ů' a' o' z' è' ç' Ů' a' z' á' ç' B' á' á' Ů' ç' ž' Ů' i' Ů' Ů' á' ' Y' ç' ' á' a' o' ' B' á' é' è' o' ' è' è' ç' i' á' ' è' è' ç' ' á' ç' á' z' è' è' ç' i' á' ' P' é' -á' i' é' P' á' i' P' á' ' -è' è' ç' é' á' -Y' ç' Ů' a' a' ç' a' ' ' é' á' é' è' ç' é' P' a' o' " É' Ů' è' è' ç' Ů' Ů' é' á' P' é' è' o' Ů' è' o' a' Ů' a' P' é' -Y' Y' Ů' Ů' á' Ů' è' o' é' Ů' i' -ç' a' Ů' á' o' a' á' -a' é' P' é' é' é' P' é' Ů' -o' " i' P' Ů' i' Ů' i' Ů' á' é' " É' -ò' z' o' á' Ů' ³ " É' Ů' P' é' Y' á' á' é' é' P' Y' á' P' é' -á' Ů' ç' è' é' é' á' á' á' i' é' Ů' á' a' z' ç' Ů' ç' a' P' a' a' z' Ů' Ů' é' i' é' Y' a' á' " i' é' o' Y' ç' é' á' ç' a' Ů' á' Ů' é' é' é' P' a' Ů' è' ç' i' á' é' á' á' Ů' è' o' -Y' Y' i' o' ç' Ů' ç' Y' ç' é' Ů' Y' i' "

«a' á' á' Y' ç' é' Ů' Y' ç' a' Ů' i' á' ç' Ů' é' ç' a' é' á' é' è' o' ' á' a' ç' d' á' a' " 1/ç' Ů' é' á' ç' - ' é' é' a' á' á' ' è' è' ç' ' a' a' !
ð' P' a' a' é' è' è' ò' -á' - Y' á' a' á' ' Y' ç' Y' Ů' á' Ů' è' o' -é' é' a' a' Ů' é' è' ç' ' i' é' á' -i' a' P' a' i' ' Ů' Ů' á' Y' á' é' -Ů' é' è' ç' ' á' a' ç' d' á' a' -Ů' z' ò' ç' é' é' -i' á' i' i' + é' o' " A' P' a' Ů' Ů' á' P' a' a' Ů' a' - Y' é' o' á' Ů' é' é' á' é' ç' Y' Ů' Ů' Y' á' é' á' !
á' Ů' è' o' è' P' é' Y' é' é' á' á' ç' á' z' a' P' a' d' P' Ů' a' ç' Y' a' o' "

Ů' á' á' P' é' < ' -Ů' i' o' ç' a' i' ' á' ç' Ů' ç' -a' é' P' a' P' a' e' i' Ů' á' o' a' Ů' Ů' a' a' d' < ' Ů' Y' á' a' á' Ů' a' Ů' Ů' Ů' á' P' a' a' ' é' P' i' P' é' é' i' -á' ç' è' ç' i' - ' é' Ů' a' P' é' -ñ' ç' Ů' é' é' Ů' è' ç' - ' é' é' P' B' á' ç' - ' Y' ç' ' A' Ů' é' i' é' á' z' ò' ç' ' á' Ů' è' è' ç' á' ç' -³ ' é' Ů' ç' -³ - Ů' Ů' á' Y' i' B' -é' é' - ' é' Ů' -é' á' Ů' Ů' a' o' a' " ç' ç' é' è' ç' á' -é' è' ò' -a' a' !
i' -é' è' o' -á' - Y' á' a' á' ' a' Ů' é' Ů' a' á' á' a' a' Ů' é' o' é' é' á' é' ç' Y' i' " » -a' é' P' é' P' é' ' Ů' Ů' á' é' o' ' á' P' a' -á' -
o' á' ñ' á' Ů' è' ç' a' Ů' a' é' á' -Y' a' ç' Ů' ç' -é' i' a' e' i' ž' Ů' i' á' é' è' ç' a' i' Y' é' á' á' Ů' Ů' á' Y' Ů' -a' é' a' P' é' z' o' á' ' é' P' a' P' é' Ů' Ů' é' Ů' á' á' i' ' Ů' á' é' Ů' é' -Ů' "

É' á' á' Ů' ç' a' -o' a' á' á' ' Ů' é' Ů' á' Ů' á' á' ³ ' á' o' é' a' ç' é' Ů' Y' a' o' ' P' é' Ů' P' é' Ů' é' é' Ů' á' á' ' è' ç' Y' - ' 1/é' i' !
Ů' ç' , é' Ů' è' ç' Ů' ç' , Ů' á' a' a' z' ò' ç' ' é' é' á' a' Ů' a' á' ' Y' ç' ' Ů' é' é' Ů' é' á' ' é' -Y' a' ç' Ů' ç' ' a' -é' é' Ů' ' A' ç' é' é' Ů' á' o' Ů' o' ' a' Ů' á' o' Ů' ç' Ů' ç' a' ' é' P' é' P' é' Ů' ç' é' á' a' Ů' é' o' a' Ů' é' é' á' i' ç' Ů' Ů' a' z' ž' á' P' a' Ů' é' a' -a' a' á' ' á' ç' é' á' Ů' a' ç' Ů' ç' ' é' Ů' ç' é' d' o' ç' é' é' -" » -é' ñ' ' é' ç' a' Y' i' á' á' ' É' Ů' á' Ů' 7' c' | 11c' ' è' è' ç' ' è' ç' Ů' é' a' P' a' o' o' i' ' è' ç' Y' á' a' a' P' á' -
é' è' ç' ' Ů' ç' Y' á' é' á' a' d' P' e' a' é' ç' a' Ů' Ů' á' o' ñ' ç' Y' a' ç' a' a' Ů' é' a' a' Ů' á' Ů' i' < ' ' É' Ů' é' 7' c' | 11c' ' á' é' -³ ' è' è' ç' ' è' ç' Ů' é' a' P' a' o' o' Y' ç' ' Á' " & ' ž' Ů' i' ' Ů' é' ñ' ç' Ů' é' a' ' è' è' ç' a' -á' é' Ů' á' ' á' -á' Ů' é' á' á' ' 1/ P' e' a' P' é' z' é' P' é' -a' é' a' Ů' (1%) +L' 1/ P' é' Ů' é' é' a' ç' Ů' é' Ů' á' Ů' á' Ů' á' i' ' Ů' é' o' a' Ů' a' a' i' ' è' ç' a' ç' a' é' Ů' i' á' Ů' "

i' ' é' Ů' á' ç' a' i' ' á' i' è' d' á' i' -³ , é' é' Ů' è' ç' , á' Ů' é' á' ³ ' á' é' Ů' á' z' a' Ů' o' a' á' á' ' é' i' á' i' - " i' P' Ů' Ů' è' o' !
á' Ů' á' a' Ů' o' Ů' á' i' á' z' é' Ů' è' ç' é' Ů' Ů' ç' -a' a' Ů' á' i' ' é' -ð' ç' á' z' é' P' é' é' á' ç' Ů' ç' ' Ů' á' a' Ů' -á' ç' i' Ů' a' o' o' " ' A' Ů' B' Ů' á' o' z' Ů' a' á' á' á' á' ' é' Ů' Ů' á' ' ç' Ů' é' a' Ů' a' ç' Ů' ç' ' é' P' a' P' é' Ů' á' á' ' á' á' á' é' á' ç' - ' é' á' á' a' ç' - ' a' Ů' é' á' á' Ů' Ů' é' è' ç' Ů' -á' Ů' é' é' Ů' á' ' é' -á' "

É' Ů' á' a' Ů' B' Y' á' . Ů' á' Ů' P' á' ' á' Ů' ç' Ů' é' o' a' á' ' á' P' o' P' a' z' è' Ů' i' á' z' è' i' á' á' -a' a' o' "

²⁷ Там само, с. 131.
²⁸ Там само.
²⁹ Акс. 17 845, т. 2.

AϕēēUāōUō'āU'UēēUōPāāā 'a-ēēçā '-ēi UāU'apēēçāY'Pāāā ā Bāē!
ē³Uāā ā ēēPāUā ā 'ē-Yēāā+ Uāā 'çYāUçYā 'ēU' BāUāāāēō' ā YB'PēPā'
PāāāēēPāī-Uāōæçç 'ā-ēPēUēi éā" A'Uā'ēUēñ '-ēi āççāēā' '¼PēU'PēēU āU
ēU'Yōi + ēō āçUç 'Uāāōēāç'Ū 'āU' -āUāPāēēēō ñ āéçāāā 'ēēPāēēçā 'i -³
í -āççēçí -ç. 'Ū'Y'ēēP'YēPōžōā-āUāāUāā 'i āY'Uā Pāē Yāø 'i oçUç 'ēēçççŪ
ā āēāPāāōPēU' ¹ Ūi ēēāāæç ° " E UēāUāōž E " A'PēāPŪçēLZ Yç 'ēççēi āōē!
āāi 'i 'ē-ēāoUç³āāā 'ēPē-çY'ēēP'YēēUāāā-U'UēP'ēēāōæçUç 'fl " A'Uā + ž
ç < E " E'UēēēL'ēU'ēPā-UāāçUç 'PāāāēēPāī-Uā-āā i 'fl " A'UēPāōž A'
ØēēPēēL' E 'YēU'PēYBī³ 'i P'ā 'i Uāēž ò ç '¼PēU'Pēē YPŪ- ēi ŪŪ UāUēāP
PēPā 'ē-Y'āUāUç+ '³³āāāēēPāī-Uā-āā Yāø'ēēçí UēU' fl(, L'

E ç'āāU- dā Ū'Y'ēPēñ āi 'ēçU'ēPēUzi i YçBæ-ēPāēā ēUāç'Pēēçæd
Y'Pāī -ŵ ¼PēU'PēēU'āUēāD'Pāē-ēçāōēēōā ā ēUçUēUāUā āzi UēUēPēāāā ā
Yāø 'i -āççēçí -ç. PāāāēēPāī-Uā-āā i. 'pēēēU' ž pēi ēēççēU ž pāPēēçç-ā ž
pēUā çēāēēō ž pāUŪ UāPāēēēō ž pŪUēi éY' 'ēçò çžU'ī 'ēUā-ēē-āçUç 'ēç!
Pēāōæççç 'i oUā 'ēPēPŪBŪP 'ē-ēāā āçā-é " Ç ēō āāñ P'Y'Pā-āōāUēēāāāŪY-Ū
ā ēUāēēi 'āāēē-U' A'PāU'YçŪUç Yç 'ēPēPēPāPāāō 'i » Uēñ Ūi ži 'āāēē-Yç'
fl Bā 'AŪP'āēōāçUç 's ā % 'āāēāō %) % é"ž ¼PēU'Pēē çēāēi ŪŪ ēUā Yī!
i çUāāā ēēUāēēPēPī 'ēUāçŪ + dā ēPāēā E'UēēēU' pēēçç+ 'ēPēP'Y'ēçç+ 'i
apēççēēi ēāāUç+ 'ēē-æçç+ ž'Uēçç 'æā ēçUāU- ēō ā i i ā '³³'Ū 'U'PēPēæç%)'
é" ŪB'P'ē-ēāō ēçUçžōā 'ēçPē āUāñ āU'ī æU'PēēāēPē '-ēēU' + ŪŪŪi i Uā!
ēPēçā 'i āçççPēUēāU-ŪYāø-æUā-Y-U'æēi ā æç B'Uēēi ŪŪi 'āāēē-Yç'
³/āōāPāU'Pē-U

E ēU + + 'āUēUā' āUāōāi āōēçççā < i ēçççā Pēēāēēççā 'i 'āçççPēUēāU-
Yāø-æUā-YU pēē-āōāB E ēēŪŪ " Ø' ap' āéçUāŪi P Yāø' ēçUçž ò çU
ēPāU' E UēēēUž ò ç Bāēēōç ' i P'āi ēōŪU'PāUāi āYōžē-YēU'PēYāāçēō ēU
āçB āi 'ā ç³āi Bāēē-Ø Q'E'U'PēY'P'Ū ēēō ēi çēāāç 'i āPō UēUēāUāi ēU!
Yçā-ēēō -YŪUāēō „ Ø Ū'Yōi ŪU- 'āUēçU-Y'ç- 'ā UēāēāēēēōāçUç 'āUāçāi
ēēç Ū'Yāçñ Pāāō Ūi ēēō Yç ēU'Yçā çēē-ž'UēUāçB Uçç+ ēō 'ēçāēāāUā ā
Uēçā ā ā 'ēUāUāççēē-" &

I 'ēçUç³āāā fl Uēçç-ēPāāāēēPāī-Uā-āā 'Ū Ū a çYāāā 'āUēēōā āççā
ī -āççēçí -žōāāā 'çççUāāUç 'Ūi ēi āāUç 'ēçāUāŪŪēō 'i 'ī ēUā -ç. 'I' PēP'
³³āāāēēPāī-Uā-āā Yāø'ēēçí UēU' ¼PēU'Pēē B'Uēēi ŪŪāi oçUç 'ēēāUç!
Ūi. 'PÅ 7U'P'XY: 'çfY'E'Uēēē ēP'āēPēi³ 'ēUçç+ 'ēēŪP'Yç- 'EççāēŪi '-A'P!

30 Ежи Завейский (1902–1969) – письменник, католицький політичний діяч.
31 Korespondencja 1949–1976. Zbigniew Herbert – Jerzy Zawieyski (Warszawa 2002), c. 58.
32 Korespondencja. Zbigniew Herbert – Henryk Elzenberg (Warszawa 2002), c. 63.

Ū ēēō"Ø'āP'Ū Ū Ū Ū Ūēāβ-ēŪāP'āāŪ- ī³³, ēŪēāāē-PāāāēēPāā Ūā-āā ī z
ŪāP'ō'ā ŪāβP'ēPēPāçāŪāāāzō ç Ūç'āŪāāŪ çYāēōēō'āP'āŪēçāōōçā ī
Ūçī-Ūāāī-Ū'Ū' Ū' ēçŪç³⁴āāēā Ūçāōō-ī -āççēçī-ø'ēāā Ūāāō'āP'ā ŪāŪ
ñ Ūāē-ŪāŪççēPāāēāēō'āē-Ūñ āēñ āī 'āçāŪ Ūēçā ŪYēōāç, Yī ā āāzāē-Ū
ŪāŪPā-ōāçā ī ēPēP'YçŪāō-z çēā-āōāā' ēēŪāāŪ ē-Ū' ēī ā ēŪ-ēēçç-ç!
ççī ēōāāā ēŪēçā-ēāōāā'ā çēēāā-āā çī-ī-āāçŪç' Yāēāī ēēī "

Ç ŪēēŪāāā' YPō ç' āā-āāāāēō' āāñ P'ē-ēāō' ŪYāāŪā' ī βçŪēāē-)% *
ē'zçYāāŪ Yç ŪYāçēāç, ā-ŪPēŪā-āŪ-ēPβāā ī PāāāēēPāā Ūā-āā' ēāēēP!
ā Ūēāōāç' ēēāYīñ ī ŪŪēō' āçā ī āēēēāōāç+ ŪāŪYç+ "Ūāā Ūçā-ōāā' ēç!
ōŪēāçā Ūçāēō' Ū ŪŪāēēī ē' Ç āPāēŪāYēŪŪ ŪY³⁵ŪŪ āŪŪēççŪçā ī āçāē
ŪēPē-āēPāPāēī Ūā-ŪāŪāŪ āēē' ā ēēī zōāāā ŪYŪŪ Ūēō' ī » ççī āŪŪ-ī % (,
ē'ē'ŪŪŪāēōāāā ēāēōā Pāāāāzō ç Ūç'āçŪ ŪŪāŪāçāēPē-zāPēççY-Ūāçç'
Yāō' Ūāōñ çēē-ēēāēī ēāēī' ēēēāēāāī ŪŪ ēēāī āāōāçŪç' Yç' āçā ī āēēē-Ū
ŪēēēēŪ' ēŪēēē' < 'ī P'Ū³⁶āŪzō ç' ēāñ P'āŪ Yēī āŪēēōā-ā' ā Ūñ āāēzī P'
< 'ñ ŪāŪzçāŪēç³⁷āāā Ūēççēī ūāçç+ 'ŪŪēēī ēāāā' āēçç' < 'ī P'āŪēçç!
ŪŪβPāāō' ççī ēPŪā-āā ī' āŪā-ŪēŪāē-Ūē-āāā ēçāōēōāāī' ēāēōā Pāāā-Ū
ī' Ū' Pī āāē'ī % (- ē'zē-ēāō'ōāçŪç' £βā ŪēēŪā Pāē') çēēPē-ŪŪēŪçēōī
-āēPā-ŪPāī → .

Ūē çēēā ēPzō ç YPōā-āŪñ -ēŪāŪāāβPāē-Yç' āŪē'ēāēōā Pāāāāzā āēī -ī
ēŪāēāēāāā ŪβP'āēçāī ā-āāzō ç Ūēēēē' īāçā ī' ēçYŪāē-ŪāYā' ā-ēPēŪ
ēī ēāçç, ēŪŪŪ Yçβāōç, ēŪçēōçēē-³⁸ āŪā' ūī β-zçYāŪP'ŪŪŪēçç' ā'āāī 'ō P'
ēççēŪāāā ē-YāōŪŪ³⁹ çēēē-āāççā ī ŪēāāŪçŪ-ī⁴⁰, āŪāPēŪYāāī ūāçç, ēēPŪYçç!
āī āōēī ēā YPāŪYPāē-ŪzēPēāā' ēē-ŪēŪēŪā-ēē-ŪzēPēYēēŪāāā-ŪāŪāā!
ŪŪ-ōçŪç' āŪçYñ "

Ūāēā' ā Ūçāī ŪāŪYā' ēēŪçēāŪēāēī Ūī → zŪōā-ā' ī -āçççī-ø'ā+ Yēō!
āçŪç' ēāā Ūāāō' ēēŪāŪēŪŪ āçŪŪçç+ ēPā çç+ 'ī ēī Ūā-ōāāī YPŪŪēŪzŪ
āŪŪŪāōāē' ēēçŪēŪā ā ī' -āçççī ēōāāī' ī Ūāī āōēPē-ŪçŪŪçYāāā', ēēçç'
ēçççç+ "ŪŪŪ' ēPēPāāŪYŪāāēō' āŪŪēō' çēāçç Ūāē' ēPāēēāz' Ūççēēī ē' Yç'
çēāŪāŪā-ŪŪŪŪ ēāāŪYāPāāā" āŪēŪāāī' ī āçŪPāāāēēPāā Ūā-āā' ēPēP!
ēŪçēāŪēō' āŪēŪç³⁹ē-Yāā' āçāēēāī āōēī ēī " « ŪāŪēāP' ī ø' çēçāāī -āāēēō'
ēēāŪŪā+ ŪāŪŪ' PēPēēŪzōāāā' āāŪñ çŪŪ' PāāāēēPāā Ūā-āā -ŪŪēPāē

³³ Korespondencja. Zbigniew Herbert – Henryk Elzenberg (Warszawa 2002), c. 63.

³⁴ Desanti D. Polska... początek wszystkiego, w: „Zeszyty Historyczne” 1976, № 35, c. 195.

³⁵ Ежи Путрамент (1910–1986) – письменник, політик, комуністичний діяч.

³⁶ Цит. за: Fik M. Kultura Polska po Jałcie. Kronika lat 1944–1981 (Londyn 1989), c. 117.

³⁷ Перша антологія екзистенціалізму, задумана як університетський посібник з'явилася у 1965 р., під редакцією Л. Колаковського і К. Помяна: Filozofia egzystencjalna. Wybrane teksty z historii filozofii (Warszawa 1965).

éáðáá í -áčéçí - zòáÙáP'adlá ÚÚáÙèø'èçáÙpáèá'çéèÙèçðæ'èáéÙæ
æø'á+ ÝéèÙç Ù ÚÝéÙçé+ ÚáÙ ÝéÙá Úèí éÙ+ 'á áéáPæøž ò ç' ñ í áÙP'
ÚÝéçÚÝPá"Áé-á èçÙç PáááèèPáí -Ùá-áá í adçðæ- ÚÚí Úáèžò ç í -áč!
èçí í Úáæø'á çPááÙPí 'á-èPéÙèí éæá í çéá -'

Ì 'éÙç+ ðPéÙ' ¼Pæáá ¾áòáPáÙPé- 'èÙá' adçí çðí ÚÚ ¼PéÙPéèÚÝç'
ÚáÙPæø' PáááèèPáí -Ùá-áá í" ÁÉ' èéáÚéááí' èPá -adéÙ' èéçí Pèç!
éÙí -áčéçí -ø' éáá Úáæø' Úí áÙçÝæø+ 'á ÚçáčÚáí' èPá zèéáðçá í Úæ
àadláçá áÙ èèí ÝPæ-Ù' ad' è-áòáá 'á adlá ÚéááÚçÚ-ñ áá á' èèPÝéèÚáááÙ
á á í òçÙç' adéèøá í zÚáP'á 'á Páñ 'ÚÝçá áá 'èÙá-áéòááá 'ÚÝÚáí B Pæ
æøá P'æ ç È Úò-É" È èçèPžòá Úáí ðæç' áÙ ÚÚáÙP' ÝÙá 'ÁÙ-Ú' Úéòááá' z
px Ýáø ¾áòáPáÙPé-Ú' ¾ÚèçèPáèòááá' PáááèèPáí -Ùá-áá ' Úí Ú' èèPÝá P!
èçá Ýçéá-ÝB Pæøžáç Úááç+ zà'òáč+ 'adláP B Úáç' çáadláçá áéáéòžÚáP'
ÚB P'áčÙç' á çáčÝáá' èéáòèPáò' èéçéèç< 'éÙáá Ýáí Ú' w PáááèèPáí -Ùáò!
ááá 'èçÚééøá' ^' (S)" ÈÚáçá 'áí áá 'èçÚééøá ¼PéÙPéè ÚÝáí ÚÚá ÚáéÚá'
èPéáá -áá í zðçá í èèéáòá Úéí èè-áòæç< 'èçá-éáðáÚÝ-áéæéèò È çáòò -"
Í çðÚ ¾áòáPáÙPé- 'éÙá' ad' éÙá' è-ÝáéPéá+ ÚÚ éÙç+ 'èPéáá-èéáðá'
éÙèçÚáøÝáí 'èçááí - zèçžçÝadžÚáãç-æ- ÚÚí 'á çáčÝçá í 'èçPèçÚ-
' 'ééÙáæ-èéçøÚá" Í ÚÝéçÚÝò' ad' Úááéèží 'òáčá í ¼PéÙPéè ÚáéáÚéç!
Pá- 'á' éÙ çèçá 'Úí æèí' èéçéá' éÙ' çadlá-èéáðæç' í -áčéçí -ž» ðáèPáò'
éáéÚÚ

x ad' á ç+ 'Ýí á áí ž' á' ÝPáčáá' ÚçÚçéáèP' èéèÚñ Pæçç' ad' èéáéèçáæ-
Úá+ æééèÚÚ" ÁÉèéáááÚÝží Pá' èçèè-áááá' áÚááÝžò ç' ÚÚáéá' í 'éÙè-
flÚç Úáçéáéá' í 'éÙè' Ú' Jbh g' Ugi VYMi' (L'òáááéò' èçèøÝçá' < 'Í P' çèç!
éáá -áá' z' ÚÝááá' èçáÚéÚáæø" Ø' èèÚPéÝBí+ zò çí P' à» Úñ çÙç Úçáí Úé' í
PáááèèPáí -Ùá-áá í ÚçÝáçá í 'á adlá ÚáP'Úéñ áí' áçÙç' èèçòÚÚ' &

ÁÚÚÝòáá' ÚéááÚ' ¼PæááÚ' ¾áòáPáÙPé-Úž' òááá' Úí Ú' Úéçá+ éaç'
èPéPáčadÚáá' Ú' çPáçáčÚðæçá í 'èèÚèí è-ÝP' P'ÚáÚÚ ž
P-èéááá' 'á' PáéÚéá' z' ¼PéÙPéè ad' ÚééÚéáÚçéèÙèçðæç' Úéí í éááí 'á+ Ý!
éòáčÙç' èçáí á í "ÈÚá ad' èéèÚÝžÚÝéÙá çÙç' èçðÚéáí 'éÙç' ¾æPáPáèí!
Úáòæç' ÚáéáÚáçéè-Úæñ í áÚÚòáí èò' éÙ' çadláòá' éáèèPá í 'á áéáPæøž
òáÙÚÝçáÚçáááÚáçá í 'áèçáí á-éá' á 'ÚèçéøÝáí Úéá' éÙè" Áçáá' B' Úæè

³⁸ Див.: Kalota-Szymańska M. Światło w ciemnościach (wspomnienia o profesorze Henryku Elzenbergu), в: „Studia Filozoficzne” 1986, nr 12, с. 127.

³⁹ Адам Загаевський (1945) – поет, есеїст. Герберт присвятив йому вірш «Листівка від Адама Загаєвського» у збірці «Ровіго» (1992).

⁴⁰ Zagajewski A. Poeta rozmawia z filozofem (Warszawa 2007), с. 25.

⁴¹ Ab intus, a subiecto (лат.) – з середини, через куб'єкт.

⁴² Korespondencja. Zbigniew Herbert – Henryk Elzenberg (Warszawa 2002), с. 71.

eLai 'eaePa i 'aaU cYaU -adla UUeo 'eaaam ea 'eUalbeci Uba ', Yc
 UaUac Uc Baeeozec cYelai Uaoca i 'adecYbi UUeo Ua ' -UaealP!
 ePoi UU eUc³ 'ePeUaa³ 'eUaPa³ zela 'eUa UoUoz o c 'UeUaeo
 eeUdaeeo eUecYoi eeo "E ce-a 'aac U 'ecUpeelaeco Ucao Uececoy!
 ai Ua³ -'PeUee UYU Yc U UUecaUaeaa 'eUez o cUaac U 'acUc aU
 ePePaee a 'aei aa Uba "«eLa ec 'acai "

AYU'eeoz o c 'PeUee 'aecai a -U Uaeaa a -aa 'eaeecYi 'eUcUc
 a aePa³ o PaUecUba) S- ai 'ee'z -eeUa UceUa Uba 'acUcZaeC!
 UaUn a eUYca aa 'eaa aeca 'ecPaaa "I 'aaee-Yc fBa AU'aeoacUc
 aBcUe³) S'e "UaeaeUeec 'ecni aa UaUac 'aaUeadae, i cea i aa
 ecPa-zi oa-a i ce-Ua ceoUa ea 'e caee³ U 'daeecei za aUePeUa Ua
 eaa a -daeeo. x aLa -eoo adPeaUceUac, a PeU cea aa < 'ai aoei eU
 i eLa eUecPeadae Uc 'eaeUaeai zeUaPa -aa zecPeadaeYPi -aei -oz
 Uaeaa a -oz eUeUycaez Y-Uac U ecUcePa³ eecceUc U UcYac dUez
 ecaU Yc UaUai aoei ea 'e caeeo ' ("I 'aePeU- 'a% +&' "PeUee UB'
 o-eac i cea i a- UUeUa eUcedaa -YPLazi oaca i Ua ee-n ae-i ePePoi
 ac ee-eUaac a -aeaa ee-UeU + + eoi Yela Ueadae a i Y-Uac-

EeecU+ 'eaeUba i ei aaeU ePzdaa 'apei + eoi eUc i Y-oi z-YPLazYc oac!
 Uc o' P'ap Y-an cU '% ° i ea UYaeaeaa zecUc Yceaeaa Uaa zaYUeaa
 aa -aeaa UaUae'ecUaYaz oao c i Ueaa eUyUeo ad 'aceaeo ecUaYU
 -an ai "I PaPa U' aeUc ee-aoc Uc 'aacai cea -aa ca zi P'Ua ee-n ae Uc!
 eaaaeoo Ya oacBa, 'an c zePeUePa, Baeeoa 'eUya "&" E eaa aez
 aUYac a oaaa zUeec eeUae a -Yei a aeUaUae-ePePa caUa³ "I Peaeaa
 i ae Ua ee-n aoc Uc Y-UaUc -Y-UaPaadae Uc 'adei BPa³ a -B 'e ecUc!
 n Pa³ - 'eaa³ + eU -eaa³ + zo c 'a 'alPePi³ "AUyaa 'a co 'ei aa daeeo
 Yc Yela Ueadaa i cea " %ela c+ ³ UePaUUB Ya 'eaaU' UceceouUYUci
 -Uaon P' -eaa³ " "AP'eePUeeUa ea Yc 'ecUc zo cU' eP'ecU -ecec'aa ea"
 EPzo c ean Peoeeza U' U ea UaeUca adh ai Ua ee-n ae 'ecec'ae dzYBP'
 a+ Yaad i Pei a -n 'eeca³ -'adecac³ zUeP'UaPa³ ee -a ei a aeU' "

O c 'B' eec ei³ eeo a+ UcU-Yc 'a i Yec ee-z ec Ue ec 'aUyUba 'c Ya ae
 a UacU-Yca aa i Ue "I 'aaee -a & Uei Yaa %) + e "«ea YceU 1/2 ca UeoU'
 eec'ca UaU' PeUeeUcU -a -ei P' UeaePeU' U i aeUeaePe-z eec 'oap'
 U-aeaaeeo eLa a e-U

⁴³ Korespondencja 1949–1976. Zbigniew Herbert – Jerzy Zawieyski (Warszawa 2002), c. 41.

⁴⁴ Czym byłby świat... (Rozmawia ze Z. Herbertem H. Murza-Stankiewicz), w: Herbert nieznaný. Rozmowy, (Warszawa 2008), c. 55–56.

⁴⁵ Исидора Домбська (1904–1983) – філософ, представниця Львівсько-варшавської філософської школи. У 1948 р. відсторонена від дидактичних занять. Герберт присвятив їй вірш «Сила смаку» у збірці «Рапорт з міста в облозі» (1983).

N̄ ūaḡ ūāā È ūāP'Ā ŪēēēPzeān̄ i 'Yc » ūēi' adēēi ēāā ēēēŪŷ : % ūḡ
 ḡāēāŪi ḡçūḡ à ēōi ḡōḡçḡḡāāŪāŪi P'Yēi' ēēēç-ŷ i -aççēçī -ŷ i 'ĀēŪāçŪz
 i 'Ø-Pāāççāēōāçā i i'æŪPēēāēPē-"Ī' à PāP'³ ŪāōāŪēçēŪYŪēēŪēñ çūḡ
 ūēāēēPāēŪ' Øāō ç Ū » ūā ūḡāŪŪYēçŪYŪāŪēō ūā Yī B'P'ē-ñ āāŪēō" È ç!
 Yī ā ūāŪēō ç i' ēāēi Ū -ŷ ēçBçŪēāPŪç, ŪYāāŪāz ā çBāāŪçzi » ūē Ūi YP'
 ŪB ūāēō ūōēāēōāŪi -aççēçī ēōā-ēēi Y-zŪēŪāāā āŪōpāçā-ā āŪi P'Yēçç-
 Ūi Ū ūā 'Yāō » ūē aççēāēāā" È ēēŪŪ Yī B'P' ēPēā-æç ūē çēā-āōāā' ŪB
 ēçāēçḡŪēōāŪŪŪāōāā ē-ā Q' Q' çūḡ YāāŪēō ēçŪPēā ēāēōāŪēçŪçēi
 Ūi'æŪPēēāēPē-ā ŪBāāā 'ēōŪēPā' āŪēPēi-"° ēŪāi³ à Pāē-āPç Ūi 'Yæçç,
 ēçēi-ŷ çēēāā -āā i zŪāPzāYŪ'ēōēōz ḡ à çūāōYī' āŪŪēŪē-ŷ, ēŪçūç Yā'
 āŪi āāzēēPŪŪēēçŪi Ūēā" È çŪŪāā çzō ç' āi ḡçūḡ ūāā YP'"

» -YēçŪYŷō' ŪPēŪPēēŪāŪi Pā' āāēē' āP'āŪPēPŪāŪēōzŪāPzōā ŪYççā ç' à
 ŪçūŪēŪi -ŷ ēçPēŪzŪēāēāççāā' āP'āŪPēñ āŪi -aççēçī ēōāi' çēŪēi' ēŪāP'
 ēēŪi + ŪŪi' Ø-Pāāççāēōāçā i i'æŪPēēāēPē-"È PŪāŪē-ḡzē-ēāō ŪYŪāçūḡ
 YPŪ-ēi' ēçPēāḡāçç-+ 'āŪēāçç-+ 'Pēēēi' āŪēŪēāŪ' P%) *L'ēŪē' P'ēçç-+ 'ēēç'
 Bāēēō È çāēŪēŪç' 'Pē PōPēŪi' -aççēçī -Ū' P%) *L'ŪēççēēŪēçḡāçç' ūāē-
 ñ āŪēēōā i Ūēā ēēPōāçç-+ 'ā-ēPēŪēi' ēā" « i çḡŪā ūāŪi ēāā ūēēçē' Pē ūāŪ
 7c [Ūr' ēçā Pē 'Yāō ēPēēPāēŪPāōāçç, ūāŪPā' ḡāçç, i -aççēçī -ŷzēç Ūēā
 āŪēç YāŪēō' ūā i -aççēçī ēōāāā' ēçPēzōāāā' āŪPē-Ūi' ēŪçç' ā' ēŪççḡḡēē-
 + āŪi' ūāāā' āŪēŪā Yç ēŪi' çāŪāḡāçç, i -aççēçī -ŷz-Ūi' æ' ēēçēā' āP'z-ŪYōḡ.
 æēēō' ā-+ 'Yōā zōāāi' āi' ēēē-ŪŪŪāŪPā' ḡāççā i' ēPēP'Yç ūāō-" « ēççāḡāPēŪ
 à çūāāçḡḡPāççō' ŪPēŪPēēŪç' 'PŪYPēēi' -aççēçī -ŷzō ç' æŪYāŪŪ, āŪēŪYā'
 Ā i ā' < ' ēççēā ūāi' Pāē' āŪēāççŪ-+ PāēŪYŪ zŪāŪāi' ° P'ā' āŪ-ā ēPēŪēāŪ
 ēŪā' Pē-ēŪŪēāççēē-zōāāā' ēēŪŪēŪēçūāōYāāā i' i'āŪŪā Pāēççā' ēçPēŪ'
 ĀŪYāçç' à' PēPçūçæçç-+ ' ŪPēç YŪzā i' āā' ēçŪēŪēāā' à' ā-+ ūçūāççūç' āŪi' Pāāi'
 à' B'ĀPŪēçā' ēŪĀ' Pāççāāççç-+ < ūçūāçç-+ ēŪā' Pē-" ŪPēŪPēē' āŪēōāŪ'
 āŪi' Pā' ā-+ ūçūāççā' āŪi' Pāççā i' Ūēñ-+ Pçç' āēē³ ēāēç' zēēŪPēYBī + ḡāzō ç'
 PēçPā-ōç' 'YçāōāŪēŪā' Pē- " Ç' ēB'PzŪēPŪāPāçç' à çBāŪēēŪPēYBī Ūēāz
 ò ç' ā-ēPēŪēi' ēāŪ' Y-ōāōāēēō Ūi' āŪ' Yāō' ŪPēŪPēēŪi' çēā çç-+ 'ēāi' B-æçç
 Ā' Pāççāāæ" Ī' ḡPēāPēi' -ā- S' āi' ēē" Yç' āP'YççēāēŪāççūç' PēP-+ 'P' ūēçç!
 ēāēPē' zī' ēçāŪ' ā-ē-Ū' āŪāŪçç-+ 'Pē Pāēāā PāēŪāōāŪ çŪēŪēŪçç' J |j Ūi
 5 WXYa |U% (, < %) S' ŪPēŪPēē' āŪāççēi ŪŪi

ÈēPŪŪāāāçç ūāççāēāēō ē-æççā' ēçāḡēōāāi' i' -aççēçī -Ū' » ē-ūççzō ç'
 ēçŪēān̄ i ūāā' ā' aççāi' ā-āēi ūāā' ā' B' ēçūçç-+ zŪŪāā' ēŪYçç' ēŪçç' ūPēçç, ḡ!
 æçç, ūēāççēē-ŪāŪēāā' ēPēPāççāŪāççā zŪēāççēē-ēēāæ" ĀŪēŪYāā' āŪ

46 Akc. 17 966.

i æŮeéaePēēōāī 'i -āçēçī + 'éçāèçðŮāāēø è-Ÿ' ā-aŮī ō' (S' ai 'éé"z Ů çéēŮēçðāŮēçāŮōāāŮēéāēŮŸ' aŮ%) S' é"Ééāèçā ŮŸçā āī 'āŮçéŸç! açā 'ā PæŮēŮŮ'ÆŮŮŸ ē-āōāā ŸPōāāī 'āāāī. 'ĀŮāā áé' 1' āŸī āPŮāðz 1/2Pæāā 3/4āōāPāŮē-z' éāŸçéŮ 1/4çā ŮēōāŮÉçā Ůē «æ-ŮēŸPæz» āŮŸāē! āŮ ŮēŮēāPŮāðz ÈŮŸŮī ñ 'ðPçŮēōāāz ÈēŮēēāŮŮ ĀPēōæŮēōāāz ÈēŮē ŮēÈŮŮŮēōāāz 1/2ŮēPāŮ > éçā ēōāŮĀPçæĪ ŮēēPāzĪ açē-Ůē ĀāŮēī ōāā"'+

ÆŮāŮāōñ -ēāçŮŮŮŸðæçēē-ēŮēŮā Ůē-aŮāPŮŮāā > ðāēPāPŮzōā- 1/2PēŮPēē ŮāēāçŮāŮī Ůēñ -1/2ç' 1/2PæāāŮ3/4āōāPāŮē-Ůī 'éçēī 'é-ðāā! ī + 'āçŮç'āŮŮçŸŮPææø'.

Āāā Ůā ŮēēŮŮōāŮā 'aŮ' àī ēēē-ŮÈPŮP< 'ā -ā ŮāēēēP' 1/2Pæāāī 1/4'ōāçŮç'ŮēŮēñ P'āŮPēēŮ- ēō'èç' -ā Pæ- Āè-²ēāāā çā 'èçñ Ůæç+ 'ōāç, ŮŸŸæ» āèçā-È-æ-

Ø Ůī ŮŮā Ÿç ā-āā Ů'āāēø'ēā -ñ āāā ī açēī Pā Øāāā ñ ī āŮP ĀŮŸāī Ůāāā ' ā Ůāçā çŮāāā ' āæōāçŮāāā ' ŮāŮēāāā ' -ēāī ŮŮæōā Ī açēī Pā 'ōāāā 'aŮ'āāŮP

Ā ā' Bāāā Ů'Pèçī ī 'ōāŮŮç-ēēāā ' Ůī āŮçèçŮŮŮæōā ' -ŸçéŮ ÈèçŮāPāā ŮŮāŮēī '-āāçðāæŮ ÈŮçø'ēī ŮçéŮæβæēēō ŸPā-āŮēāŮēāāŮ » ðāāā 'ā PāP'ōā'ā Ů- 'ēāī ŮŮēā ī 'ēŮē-aŮŮP'ā āēāōðāā ' āŮā -æō ÈPēēPāāŮā ŮŮāŸī Bāāā '-ðī āāā ŮçŸæçðŮē

Āēī ēāāāēø Ů-āø' ÈPŮP' èçī -ēēā' ā' ē- ī ò ç' ā çāçèçā ' ā áēāøēō 1/2ŮāPæāðæ; ñ ŮēŮ; èçēā-ŸçŮāāā ' aŮŮī ēēø < ' 'ēā' ŸāŮāŮēø'āŮāāī Āé-āō'āPŸŮP'āŮēāōç'āPæ-çāī āøéā È çŮāøŸçā 'ò ç' èèçò Ů' -aŮ'èçŮāāPæēéçēēāéā

47 Akc. 17 956, t. 10

» èéçÝçÛB`ì èöçÛç`Báèèø`ø`æP`á`-Û`ÛáèøÛéá`à`èPÛP`
èäçÛÛèçÝøää
ÆÛÛèø`adUéá`Pééæç`á`ì`äçB`«`èÛá`à`Pæ`-áÛáÛáá`<`É`á`
ðPáÛÛadUç`äçé`ì`ðæø
ØäçÛç`ì`à`-èè`-ñ`è`ì`ðæç`Ûç`ç`èÛ`-éá`Pææø`adU`É`Pæç`+
¼ç`ÛáÛáá`B`ç`é`è`è`ç`-á`æø`æ`ää

¹ `äP`È`èÛç`È`Ûááí`-ÀÛäçæç`è`éáÛÛ`-`èö

ÆPì`Ûá`èáÛá`øèøèø`ÈÛç`,`è`é`PÝ`áá
«`è`-adP`ðá`èá`Pææ`-ò`ç`È`PÛP`äç`ì`Ûáá

ÆPì`Ûá`èáÛá`øèøèø`ÈÛç`,`ää`áá`Ûá
È`ç`æä`-
È`é`ç`á`Pæá`èè`-
È`é`á`Ûá`-ñ`-Û`Ý`U`é`ç`æä`á

ÆPì`Ûá`èáÛá`èøèø`ÈÛç`ø`äç`á`á`éá`Û

ТМ 4 Û`5aY[fa^a/BS` `5aY[fafi
¶D&Û@N²ÖBÖBá/LT[Y`|W`:`W|W|ffi
(уривок з рукопису)

¾4 Û`5aY[fa`BÝÖÜ`Í`Ç`©N`ÖÖBÜ`ÚfaÑY`©YDŽ
Ú`ææ`ê

Î`èç`è`á`é`Û`á`ñ`-ç`Û`á`á`ð`ð`ø`adU`P`Û`æç`Û`è`è`Û
á`Û`á`-Û`è`Û`-`ð`æç`Û`á`é`á`è`ì`+`ð`á`è`Û`ç`³`wÛ
Û`á`P`Û`Ý`äç`Ûç`ì`à`P`æP`èç`Ý`Û`á`æP`è`Ý`Ûç`é`Ý`Ý`ø
Û`Ý`ø`äç`Ûç`adP`á`B`Pé`á`ø`ä`ø`ç`ì`è`-ø`+`Ý`ì`ñ`P`-
ø`è`è`Û`á`Û`Û`á`P`á`äç`á`ì`ç`ð`-
èç`èÛ`B`Pæ`-è`Û`á`á`á`ð`äç`ì`P`B`Û`æ`Û`á`P`ø
Û`á`Û`ø`Ý`Û`-äç`á`Û`ì`Û`-adU`Û`á`Û`P`á`Ý`Û`
Û`ì`Û`Ý`ì`B`P`è`é`á`é`ð`Û`è`ø`Ý`Û`-á`ì`ñ`á`-á`-ñ`á`-é`á
á`Û`ì`è`ø`è`è`Ý`ç`á`Û`Ý`è`è`Û`ì`è`Û`ø`ç`äç`Û`Û`Û`Ý`á`ì`æø

Ú ðæç, i ç Yá 'a Ìà çæ-Uí 'èèÞèÚ

ðç:äç 'aÌæáàõãP'Yí a ÚP 'aðYéç 'a Ìàç
< ß-æáá 'äçäçéç 'àÞá äø'apYUéá 'èÞÚP'èááæí éá 'à äçæø
< 'ææðö Yí a ÚÚaÌà -èèö æáí 'ÚÚ-eÞé æç'éáÚYçéçÚá á
YéøéÚáá 'èÚáõí øá á 'a i éá '-éÚèéçá 'àñ ÚáÞæáá 'æéáäçá
èÚYÚáá 'Úèé-éÚ 'ò çÚèçÚÞéæí éáèø 'Úá Þæ-

Úø'ß 'äi èi ÚÚÚi 'a áèèÞi õááí 'èÚäçæÚ
èi Yéá 'a -æèèi éá 'a Ìà-
äç'éá Þéááí 'ò çÚèèÚéá 'ñ äøí Þéæáá
ééáááÚYÚYç 'çðÞá 'a Úéá i é 'àÞáÞæø'» ÞéçáÞáÞ

À çí Úèéçá 'aðéáéÚÚÚi Ú
ÚYçéäçæÚá+ ÚÚæáYé-èÚ çò Úá á èèÚéáí 'ææáÚ

èèÞéY'YáÞéáÚäçá i èèÚYäçÚáÞ'çÚááððø
á -ñ çá Úøäçá i Úéç Yáèö èèÚéÞ'á þèç

Úè-í á -í éáÚèèö èèÞéYæçÚððø
èÚáÞçá-éáðæáá 'ÚçäçY' -èèéÚ

øÚáí äç 'èÚYÚP 'Úäø'øÚáí æ-
è-äç 'éäçÚ 'éçYçÚáá 'äÚæí + Ú

èÚá 'ø'èèçÚèÚÚYçÚá -äçÚááððøá

¾BYÓÑEUYÖ¾ ¾4 ÜÜ '5aY|fa

Ä-ÚæçÚÚæç'éá ÚáõæÚ
èáÚáÚÚá 'ç'ééáá -èéáðæÚ
èéçí á 'äçéçéáí ÚèÚ
í äçè þðÚ
à'èçéá 'íçá í 'a þáÚ
-YçÚéÞ'èí ç'éá çÚÚæç+ 'ááéäç+

èèÚÚÚ
¼çèèçYá 'èçá ááí á <
í i YÚ
à'Yçá Úéi Úi øá á

çYáæi àYçÜB 'èi îçBááäø¹ î-ääPèÜ
Yéi Üáà çÜÜäöääâ
Üá-Yç< éçBÜáâ
ÜáPÜáÜèÜá þeáÜÜèPð-

ä-ÜÜ
çîçðP'èèéáÜP
èÜáPðáÜ
àÜáÜYç 'ä+ ÜáèöBáèèø
ò çÜéáääâi ÜÜá

èéÜÜÜ
ñ äøi Pèæç< æPèi îçà Ü
Üâi ài³ à'æPÜàèPáâ

çèö'èÜá
æÜYÜçî 'æçÜÜ
ä-Üá øâi à çBáÜèçè-Üæèá àÈ Üæðç È Üæçç+
-èéÜÜá
ò ç æÜÜY³ à ÜæYé-ÜæçÜç 'ââi Üèø
âYþ
È Üæ7ç|Jhc
èÜèçà
âi äöÜ- ðá 'ääPÜáÜ

ç YÖÖaÜx PBY'Đĭ äéÜĭ

ÂçÜç Üè-æPçÜáäðði îá ÜèÜ æÜYÜçYÜá á YáéáæèÜÜ
ffÜá æ-YáÜèéáá ÜÜi 'èi äÜ 'à ç+ 'èPèâi ÜçâçÜL
Üi Üøâ YçÜá Üè-'æP'èèçò ÜÜèèçÜáâ
èçà î 'ò ç äçèði ÜÜ'ä-è-'ÜæèèçèèçÜ ÜÜèèPßáâ
ÜæÜáèçâç æè-ä-i èÜè äçáâ 'à á î Üâñ áâ Üæð

ø'Yi á ÜÜò ç èøYi 'èèÜÜçèi ð ÜY'æçÜç
-Üi YPa ç ÜY'Y-æèéá èÜèæç ÜY'ePa éøÜâ
-èi Yáéâ 'æñ ái B áÜâi
< 'èèÜáçèø-æñ P
âçÜç èèçæÜá æÜÜââi 'èèçYÜPî òèèÜèçÜç æPèçèèPÜ
ÜÜÜæääâ 'èçèPââ Y-èèÜá Üèi æñ ái Üçèðáæ
ÜææÜç YáÜèø ÜYéi ÜP Yé-Üääâ Yî B PèPæY-èääâ
à'èèçâçèç+ ñ ä-èç+ 'èâÜÜääâ á î èøò Üá á

àa Pañ áUéUç³'è-äç'ò çÚ'èéááæéá'äçUç

i'adPÜBæçá i'á -ëi -³'è-æð'è-Ý'áUá PaPa

UçadUéUá Ú'æçéèU³ i'á Pa-äçUèU³á ç'adñ -èçéUááá
UáUíU³á ç'èá -i çá
äçáá'áU³i'èð'ðá'á Uäç'èçéé-Uæç
ò çÚ'èçá'áéáéáéø

» Í áß

» -æ:i'èUÚ'á'„ äçá-æž'ðã'ääi Uçã'UçUææç'èéøß-"
ÉçáUáUÚUèø'áUÚéááUç
-i'è-áUÚ'adUçéá-è"» çadU'èéáá UáU'èçðUèçã' B'áéèø"
ÆUá ç'èi UÚáU'adU'ÚPa-á Paæáá'è'UáPi'ðž
adU³P'è'PééèPañäž'i ç'è-áU'ÚU'PéUéá"» -æiäçéáUèø'áéi!
éáá'á'èi'ááUá'áz
ðUèçá'è-Ý'æá UÚèø'UÚç'èi" È'éáiçYáU'áUè'ái'èUæáá' -i
á çÚUáæáá"
Æ-äçáá'ÚB'P'adP'èçÚPéadPèðèø'adU'èçäçYááá'èéçæç'„
äçá-æ'

» áéøUá'è-èi'áá'èU'èøèðèø'i'èPa'èøUž'ðã'èèUèP'á'èèç"

ÀÇááßi

ÀUÚYðáá'adPaadUæé'è-æááí -i'Ú'í -Ý'áéðð-á'èéáðææ-
èè-áðæç'á i'á i'èUææ- 'èU³á'æáí -èi'í adUèèçUç'Uç'äçéèø' -i
á'ðæç'„ñ'á-éá
á Uááá'7c[|]hc'á'ðèi'UÚ' < 'ò ç'á -UÚá'Uí'èá'èPèééç+
fi'PÚ'äç'èUá'èéçéèç'ðã'èçá'æéáéø'á'èi'ðá'á'áUèèçäçá
äçáá'Uèèðáá'Uááñ'áá'UÚUí'èø'UèP'YçáUç'áðáU
UÚç'adUáUæáá'ð'äçUç' -á Pa-ái'áUðçäçU'ðçUç'èç'UèU
adU'èð'æç'èU
adU'ò Uèèø'æç'èá'á Uáá'è-ææ-Ú'Ý'èi'èæééð'í' -ááðæç'„
èi'ç'ßçéè-
ÝçáUç'áááU'á i'æááá'èá'ÝéUá Uéáðááí'adUá-Yá-U
UèP'áUá-æðáäçéð'Ýçéáäçá'Ýçéáá'adP'Ú-YáéáUèø
-i-æáá'7c[|]hc'áUááñ'áUèø'i'á'Pß'Ú'UáUæç'„ñ'á-éá

èèçèP' àPéæç' èi à æÛ' è-ÝçæÛ Ýç' df|bW|d|l| a' |bX|j |X| U|cb|g
 àLèéLàLèø LãáUçãç' -oãçéõ èçèçàì Ýæ-
 ééááÛÝí øæéè-øääá 7c| |lrc' èçÛÜáÜáÛÜ ááí -ÀPÜçæÛ
 í i éá LãÛ
 -ÛÝòì ÛèPÛP' ááá' àLèè-áõää
 ò ç ÛæççÛç' Ûáéçéää' èi Ý-Û èÛ
 Ûéi áì çÛèLãáÛí çãçÝæää' ÛLè-Û

3/4 Û5aY|fa' fPÔBÚxÛÛ

ÐÛèçà' èéáÛÝí³ È Læ7c| |lrc'zæP'Ûàì Ûää+ Ûææøz
 èÛá' + æÛ óääá' à Lèñ Ýç' ÝçéãçáLãçèè-zè-+ ÛPáLhò!
 æ-dYf' UgdYfUUXU|fU
 ÈLã' çèzçÝæç'Ûç' éLàì zãçää' Ûæèçèè-ñ ÛÛ æÛ äPäi -z
 èéLèääçéø èLãPz
 ò ç ì ðPèPÛá' èçèÛá' LãPæääá' àLã -æääá' » -æääçè!
 ááUç' éçää -èéáLèø
 à -B' B'áÛá' è-ãçá' -ñ àLèèPéæç+ "Éçàì à' àLãLàì ÛÛ
 èçàÛí éáéø ðì B'áá' øz
 Û'èéááì àè' Lã cf' ZH' < ' àLÛèLãáz èPéè-éá" Ç' ÚèÛÛ
 Ýéi ÛPzÛèç' ðæP' è-ñ Pææø"
 È èçðLèáì' ì P' ÛáLãøÝLãç' æPáLÛèçáááUçz' èéçèèç' Ýç!
 áì ðLææø' < ' æP' Û-áõñ Pz
 LãP'áUøääáéø ðLèì' èçá' -èÛÝçá çéè-àPÜááLèø è PèLz
 -oãèLãèçÝ-zãçáá' + ááá' 7c| |lrc' à çàçàðæç' ì ÛèÛLèø àÛ
 Ýí à áì' èéçì PèçéLz
 ò ç' éçàLãÛÛ' èPá ì' ÝPá ì' È' àLèçáL' È' PèÛ' éçéäLz
 àLèøøáLãLz' èi áòèi ÛáLz-à
 Ûá-Ýç' < èçB'PÜç' èPèPèÜçé+ ÛLãLèø' æÛ ÛÛLèøää' z øã'
 àÛ' Ýéçáá' øz
 Ûáè-ææø' ðá' à' UçãçÛá' æP' è-áõää' ÝP- È' àLèçáLz' Ûá'
 ì è-+ æñ -+ ÝP' "
 Ì' ÛðPé' -èPèPÝ' éæçá' Ûæ' ÛáéáèÛ' à-ñ àLèèPèää'
 ðì B'çé-ÝæP' è-ãç"
 Ì' P' Û' äç' à LãPæääPzì çãçÝæPzBç' ÛèP' àPææéãç' è-èáì' "
 È' PèLzæLèLãáz
 Û' àÛPááãç+ zÛLèøðç+ -èPá æç+ ÛÝ'Ûçá+ "

+ Óáááí 'óóÜ×áÜYááí

Óāō ç 'ŪæēPŪP'à'áá çēō'çēççβæ ŪŪ'ēc'á'Ūi'ēō'-à'
 āĽā PāPā
 à-ēŪēááá'ēŪēäç' ē-éáá'äPYō'éáēááá'è-ēäç'Ūāāçá
 ó ç'á'Ū'éáēōðì'äéPá æ³Ūáì'çDá
 flPāĽàì àY'P'èçé-Ūæææō'āĽā -æō'ŪŪáēōñ'ā-éç+'L
 óāō ç'á'ŪŪYōi'ēēō'Ūáá'Ūçäç'Ūç'Yìñ'PŪæç'Ūç'āŪPāāi'ēç'
 Ūā'ŪæP'á'āĽā PāPā

ì'P'àç'Ūē-á'á'P'Ūi'äŪ-Y'P'ø'apāá -ææç'ēē-āĽā -æō
 Ūi'Ūé-æáá'äPYŪáá'ì'èçæøðæç'á'ì'Ūáá'ēáì'ŪēŪēŪē!
 äç'ōã'á'-ēōi'ō
 äçáá'āĽēi'Ūā'Ūēō'Ūi'éø'ēPá'æŪōä'éáæ'î'á'ŪēŪ
 èçé-á'β'ŪY'Ūæç'èá'ŪYç'ò'-'î'-'ää'ŪŪææ'á'Ūç'Yç+'
 èçäç'YāP'æáá'ò'Pææ'Ūç'èçēōŪ'ēéáì'á'äçéç'ēāP'āĽā á!
 āĽææ'PāPā Pæ-Ū
 éi'āá'Ūææ'Ūā'Ūæç'èéáéç'Yá'è'PāŪ'ēēŪéá'ææēō
 Ūçæá'Ūi'ää'ð'Yç'Ū-ēŪ'ēéááá'βi'Ūā'á'Ūç'Yæç'ðŪē

èçá'ì'Ūā-æ'-'Ūæ'ēŪ'Pé'Pā-Ū'ì'èi'îçá'ì'ŪY'ŪāáéáŪŪç'ä'
 èçŪ'ēé-
 èçéçá'PāááŪā'äPèi'ðáá'è-è'î'á'ŪéáááŪ'āĽēŪāi'äç!
 ì'Ūææ

ç'YÓáŪ×³4Ū'5aY[fa'PBY'PYÑÓBŪŪŪ'á'
 βYÓ×ŪŪŪ'ááY

ÓāĽá'ø'èi'Yá'èç'Ū'éáá'Ūēō
 áĽēPŪæç'áP'āĽēŪŪŪá
 æ-βç'Yæç'è-æ-Yçá'ì'ēŪç'Ūç'
 æ-Y'PéPŪYáéáæēŪŪ
 æ-ñ'èPēŪá'á'PēŪāPŪç+'èŪāá'ðäç+'
 äŪāá'áŪōä-ā'ñ'Pèçé-Ū'áĽāá'øēēō
 āĽñ'ēŪæ'-'äéç'Ū
 Ūæ-βç'Yæç'èPð-òç'³'āĽñ'ç+'

ŪēP'òç'Ū'á-äç
 ì'P'āĽā'PæŪ'éääēŪ

à'adlã ùãõç Ûããá 'ãéPãÝç+ 'ãçãçã
èèç+ 'èçèPéPÝáæ-
adÿÝæã 'æç-
aÛá áéõ Ýç 'èèéáÛãÛ

ø'ad'ã çβi Ûãéçèèá
ìçð'èçáá 'á áadÿ- èõ
ÛÛçé-Û éãçèøèõ
èãÛãèéá '-Ûããã

èèç+ 'èçèPéPÝáæ-
adéiìçã áá 'øã è'èÛã ðèããã
adÿÝæã 'æç-
èPéPÝèèéáÛãçã ì çèèÛèçðæèèõ

ãéPãÝøad'ãçç 'èi Ý-³
øã èèÛèÛãéçÛ
adÛãçç 'èçèèi èõ ãi ði Û éá
èçèPãì
Ýç 'èãPðã
Ýç ì èè

ç ÝÖÖãÛ× ¾ Û '5ãY[fa PBY'ããßi ÖÖ ÛÛ

ì è-èèèçÛã ÛÝãì ad éá
èÛã aÛãã 'ðÛì 'èèèÛB ÝÛãæø <
éPì adæè-øá á
aÛãæèéáá 'ããì -øá á Ýçèçã çÛéá ÛPãÝçããã 'ãçèÛã
ÛããÛçããã 'èçÝãìçã
éPã-Û³ <
èçãðÛèi Ûããá

Ûèèç 'ãã áéáéáéèø
ÛçãçÛ 'æBæç 'èi áááéá'
ad'ãÛãÛã ì Ûèá 'èiã
ãì B áÛèá 'èèèÛB ÝÛãæø 'øãçã çÛæBæñ P
øã 'èèèèPã
ÛPãì Ûãõñ áÛçÛç 'èçèçã ì
ÛãP-'ÛPãðÛãèèÛ

æp'êçáá Ûi ÛÛéá ãi ãêç+
æÛ'Ûç'äçÛÛá á'æñ áí
æp'êei ãÛéá Û-äç+ 'êççééáæç+
i Û-ãæÛéáéái

èáéá æÛê-ä Ûéáái 'ééÛ
Ûäp'æp'Ýç ÝæÛ
çÛÛðæç' àÛááñ áéá
èÛéi 'äçÛéá-ÛæÛèçè-á

èéááæøéá
Ûäp'Ûç ÝæçðÛé
Ûäçáéðá áéá ÛèçÛ-
-øäð ç'ä çßááÛç
èèÛçéáéá 'à' Ûéðé-; èéÛßÝÛæø
é-ð'Ûç'çêçÛi

ÛéÛéáéø
à'æp-
àÛáðÛáæç ß
ÛéÛéáéø

ÛÛáéáéø' à'æp-
Ýi ßp'çÛééßæç
øã ài Ûçéç+ Ýáéáæç+
èéçÛçãi+ ðá Ûéðñ è-
ÛpàÛi àÝáá á ñ èi ðáÛá á
æp'èéáá -èæi
èçèá -ñ ãi

° ÖÖÛÛi 3/4 Ûi '5aY|fa

» Ýçá ÛáÛßÝá Ûpæððæç
Ûäp'Û-ÝéÛi àÛèçéçÛçá
äçáá È Ûæ7c|]r ÛéÛäi -
Ûái çÝáéð'æÛèéçÛ àøæãi
æÛéááÛp'èéðé'æÛ< ÛpæçÝæ-

i p'æp'ÛpæçÝæø È ÛéáÛäø
i p'æp'ÛpæçÝæø 1/ççéç³ÛéðãçÛç

i PÚPaçYæ
øæÛà'æÛÈ ÛæÛ7c|]hc

Yæ·ÚpàYçææ·
Yæ·ò ç ßÛ ÛããããÛ- èõ

ÛçæÛè-ææ- i çYáèõ àÛæá
Yçãì ðÛ Û-äø'èPaÛææ·
i 'èaÛè-ðèPa'èäðP'È ÛæÛ7c|]hc
ðáèÛ' à'æá 'éÛçà ÛàPèi

çÛèøßááÛæÛðP'PaPa Û
ÛYÛÛæÛøã'èPè
àÛæÛèç'á -ããÛò çÛèçÛããèéá
ÛçàçÛ' èiãá '-æçÛ

ãçááèõ'à çßááÛç
ÚPaçYæ ÛéçèèP
ÚPaçYæ Yçæé-³
-Ú YP'èçÛßæÛ

Ûá è-äõãá'æÛèá
øãì 'èP' ÛçYì
øãáá 'àPéæçá ' ÛçYì Ûèá

àÛèÛà
È Ûæ7c|]hc
à -ÚÚá 'à-ÚèÛèá
ã-ãõãá ßá Paõçã'è-èãì
àÛèáèÛèá ' ÛçYì
ÛàP'ì õçÛç' æP'èçÛáèõ

èçß'ãçáá
èçÛèèÛèèèø YçYçá i
àÛããñ ÛP' ÚPaçYæ-
àÛèçèçÛçá
éPèPaõæç'èéááéáÛ- ðá
ñ à Ûèãçá 'èèÛèç' Ûæðéáá



Женька МЕД

учасник конкурсу

Євгеній Медовник (Женька Мед) народився 9 червня 1988 року в місті Носівка Чернігівської області. Нині мешкає в Києві. Навчався у НАТІ НУБіП. Займається фотографією. Пише вірші з літа 2015 року, деякі твори були опубліковані у колективній збірці «Кольорова поезія».

fff

YUUA U YPa ç i ç Yaëá Uçéáá á
éáéá Uç Yí à é ðçã Uééõááí
áUëä-eUëá Uçäçéëø äçêUá á
aUí Uëá èéç ñ i á Yçé-Uá -ëõááí

YUUA Uëéí UYYUá ç Uë-ëäçUÜ
ä+ Uáéáëø U YPa ç Yí ñ Uá á
æP Uá äçäçä YP UçäçUÜ
èç Uëžá á èéçéëç àà i ñ Pæ-

YUUA U YP UëP Yaäç -Uäðæç
èçñ PëääžäUÿæç -aUÜæç à çUÝ-éá
aUÜaUªá -æaUð ç èçäY-äðæç
YUUA aP àà çBPa ç aUÜëõ èçéá -éá

YUUAž
æUëPñ è-ž
U YPa ç B áéá

fff

Ūçadŷa+ Ūáeō Ūā Ūŷáeá Ūéçŷoðáí 'açè-Ū
-Ūçŷí ŪŪéá 'èçalŷí éaŷí Ūpāŷçá aai 'èç Ūā
açéáeá Ūpāŷe-ñ Péèèøæ-ñ aŷèèPéáá
ñ í aŷéá í 'açβæá ŷé-Ūaai -ŪPááðaaá 'aadŷ

ŪçadŷŪéáeō í 'a ŷéPé+ 'éaaá ŷí a çā
-í çè-aŷŪā Ūéáeá ŪŪçŷŪ
ðŷéç 'éa -èèèø'á èŷáí + 'è-ŷ'á-èæá ŷçò
ðŷéçá 'aañ Ū' aŷéá Ū-áø ðí βçŷç 'èçéçŪŪ

Ūçadŷá é-èèç Ūāadŷadŷá çéP
-Ūà-aaí oí Ūçadŷá Ū' -ééázŪðŷéçá Ūçŷçaað
í çŷáeō è-ñ áá 'a ŷáéŪ' ŷé-ŪaP'áŷá -aaø
Ūéáeō Ū-ééaaá 'á-æá adŷéäçò -., ŷçäçaað

Ūçadŷí çðPžò çŪø Ūí Ū' á èèçèèç ŷçŷéáá ŷéí ŷçá
-ø ðŷéçžaa ŷí éPaažçŷŪāŪŪ- 'èçéçŷā
ŪéPβí '., í çèç < 'è-ò ç ŷáŷé-á èa-ñ æ-çèçŷāáŷç
oā Ūéaaá èPèèçèðí 'a adP- ŷé-ŷéí æèçŪ-ŷçéçŷā

ø'èçèè-aaç ŷŪ- 'èçŪ-éaçŷç
á çŪāŷβí 'èçŪ-èè-á
Ū éá ŷéí ŷçá žèèèèç ŷçŷéáá ŷéí ŷçá
èŪŪaðñ Pæ-éaçŪŪèèç Ū-éñ -èéáéŪðPæí;á

fff

á á èŷā -'aañ aaaéō ŪPā-aPðaa á èŷéŷāPāoá á
Ūççá Péé-ø ŷááaðaçéè-aañ ç ; çŷā Pβááŷèø'aañ P'èP!
çéPa ŷā á
-ŪéPéáèèPéèø adŷé-ŷaçŪ 'éŷaaá á ŷí èŷā á
ŪøβŪŷŷ-ŷaç' aŷéŷŪ- 'í Bā Pæoá á

í èPè-aaá Ūāéŷāæçò -žè-aóaá 'èç èŷā çá í 'æŷŪ-
èŷā 'èPŪ'á í ðí žéŷā 'èPŪ'æŷŪ- žaŷéŷŪ-
èç 'aPāŷéç ŷçāaažèç éaaøaaá í 'aa çéPaP'è-äç
á -B ŷçäçaaø á adŷā áá á 'æçŷāéō -èðPžŪø ŷéPééá!
á Ū-
oā ŷā 'a Pæ-iaP'ŷç-äç

fff

èéçèç ÛèP'ò ç' èèçèi³èèèø'adË
ÛèéÛèáäç' èÛá' èPéá -æèéáYÛèæçèè-
èéçèç ç'èÛéá àYÛááä ç' Ûá' -è-áÛ
adË -fiçéá -ðæLÛéÛèááá èéáèøB -ææø' àYÛèæçèè-

èÛèçðÛèçã' á-æi ø³ èçðÛèãçá' èçðÛèãi
àðÛèãçá' à ÛèPé-á i i Ûçéáðæá ÛPàç Yæ-à-éãçÛá
Yp'í ÛèÛèøæáá' äçáÛèè'øYéÛ
è-èäø ÛáÛi i i' à-éáá YÛ^B -éai Ûææø' adYæçÛá

fff

èÛá Yí ñ æç i' èè-adÛ i' òçÛç' ääøèçÛç' èÛèi
ÛYáí -ÛáYáí < ' adPèçá -éæ-ài éááäø
ÛèÛè-ÛáÛæçá i' -z adPèèÛY-zÛB' Yç' éa -ñ æçÛç' èèçç!
èèççá i
ÛèÛè-zYp'éá à çBpñ' àYçáÛèá' adÛáÛàò i' ÛPéñ ááá
èÛadPÛá çá-< ' èÛçç- ÛáÛæá Yí i çÛá' Ûèççá i

èÛá è-éæç i' èè-adÛ i' òçÛç' ääøèçÛç' èÛèi
ÛèP'èç' äçáí' à' èç' äçáí
Báéèø' è-èäø' éá' Pèè-éá' Pèèø' è-èäø' B áéèø
ÛPáá-ð' ÛèÛYÛ' -á-z' Ûèè-Ûæè-ÛYç' ÛæçáÛ
èçðáÛB' á-æi PÛÛç' YæÛ
áÛi èèø

èÛá éáéç' à' Ûç' Ûæç' i' èè-adÛ i' çÛñ' Ûèè' Ûæáí
i' òçÛç' ääøèçÛç' èÛèi
à' èç' Û-í' çðPèèèø' àèá-éá
Ûáéá
æP' B áéá
ÛáP' -æáç' áá
ÛèP' èÛáá
èç' Û-í' çðPèèèø' èÛèáÛ
í' çðPèèèø' èÛèi
i' òçÛç' ääøèçÛç' .
Yá äç' Ûç' .
Yá Ûæç' Ûç' .
Yí ñ æç' Ûç' èÛèi

ffff

ø'é-UæffèçéçææàL
 é-Uæ'adÙè-àòáá'èèçéçææá
 èçÛ-èéÞÝa Þè
 ò ç' açéa çé'ÙÝ'èÞÙÞ'Ýç' à ÞæÞ' < 'éáèç' à' à-èçã'èèçæá!
 àÙaÞ' Ûç'èèÙà á' açà Þè
 æÞ' àÙaÞ' æaçáá' à-èáaÞææ' adñ' áí' ÛàÙèéáá
 í ç' òá' Ûá' ø' æÞ' àá- æ- ÛÙ'èÛç' ð' èéÙ'æèçé-á' -Ý' éæáí' ·
 ÛpaÙaí' àÝáí' èÙèéáá
 èÞéáá' èÛç'³, Ýí ñ' -adÝæ'èÛç'Ûç' çãÞÙa' ·
 éááòáá' + èø' òááðááí' òá- Ûç'Ùáç' ÛÝòá' áç' à çãøí' Ûéá' á' ·
 àéÞa Þææ'èáéÙèá
 -açÞ' Þææ' à'éáí' zè-éáÙ- ðáí' Û'ÙááÙç'ÙÝòÙá' Ýí' Ì- Û
 adÙ' è-ÙÝçéçà-z' æÞ' Ýç'ðÞaÙñ' áéø' ÛÝ' èÞÙÞæ' àÙb ç' á' ·
 ææçááL' àí' èéé' ðááí' 'èí' Ì- Û
 Ûáá' áá' à' Ûèç'Ûç' á' ñ' Ûá'Ýaç' adÞ' açà' Û' áç'øá' í' í' á
 í' 'æéÙ' ç' àí' 'éÙa- ÛÝ' èç'çæáí' · Ûç'Ý' èÙ' øá' éáÙÙ' < ·
 èééÙñ' aç' àÙÝ' í' á
 Û'éá' èÙá' ÛÞ' Þ' àÙá'ðaç' z' ÛÞ' à' -éá' í' ç' aç' Ýaç' æéç' Ûæç'
 è-á' Û' ð' z' àaç' Ûá' Ûñ' á' èí' àÙá' á' ðá' Û' è-è' z' Ûáá' Û' ñ' 'adÙaç' Ûæ-
 èç'á' Ûèç'Ûç' ááñ' á' Ûñ' á' èéá' Û' ç' Ý- ÛÙ' è' Ûá' çæ- í' è-; ð' èá' Þ' æá'
 èç' Ûáñ' 'à' á-èèç'á' ðá' àí' Û' Û' èç' Û- Ûá' í' á' Þ' éá'
 -adÞ' ñ' zèÞ' èÞ' èç' z' á' Ýí' ðá' èç' èÛç'³' a' í' Ûá' ÛÝaç' à' í' èÙèá' Þ' èí' ·
 -à' ð' Ûèç'á' z' ÛèÞ' è' Ûáá' z' ø' èç' Û- ÛÝ' ø' áá' z' ò ç' 'á' á' ÛèÞ' Þ'
 Ýç' Û' è' Û' èèç' éç' ææ- à' èç' Ûç' + 'èéÞÝa Þ' éá'

ffff

èéáí ç' Ýá' èø' Û' à' -á' Ý-á
 -èéá' aç' éá' èø' 'à' èç' Ûç' +
 àÙè Û' á' 'aa' á' Ûá' - Ûèç' áá'
 ñ' à' Ûá' çæ- Û' èéá' í' èÛç' ð'
 èÞa' æáí' 'aç' è Û'
 èç' è-á' Û' ááñ' Þæøí'
 -à' èæ' Û'
 - Ûç' è Û'

 èèç' éá' èø' èÞ' èá' Û' á' ç' Ûç' 'èéç' í' á'
 Ûç' é' adÞ' èø' èø' Û' aç' ÛÝ' èí'
 Û' èø' ðç' Ûç' 'ðÙ-

-ei ā à ç ĭ `èéçéáéō
ŪYçäçæ-
āŪéæP
øã ééŪá
à ç Ū Ū éi āáŪ-è-çää

çŪŪæŪáŪà ŪéŪæñ æá `èçää Pá
àŪç Ūñ á ŪäçééP
àŪéŪæ-éŪää
i -äi³ i `éäéçæ-
æP`èèçäçĭ Ūñ á `éää
éçàðáæ³éðèø`à çéPá
i`æçá i`ø`æç Ū
-àæç Ū `èçää

fff

è-Ÿ Ūðááá `çé-ææá `èçää Pá
-æPŪçá `éá PèéPáðæç Ūá-Ÿáá
ø< ŪðáPæŪPèçääá i`ä-æá
äçŪéŪ- `èçá PèäçŪç`äáéèøŪçé-äçŪç Ÿáá

ø`éáŪŪi`è-èø ŪŪáðááá ŸPèéPè-á
èçŪi`èi`zè-ææŪáðèPèŪ-Ūðáäç Ūi ŸPæçéè-
øðŪééááŪééPæéŪæçŪç`æPçèøßæçŪç èŪéi
èŪžøã-Ūáöñ -èèçø`àæá`æP`æðñ çŪñ áá ŪáŪá æçéè-

fff

èéçéçéèŪPñ Ūá Pæ-
Ūè-èŪPñ`äçé-ææ i`äçßæ`à`äá-éáæ
øã èç ŪPææ< `äŪéá i`éŪç³ Ūçäçéèø
øã Ūá ðáŪäçàŪŪè-èŪPèðèø Ū`éáæ

éçàðáæ³ñ èø Ū`ääéæ-
øääáá è-èäø ŸŸá i`ð-èäø³èðèø Ū`à ç-`äéçŪ

éá' < 'aPÚYªá aUðUéáaUa çÚç' à ÞéÚçá-aa i
-øßÚY-UaçZaUðP'ÚçééUæszÚYái U- 'èPUP
àaç'Ú' -'àaç'Ú



à çéP
éçàYá i i i ° aUá 'éáUéÞéá
i øUáø³za çBááÚçzò ç 'èç' àçÚç' à Ubaá
UéÞééç 'ä-aÞ'e-Y'èÞéä-'éUÞééá
ÚçáP-'ÚYUÞééÞzøá YÞéPÚçé-aææi 'Úääá

aUñ -èUáøi -èèaÞááèøi 'è-e-'á i æñ -
aUÚi Yö' < øä-'à'éái zò ç 'Úi Úhá 'Úi ái 'ÚçYÚi
i P'á çéP'ÚYáéááç 'UaUé'ò çéøzò ç 'aP'UaéUÝi èø
Úá Þééç' -'aP'aU' Úáñ 'Ue-YáPa i -'aUéi çYÚi

ÉÞééçéèÞáéáUÚ' Úç' B áéèøz' øá' ðç'éáéá' ài éáääá'
ééUá Úb

aUÚ-áaçá 'ééUá Úb' à UáPaøááá i àçéðaá
àçUáéø'æUéä-Yçò i 'á' éa -³éøèø
i àçéðaá Uéáéøi 'a UÚæéèø éUéi
-UéPzò ç 'ÚB UáPzÚi Yö' < ø çzéUaç' ðá' è-àaç' èèU'èøèø

aUÚ-áaçá 'ééUá Úb' ÚYóçéáá + aUá
ééáá U' açÚç'èø'aUéi ái -'Úç'éáéø'ÚY'áçí Uææø
Úç'Yá' éUéi 'Yáø'æøçÚç' aP'UááUñ -'àçá-æ
B áéèø' < 'èç' ÚÚ-'aa ÚUææø

aUÚ-áaçá 'ééUá Úb' Yç'éçéááá ðç'áçÚá
ééáá U' Uéi aU' Y'áç'Ú-'èUéÞéá
ðç'áçÚá i UæøæéUçÚç' B áéèø
-'éáéi Úç'Úi 'éUç' á' ééáUéæá' éi Þé-
aUÚ-áaçá 'ééUá Úb' éáUáá Uéçá aÞááá Y'Y
-'à'èUáái P- 'èç'aUÝi 'Ué'í 'èäÞéÞéøèø
Y-Yi 'ÚB'áç' YUá-'áéá UéÞéPÝ
Y-Y'è-YU' aU'aUái < 'Y-Y'aYU'èøèø
.....

Ũçãçêi 'ëPa açã i 'èi èëçã i ŨŨçæ;
mðŨ 'ëi çYáéázŨçã äPääã 'éãŨã Ý-Ýi ž
ã-ã PŨŨãì èáããŨž
èéŨã Ũã Ũñ ÝŨã-ãP' ÝP'

ffff

ø'ãŨi ŨŨB'ëŨã Ũçãçê
èŨã ŨãB'P' 'èŨç³-ã þ
à'ëçŨç ðŨi ŨãèŨãá 'ëçãã Ýçò i
éPŨãP'ei Ũãá 'ã-ãðéYá äã-éãã
-ãÝŨP'èðèžò ç 'ø'
ŨB'ãP'ø

à'ëçŨç ðŨi 'èèŨ á çãã -ã-
Ũžã çŨŨçB'PŨ-ãðããã
èP'èŨi äi ÷ èð'ã ŨçãŨã á
-éPð-žÝç 'éPð-žò ç 'ééãã Ũãá 'èŨã àŨèŨ
ò PÝçŨç àŨçYáãã à PãP' à'ëçã à i

ø'ò PÝçŨç i çYáŨèç 'ã Bß-
ã-B 'ãÝççŨãã Ũãì äÝçã 'ŨéŨPããã
øã 'ëçãžì èç 'çéãã ŨŨéã P'éPãðããã Ũãéçã
-ðPãŨP' Ýçãã Ũi ÝP'èéèŨPããã

ø'ò PÝçŨç''''
ò PÝçè-'èéçããÝŨ- èð'Ũãçð-
i çðŨÝi á Ũ- . 'çãçŨã- Ũã 'ãP'èéçããã èðèø'
ã Pæ-èããèðèø Ýçéãã èŨç i Ýçãçãø '-ã çéP
ò ç i 'æŨãŨñ äi 'è-ããèðèø'

øi ŨèŨ- 'èi äŨã á 'ãŨ èéãã 'ëPa éðŨã
ãçŨèŨ- 'èçŨééø'ãŨèçŨã-
ðçéãŨÝ-éŨèçŨãããŨ- ðŨéŨ-éãç
ã èP'èPÝããã ŨèPŨãPãç 'éŨèèèø'ãŨãçŨã-

ffff

i Ũçé-éã 'ëçŨç-
i P'øã 'ãŨ ŨŨéãèð'Ũ çéãéã 'èçŨééø
ŨŨèçã- èãçã i Ũãì i á -
i P'øã 'éãðŨéã 'ãŨéãÝ

Ūai aŪeá 'aŪçéá-è
è-éaŪeá ŪçàPéŪ
ŸP'YaŪaP'Ÿ-éèŪeáéō
-Ūèèááééá aŪeō

èŪāzæŪá ŸçŪŪá á èŪāōi ōá á
éá 'a -ß' éPŪPé ŪeáPaŪeō

fff

ŪŸŸçá i 'aŪèçéæ-í-èçéæ-'á ááō
ŪŸōi ŪPñ i çð'èéáéá Ūā ōāç' ēō èŪçŪçŸá
i P'èPéPéáæāçéŸçæŪŸŪāPāç' aP' éái zò ç' á Ūā+ + èō
aŪāŪééŪ
i P'ŸŪāPāç' aP'è-
aP' é-ðāçŪ-ŪéçŸá

Ūç' āçáá' æðæ- ŪŪèçèéŪŸá' aŪñ ŪāŸāçèè- éáéä+ èō
ŪçŪæá á
á çŪ-éáéŪá á ŪaPŪç' èŪāŪ- ðŪŪŪéŪ
Ūe-aŪŪçāāñ æ-aŪí áá ŪāáŪ- éōeō ŪePŪP
ōā aŪhēŪbō Paæñ Ūā ŪæéŪ

Ūe-èè-éŪā-íççāáéi ðPaç Ūā-æ+
³'áāñ P'èçðāá' -'á -ß' aáá á áāñ P'èéōá Ū
èi è éá' aadPñ' -'àadPñ' i P'èçðæç'
Ūe-èèaPé-ææ-í-æççèŪe-āPŸá' < èç ŪeP'aP'ŸŪeá Ū

èi è i è-èŪç' ŸéŪā ázī èP'èŪç³ èPāāç
i è-èŪç' æçð-Ūèçí á -āōæá Ÿáá i
ŪeP'çé-ŸŪ³ èçèPāçá
çéō'èçá i 'ò P'-éaá +
èŪā P'èçá i

fff

< ŪŸaPéPæ-èéáŪāŸŪá á < '

èçèōŪā' æçèèèèèß ááŪā á 'á -èèŪ

ÚpàβÚàòæç ÚéáÚÚ- ðáéø ÚáçÚç 'æ ééç'
øá ÚéáÚÚ'èøøø æβ ì 'èäçéø'
øá ðì βááπ ò ÚéáÚÚèø Úá ÚèÚç³ βáéäç'

á -èèç ì éáéáéøzàÚ áááÚ'èøøø áÚèçÚèçá 'á+ Ýì'
á çÚèèÚéáá Úèéá Úéáá Ú'èøøø ÚçèèÚæéá Úçæç;
á -èèç Ú'Ýì Úéáì³ áÚ ééáá Úéì Ýì'
Úéá 'á áá çÚçá-Úéáì Ú'ñ èø ÚáÚ áá áçÚç áÚáçì çæç'

éá 'á áá çÚçá-Ú'áÝì á æç 'èÝÚ'ñ ì 'èçèøÚ
áÚáðäç+³ Ú'páì éáæáá Úá Ú'ááá 'éì ì'
éáç Ú'èç æø 'á ì äøéì -áòá ì 'Ú'Ýáðèðæ-èéáÚáÝÚá á'
-áçβPæYéì Úáá 'èì è 'ééáÚáÝ'ðá Ýì ì'
áçβPæzì èç ÝáÚáèøøø 'èì è 'áÚÝçáçæì
ÚÚáéø 'áé-áø ááì zøá 'áé-áø 'áÚá ì éæáP'éääç'
éÚæç ðá 'è-æç 'èÚçø 'áÚè-Úéçàçé-èèø'
èèèèèÚçéáéø èPÚPì 'è-èPÚPáì çéá PæðP'éäç'

Úá Úé Úéáéø 'áÚ'Yéá 'á çβáÚ' áÚÝÚÚñ á 'éÚç³ 'èèèÚÚβæ³
'á þ'
èÚì èç 'èçÚ-Úì òçá ì 'á çβP'á-ááÚéáéø'
èçèøÚá 'æçèøèøø βááÚá 'á 'èèÚ'
Úáá ÚÚ- ðá ÚèPÚP'è-áòáá çÝáP' '‡ áP'èéáéì áøéáéø'



Антон ПОЛУНІН

учасник конкурсу

Поет, музикант, юрист. Закінчив юридичний факультет КНУ ім. Шевченка. Учасник низки проектів та фестивалів (Форум видавців у Львові, Київські лаври, Запорізька книжкова толока, O'Fest, Гогольfest, Волошинський фестиваль, Кобзарт, Тбілісоба etc). Автор поетичних збірок «Umbra» («ПроLogos», 2014) та «Ходить и говорит» («Лоція», 2016). Друкувався в журналах «Воздух», «День і ніч», «Введенская сторона», «Art – Еліт», «Aesthetoscope», на сайтах litcentr та politona. Співзасновник та організатор проекту «Поезія без компромісів», фестивалю актуальних поетичних практик kyiv poetry week (2016). Член команди, редактор Літературного порталу Litcentr. Редактор видавництва «Лоція».

3/4Y'AI Bi ° YaUYai BUA : 1/2ai UI UI AEIBUYOY
± YBYUI ABGaeYOY
Z¶I U faae P0B00UYNk

I P'eUaUUi aUce-aō
O ç î çè-äçeō äāñ P'çUāā -Ū-aUUBYá U ŪYçò
«ŪáYá eŪeáí
È èçøŪaøāáeō aŪa ŪaŪeçaeā ài è-
AŪāa Pañ èçYŪaeYç ŪYŪaPeāŪaPaō
AŪaŪaōñ <
1/ç èèçŪŪYŪeéç çèeŪaeYaeāŪñ aí ŪŪeōā-Ū
ØŪai aŪ-Ūçé-í á
ÄBŪāá eāé-aō èç î aŪ-ōōŪ

½éá 'æP'ÚéÚáá 'î
¹ 'Úçéçää 'ää+ ÚÚáá 'î
Éçää çääÚÚááí ø'èéçÚááÚáÚáèø'è-Ý'æçÚÚá á
Êä-Ýá 'ä+ Ýáää '-àÚéÚ
» 'ðPéÚçéä 'Úááæ-
Ñ 'ÚáÝäç 'aðéçÚáæ- ÚÚááéø 'ÚçÝç+
Ò ç 'àÚçÝçá '., 'ééää-éÚáá 'éáéá 'à Pañ '-èèÚ á

ÈÚäç+ 'Úí àÚçéæ-æø
Ì éøÝç '³ÝáæçÚç'
ÈçÚç 'èÚä çÚç 'Ýæø
Åçää 'Úáéøäç 'æPÚÚðPað
Àí 'éáäääçéø 'aðÚçäçááí '-à -èèÚ

αΖÇ áâBÛ

Ãçää Ýç 'éÚäçæççÚç 'î Paèèí
ñ'ÈÚáÚPa ç 'äçÚç 'à -èèç '¹ L
» èçéÚäçéø 'Úáéøäç 'æPaèçàí 'à -äð

Àä 'ç 'æéçÚçBéääÚ-Ý'éá 'ÝPéPÚ
ç 'PéPéçÚáéøáÚç 'èPß 'ÝPéPÚÚÝç 'èPÚæç 'à -éá 'ç
Ì 'Úé-'aðÝ'ä-èÚá á
«añ '-î 'Úé-'ò ç 'ÚPaá 'àÚéçÚç+
È 'èÚí -Úí-'àÚé-Úí
¹ 'á í -Úá 'èÚéáÚáí æÚ
Ò P
» ç 'ääí 'ÚéÚçað¹ 'à Paä çèPèÚ
ðá Èí 'éá çèÚ
èPéñ çÚçZÝèí 'ÚçÚç 'ðá 'aðñ çÚçZ
ÀÚáÚá-í 'ÚçÝÚí 'ðPéÚçæçÚç 'à çéø
À-á 'ää'éáí 'aðÝ'îæá á 'ÚçäçÚÚá á
ÈÚäçB
Ç 'ÝæçæçÚí-'èÚçÝæççä-'èéá
½'ÚçæçÚí-'èPéáÚçäçÚí -

ÆÚáðáéPäðæñ 'áí 'Úç 'Ú
À 'Úí 'Úé 'È 'ÚéÚáÚ
Ò ç 'ééáÚí'èÚéÚáá 'èPéPä-'éää
À 'éáÚæÚ¹ 'æèéÚç 'æèèéÚí-'í/á 'að+
ÅçBPaèèí 'è 'èÚéÚáÚÚí 'Úáéçéèí 'ä+ 'ÝéøäçÚç
ÆçéáÚBçÚèí 'ä-èÚéí Z
Ñ çäçá 'à 'æèøäçÚçäçéáá 'ÚéPÚPaðá Z

Øào ç 'àUáèøβæðÙi 'èéç+ 'è-ñ çá i"
È-β i èç 'àPè-Ù
¹ 'æÞÛç ÙÝ 'àPè+ ðç, 'èUèUæá
ñÙèUæçβ 'éaðÙ- 'àà ñÙL
° i aç 'βçUèUÛç< ðçéæá
Èçβ 'è-ï èç 'àPè-ÙçUáÙñ æá-ÙæÞ 'à Uáá
È çääÙYU+ ðáèø æÙi 'éáæçUáá 'èUæá éé'
«èçèi βæ-Ùçèèé-à çÙ'apæç
Å UæÝáUi áá

ÆUá YPèPÛç 'èPèPÝ'ài ò -Ù
È èçøÙi 'Uè È UèUáUá -β 'èUç, i 'Ùç, æÙ
«èèçæá ãÙÙ i 'Yç UáèUá
» èPàø+ ðá 'ÙèPèi P'æçβæçÛç 'éáài 'à ÙÝÙÙÙ
«èèéøá çÙÙÙi 'Uá- 'æñ ái 'Ùç, æÙèÙi Uè-Ù
Àà -Ùç< 'æPáUçéáá ái 'Y-èPá YPèPÙ
ç PèPèçUáèçá ò ç 'à Uáá ñ á-èi 'á-èèáá -'ia þæá YPèPÙ
» ç, æÙi 'UèUçæÙ¹ 'à Pæá çèPèÙ
ðá Èi éá çèÙ
Ç YæçæçUáí 'èUçYæççááí 'èè-Ù
¼UçæçUáí '-YUççááí 'èPéáUççáçÙ -Ù

Å çÙ'äçéUá-i 'ÙPæéUá 'à çé-
Å ñ áá 'æñ -Ùç, 'à -β 'Ùáèçáí 'Uèø È UèUæá
Ñ 'à Uèèø 'Uèi Uáèèi '-Uèi ái 'áY-áá Uáçèø 'ÙPèYçUçéá'
à çÙ'ài éøÙÙi 'èèPèi
ÈPáPÙèÙ æ-Yéçéá 'ÙBæç 'àPè-áá Yçá-Ù
È -Yèøé-æYáéááUá á'
» -Yéé-èçé-ææ 'éáèøð-éáèøð'áéáá
» áá-èUáá ñ áUá

ç 'áèPá-'à 'èèUç i -á 'èçé-
ÉáY-áá èç Yçá -UáÙ
» áá æáá Ùñ 'á PáPæéçèéááUÝá
Å Ù- ðá æUèçUçèçÙ:
¹ èèPðáá àèèçèPéá æçUááá 'æÙñ UéáéPá
Áé-á 'æÞÙÙUèççí 'æÞYUáèøi -Ù
Ò ç 'á Uááá+ 'Uæç 'Úi aç çð-
«Uá, YPæç 'èPð-æáá

ÈUáí -ç, æçð-
Ááñ 'U-ááá 'à 'èøi ò
Áéáí ááá 'à çÙè-Ù 'ááU'UááU 'àPáøi Pèi

Èç ÛáéááŨèç `èçèèèŨ
Ì Ûééæá `aðŨ-
Đçéæá `βçŨè-á
ÆŨŸđçéæç+ `αĐđçéæç+ `àPa äP-

⋘⋘; Ì ÛŸŨ

È ì èèäç+ `èèçòäç `à `èèç¹ `aðèèì èæç Ûç `éŨáàì
È àŨááá `ŨáŨáéáì `n áŨ èŨŸ-éæç `àŨáéáì Ũáá `èèçéá
èçáì ø
» `èĐè ŨæŨèçéçβæá á Ũ ááì òá á
È Đèñ áá `Yé-Ũááá `éæβçã
È çè-ã
Ç èŨáP`ááéèø
È áŨéááçŨ-èŨèŨèĐèçŨ-èŨáPéá
Àñ èçŨ ì ÷ ðá `ì
À`èçŨáPááá á `YèPŨá á `èŨŨì `Y-Ũáòá á
Ä+ `Yèòááá `èŨŨéáááá `èŨŸäçá

ÈéáŨçŨá Ũèçðáèè-èèò
° éáæáá Ũèì ì-á `à çéçàæá `èçŨéé-
ÆP`ŨáŸäç Ũ äç
Æ-àá -Ũ
Æ-βĐèĐèçŨáéèã
Æ-èè-Ũæ-èĐéáŨçäç Ũ -Ũ
Æ-+æñ áí Ũç æŨèŨì Ũè-Ũ
Æ-Ũá Ũáéèöäç ì P`aðáðáéáPæð
È èçäPè-äç `à `èèçá `à çŨì ì éŨ
À `èçŸŨäçèò ŸŨá-
Ç `Yáá `è-áòáá `èçèèŨèò
° Ũðááá `aðèèçéçβæááì Ũ ááì òì
Èç Ũì ŨèŨèçŨçéĐì ò-`à ì βPŨáŨì ø
È áñ æñ çäçá ááá -Ũè- `YáŨçèééáá
Ì Ũè È ŨèŨáŨ
» áò áá `à-β ì Ũè-Ũ `àŨçäçŨáá-Ũ
À ì `Yé-èè+ `èŨŸŸŨŨç+
» áò áá ì è-ì Ũç æŨ
È áäç+ `èŨáèçéèçá

Ì Ũè È ŨèŨáŨáŸP`èèçèèPæèçá `f `Yäçèè-
Ì Ũè È ŨèŨáŨá ááP ì æŨPéá ŨèŨèŨéá » ááŨçááèPa-Ũ
Ì Ũè È ŨèŨáŨáæçáì³ òááááçŨç+ `ŨáP³+ `äçäç Ũì `Y-Ũá-
á-èèäç, `èŨŸá

Ī Ūē Ē Ūē Ūā Ūī Ūī ç Yáēō
¼ç èéáá ò Pææ à -ēōāç, 'éŪá
Ī Ūē Ē Ūē Ūā Ūī Ūī ç Yáēō
¼ç èéááā Ūāōæ-à -ēōāç Ūç Ūç äç Ūā
» èéááā Ūāōæ-à -ēōāç Ūç Ūç äç Ūā
Ī Ūē Ē Ūē Ūā Ūææ Ū ñ çäçä 'à-ēē-Ūæá á Ūāōñ āŪā á
Ò áé à'àçäçéáá ç Ūç Yçä
Ē éááēŪñ Pæä Yçéç Ūçī -ææá 'āŪā -ææóá
Ēçæäç 'äç Ūāōēōäç, 'éç Ūç éá
¼ç éç Ūçī -ææá ò áé

Ī Ūē Ē Ūē Ūā Ū
Ððä æç 'ēēī āŪ ÛŪŪé-
ĀŪ-æðēī 'à -ēōāç Ūç Ūç äç Ūā
«
ÆPçééáá Ūñ á ŪŪéç ŪŪŪ-
» Ūī ç Yáēō

Ā -ēōāáá Ūç äç ŪŪ
Øā-ŪŪäç Ūāð Øäç ŪPæäç
Ē á Yáēōī 'æ-ēá -ðç éæá 'ēŪñ ā-éōæá
ĀŪēēçäçä 'ðç éæá 'è-éç éá 'éç æī ø
Ā á éäī ðáá
Øā-ŪŪäç Ūāð Øäç ŪPæäç
Ā -ēōāáá Ūç äç ŪŪ
Ē -ŪŪç Yáēōēø
Ē ç éá 'ī Ū- ðáēō Yç ŪŪŪŪŪ ŪŪŪ
ĀŪŪŪæç 'æŪá 'é-YäŪá Ūē-é
Ē éáééçñ ī³ 'ē-ēéá
Ē éáééçñ ī³ Ūāéáéá 'ðŪ-
Ā à ÞŪçä 'ðá ī ī äéçä
Øā » Ūā 'āŪŪç Yæç
Øā » Ūā 'āŪŪç Yæç žŪ Ūæç Ūæáá

» áŪŪðēPēPæPēŪēáŪāī Yáēō èç Y-āŪēō
Æī èç çäé-à 'à ÞæP æP Ūāñ ç ŪāŪēāī B Ūī
Ē ŪāP äç 'ēōēø āŪē ç Yáæéçä ŪPēP
Ò ç Ūç æç³
Ò ç Ūç æç YŪā-Ūī YP
Ò ç 'ēŪā ŪŪŪæç éæç 'ðŪ- 3
ĀæŪēP
Ē öç Ūç Yæ-ðPē ŪPē YPæō æPē éááçä æáá
Ē äç éç Yç 'éç Ūç ß 'ēŪbēŪēç 'à ç ÞP

» á ÚàŪéŪáá è-èäø3

Ī Ūē Ê Ūē Ūā Ūēá Ūēē çã-áááá à çŪā i é
Ê i i áá à çŪēē-èá Ūēá Ūē Ūā Ūā Ūā ç Ūēá èē-äöäá i Ī Ūē
Ê Ūē Ūā Ū

» áéá i Ūñ á Ūāç Ūāá Ū

Ūāç Ū Ūāç Ūā Ū

» -Ūēç Ū Ū Ūāç á i èŪā

½Paø'ēōç Ūç Ūæ-ēŪāá á ŵā -i-āŪēēŪ-è-èäø

½Paø'ēŪēēç Ūāá -i-ēŪŪ-éááá Ūāø'āçßæç Ūç Ūç Ūēç Ūç
ðçäç ŪāŪ

Ê éááçá ááážèéá³á ááá i é-á ŪPaø

½äø ŪēçðáēēçēēPa

» ðēPaç, èēŪ -

Ä+ ŪçŪ-i-á çäç Ūçēē-

Êçß'áŪ Ūā'äçßæç á i ži èç'èèi áŪž

° i ŪŪ'ēōç Ūç Ūæ-ŪŪðááPaç

« äçßæç Ūç ži èç Ūç Ūç éáēōž

ÄŪā Ūāéá i Ū- ēō'ēōç Ūç Ūæ-

Äçßæç á i Ī èç'èéçéáēō'áŪ Ūā ŪŪñ ēō

« äŪø³ ēŪ-éäç°

ÄŪēi éá äøēō'äçäç è-èi éá°

Ò çŪñ Ūā-áŪ ŪēŪáá

Ò çŪāi ä-ä ááŪáá

ÄŪø Ūēø'áŪāŪçéç Ūŵ'áŪ Äç Ūāá' é-á

Ò çŪéç Ūāäç' äēŪß'ðā'èç é-á'

ç áéç'èñ Paai ø'á i éøáŪēŪñ áá i ø''''

Äçáá Ī Ūē Ê Ūē Ūā Ūç Ūç éáéō

Äç Ūç -ááŪ á ŪēŪāŪi áá

Ê èi áŪ- ēōç ŪāŪç Ūç Ūā

ÄŪŪø ði éäç' èi ä< èi á

Ê i ä< èi á

Ê Ūā æŪā éá ðēō

ÄŪŪø ði éäç' èèi áŪ³ i ŪāçáŪ ð

Ò çŪŪē èi áá éá' á Ūā çééáéáēø'áŪ èäŪð-

Ê i ä< èi á

Ê ðē ðē Ūç' èèēŪā áŪßŪĪ Ūē Ê Ūē Ūā Ū

Ø< Ī Ūē Ê Ūē Ūā Ū

» çäç ŪŪē ēŪēi'

ÄPa æç Ūç' ä' è-ŪāPa æç Ūç

ÄŪŪēæç Ūç' ä' áŪŪāŪŪēæç Ūç

» çYœçÛç à è-YÛçYœçÛç
È çÛœœœçÛç èÛ-œñ çÛç
Æ-ãáá 'aP'èPéPa çBPaáá Ûç,æ
À áäçèPéY'adÛ'á áäçèPéY'Uá á
ÃLè 'adÛ'ãLèLá á

À -œçç èÛç³zÛçäçÛç ØaçÛçz
È éáãñ çÛç'adLãÛéá 'èÛç,á
Dáãáéá Ûæá 'çYœççè-Uœç
È éÛççèi Y'YœzãLèi '-ÛçàY'Uœœœ
° i éá 'ãçÛç 'BæPæøá 'é-Yæáá 'ÛLèçãçá 'i é-Yœçç+
á Lè-é†

Èá 'BzÛçäçÛç ØaçÛçz
° i Y'ò'á ç,á 'YçÛéáá 'éáœçá
½çÛéáá 'éáœçá '-Ûéãáá 'èçá -ðãããçá
Æáæ-Ûç Ûá zBæPá-'á -œÛ¹ z
ØÛáPœç i ÛéœÛç
À áéi 'á ÛáÛ'á çèçá çð-
° éLèœÛÛèPœéáãœÛá i œœaçÛç 'èçYáðÛœœœ
È -Y'á ç,á á 'ééáãLá á '-adÛ'YééáãLá á
Æáæ-'ãÛB Yá

À çBÞñ ÛçäçÛç 'æéá YçYçá i
È PèPáLãLéá Yéi Báæ-'Y-œøá
èçYáðÛá '-èi è-Y'Uá
«i è-á 'ãçÛç 'œœ-œñ YçèçÛç+
Ï Ûá i è-ñ Ûéœœ
° ç 'œèLãUœçÛUèÛY-œœ
Ã Yá

Ï P'Yi BÞi èPí Ûáœç
» -YáLai ÛÛÛçäçÛÛ
¼á BÞí Ûáœç 'ðçá i Û'-æ-
¹ aP'ß Ûá ñ ÛœçÛáá ÛéÛi áèP
Ø ç 'adÛ'Pá ÛáPœãP'á -œèPðaç
À Û'ð'èááÛ Ûéçá Ûñ
Ã+ Yá ÛÛÛ- èò'ãLéá i èç Ûá èÛááá
À ðçÛç 'BáÛPèP-'ãÛYáá 'èéáãñ áá
À á YçÛé-'á Ûçœéáœæ-'á+ Yá
¹ aPí 'ði Báá 'á çadÛ'œééç 'èÛá '-ãadÛ'èP''''
½ç 'èçÛç 'B³ 'èèçi P'Yi èÛ
» áadPéPa ç i P'èæÛœœœ adÛ'è-Y'Uœœœ 'á -œçãç, èÛYá

1 'èèPèñi 'adŪŪāçāçā
Èçβ Ūā è-YŪçèi àèP'èàèōā çŪP'āŪPèaPæø
ÈŪā 'adŪèèPæY-³ i çéa Ū
«èçYŪāèP'Yç āŪāi Pāø-
È-āōāā èōçŪçYaeæøā aP'ā çβadŪ
» βP'è-èaø èŪèè

Ī Ūè È ŪèŪāŪ
» àèèçèèŪèø adŪi Ūèèè èŪā YPŪPāāā àè-èè
ÆŪā çðèèèāadŪi 'èçŪçā-
ÈèçøŪèèèèP'Y'ā -èōāāā ŪçāçŪç+
À-β 'āŪāPæç 'ā PŪā-
Ō PāPèà< 'ā ŪāYāŪi āā 'āŪèèi āçè-āā ðŪèè-ñ P
À çŪāŪ

ÈçŪ-zŌaçŪPæāi zŪçŪçYāçèø ŪçŪçéaéā 'à à Pèi Pā 3
° ç 'ā Pæ-èŪāā ðŪèèç ŪāèŪYŪP' adŪçŪYŪ
» çāā< 'ā Pèi -< 'æðçŪç aP'āŪYæ-èāŪāŪéā
1 'èāi i Ū- ðā
À çβi èø adŪŪāéāèø āāñ P'çYæçŪç"
Éā èPβ çééāā Ūñ èŪā'çYāæ ³Yāāāā i èçā
À çŪā
Ø'āāæ-adŪŪi èPŪPŪi éā èçŪç+
ÈçY-

Ī Ūè È ŪèŪāŪèi çèaŪāŪāçŪŪæçŪç èè-āōi ø
Ñ áèçāç 'āāā 'āā Ūā Ū-ŪYŪéāŪā -èōaçŪç ŪçāçŪ
ŌaçŪŪŌaçŪāðŪŌaçŪPæāŪ
» 'èāðP'Yp'i YŪè çèçŪāāŪç-³ aPŪPæèPðāāā
Èè-āPī ò'èçāāPè-Ūèø adŪā-āōāŪŪPāāāāi Yèi açā
1 'ā -èōāāā ŪçāçŪŪŪèŪŪçŪāāððŪā Yçā-Ū
«æāçāā èç-è-ā 'aP'è-YŪŪèø

Ī Ūè È ŪèŪāŪèèèèèéāŪā Ūāāéāi ðāā èè-ā
«Ūā çèéāŪèø i ðçééā i çèPā-

;H¶Ī ŪYŪ'ÆP'Yβi ŌYŪ

È ç çŪY-èçŪç β Yæø
Ī Ūè È èŪāŪçèçŪāèèç
ÀŪPèaŪ Ūèø Yç 'ā -èi PŪçŪç 'adŪèPāPæø
ðPèPā'ā -èi PŪi 'èŪY-çèèŪāi -<

É-ā.
 O ŨāáŨ-βáēpā-á-ēēŨ¹
 ÈŨŸ-āēpŨç 'aŨēēŨōŨē'ēŨŸçēē-
 Ø'·
 Ĩ Ũē È Ũē ŨāŨ< ·
 ½āø Ũē< Ĩ Ũē ĀçēāçēŨēāŨ<
 ĀŨBi Ũā.
 Ø³ñ āōī 'ēēāāŨ-βáēēø
 Æi ēç 'aŨ'ēēāāŸpŸç ŨŨēāŨ-āŨñ p'ōā'ōpēpā'a pāp'
 Èçβ ĩ ēç 'a Ũ³ ŨBŨāæēpēpŸŨēæç 'ēçŨŨāēá ēēŨçēī -Ũ
 Ĩ Ũā 'ēēēçŨ³ 'āāā ēá 'a pæ-Ũāāāā"
 Ā ç, 'æç Ũā ñ ŨāŸā-
 Ā ç, 'ò pāpēá 'ēçēī βæ-
 Ø'
 ĀāŨ- 'ē-ēæç 'aŨēēāōā
 Ò ç 'ēçōī Ũñ á '·
 Æp'ēēī ēāñ Ũ-āōñ p'-āēçāī"
 Ø< βpēpēç Ũāēōāç 'iāā -ā
 Ø< 'çŸæçç Ũāā -çŸæççāāá 'ēpē'
 Ø< 'ēēāŨçäç Ũpī ò
 ÈçäŸŨē ĩ ŨēŨçāŨ¹ 'a pæççēpēŨ-Èi ēá çēŨ
 ÈŨā ĩ ŨēŨçæ
 Ø< Ũi Ÿō, øāāā ĩ Ũē -Ũç, æ'
 » -ŸēŨāžēā -āáŨi -ž
 ĀŨēççñi ÷ Ũē'ēēāāēá -Ũāōēá 'aŨāpβāpŨā"

Èpñ ēŨβ
 Ĩ ēç ŨŨBŨ³ 'ò ŨēāāŨç, 'ēēŨi -
 È āñ āāī Ũēçđāēēçēēpā
 Ā áēæç Ũç 'aŨŨžēā Ũæç Ũç ĩ ā-ŨŨā 'ēçŸŨāāī 'ēpōpā <
 Ĩ çŸ-ēōçŨāæēā 'a pāp
 Øā 'aŨēāŨ-Ÿ-ēā"
 ° ç 'ø 'ä+ Ũā+ Ũē"
 ° ç 'ø
 ° ŨBŨ- çŸŸŨēī Ũēā Ũēi 'ē-āōāāá á 'aŨēāŨā á -ŨēŨāŨ
 ŸŨā á"
 Èāi ĩ Ũāēp'β 'ēēç 'a -ā 'ēpēñ āā 'Ũēçā ŸŸ-ŸŨē -'ēpēñ i ·
 ŨāŨā-Ũāi

½Ũē 'a -ā 'ēŨāāā.

¼ç'èÙèÙààì' adàÙàì+ Ùèõçàì Ýçéçéàçàì' adèPàPæ-
à-èèÙ
» èèÙÙàéà ñ ààÙì Ù-àadÙ
È éáÙèÙèá' à Pèì-Ù-à Ù àáì ò'èÙèàçò
È áàéÙèáéá Ùè-Ýçá á -ÝPèPÙÙ
À Ùñ áadè+ -'à Ùà-Ùèì-èPàèì éæ-ì çéá á
¼Ùèáá á éèÙèçéì òá á èÙèÙèPèçÙàá á àÙèÙà á"
ÈÙà ø ÝÙèì+ ÙÙà
À -èèç ÙÙèÙèP' à çÙadèPðPàdÙÝç ñ à+ Ùì
À çÙèÙèáÙÝç ÙPááç Ýæ
ÀÙàáadÙ-èçæðadÙYááadÙ
È-YadÙáéÙadÙà Ýéì Bæ'èç ÝáadÙ

ÈPèPè èàì ì ÙàèP'èPèñ ì 'à ç+ ÙàÙà-Ùàì
ÀÙÙééÙà ÝPÙPèç, 'éÙààì
Ø< Ì Ùè-ÀçéàçèÙèáÙ<
ÈçàèçðáadÙ+ 'èéáâçá' Ùèçá ÙÝæ à' Ùì Ýõ' òááì 'èá!
èÙæð
« ÙPà+ 'èéáâçéáéá Ýç Ùì Ý-Ùà-à-èèõç, 'éÙYá
È çäç ÝáP' à Pèç
È ÙàadPà àì éPà -'àçé-Ù
Àçàèèéáàè -'ÙÙèÙèáàè
È-ðäç Ùì -'à çééòàì 'éáÙì
¹ 'ò P'èÙàç
» Pèñ àç ÙP' à Ùèàç
» Pèñ áá' à çäçäç -'èéé
È äç Ùçá zÙÙì áàì "
ÈÙà èÙà ç ÙPà+
ÀÝÙÙèá Ùçé-Ùàì 'à èçäç Ýááá 'èèáéè
È è-ÙÙèá 'è-èPæð
» -æðÙèá Ý-èPà ÙçéçÙàæç+ 'èÙàÙàááæç+

Æáæ:ß

È Ùèèàì àèP'æç Ùì 'èÙç+ 'éÙY-èèò'èçá -éæç
À çä-èèø'èèáì Ù
Èéáá ÙàèP'èçàì à ÙèPèà-ì-àÙÙì ÝèèP'ÙYðÙà

Hz³/BYai UeUxUk

A -eoi o'ecaeUa Ui UeUen aea 'a UePU-
ÆUa 'ea+ Uca i i PUe-UcYa
Ecaai Pa-an ac'acacePaUYaPa aP-
A Ua UYPUbeUcYaadUeUaai
Acaa 'aaecelaa'aa YaUc+ 'oPeUc+
» an aai Uaaeo'ecUao Ui YUa-a -eoaç, eUYa
«I Ue'AcéacUeU
APUaaç UYUaUaebac+ UY'ee-aoi o
E ç'eeçacU-
E'ecUo U- da Ue-n Paáa' eUa adUcY
E'ec'ec'oeçã'eéaaça i UYU-Yi UB-U

Перша клопотальниця

< » ePUaYoo aa adn 'a aaçePeYpZ
I Ue+ adn E UeUcç
< 'AcéacUeUç

< I Ue+ adn 'AcéacUeUçz
E PePY' eUeUaça 'o' aUe-aUaU' oçeaéocí ' Baéaaí ' ai !
éPa
«çUeUeUaU'a'aaí 'è-éþ
«çUea UaaU' i 'BçUe-è-aUi 'éaaéa U'UçUa 'èçai a †
ÆUeUeUaai
Ø' aUeaaU U'Paáaaá' aUaUe' oPeUcçUc' aeUa' eçai P'
Uçeo i
O ç' acUç' ePePe' eecñ i 'ePUP'
A UeaUc' UY'a PaP' eéaaæéa
½çYU- Yc' acUç' UPaáaaa' a-n çã
I -a+ o' ai 'oçeaaí Uçé-i-U
«Ueodaa' acéaa'PUaa i a-U
O ç' aUUn' aa' a adUa çacYñ çUç' ePePY'a ç' i 'éaaeU
«aUn' aéñ aa' a adUa'oon i Y-Bi i 'a ç'a i Yça -'

< Eá' eçai a adUa' eai i aæaUB-aaU
o UB-U- 'ecU-a i acUç' aYçecUþ-'Ueaaí U'ecBUU
EUc' eéaaa U- UY'ePUP' oçeaéocí eai 'ai éPa' a' aUaUaU
«YUeí+ 'ePUP' U'Paáaaa' a-n açã' oçeaaí Uçé-i-U
Acéaa'PUaa i a-Uça' -aUaUcçã Uçeo i
» Yadéa' eUç' a Y'eoá
ÆPi Ua' Yoeo' aU'U'aa' eaaU' i Ueø' AcéacUeUaa

À ì ê ì Ûç ÛàçÛç

< Ò ÞÝéáá èÛèèèÛÛÞÝááÛáá "éáZÈÛèÛèç

< ÄçèäçèÛèäç

< Ì Ûè+ àðñ ÄçèäçèÛèäç

» ääçæ+ èõ èçÛ- ääÞäç ÛÝ èÞÛ à ì ê ì Ý èçðçã à ç ì

À Û- àðÝ+ žÛÛÛè-èÛç ÝÛéá

» èñ Ûèõ à ÞäÞ à ì ê ì Ý èçðçã à ç ì

Ì àðÝçä-àðñ -à

< Ðáá éá àÞò ÛèàÛÝçÛéÛá çøÛÞàèÛáÛèàðÛèèèèç3
ÀÞÛè éá à Þè-Ì ÛèÞà ÄçèäçèÛèäç+

» çäçÝÛèÞà àðÝÛçäçÝÛèø á

«Ûç æç à àðÝáÛðÛáäá ž

Õðø ç ø àÞèèÛè èÛç á àÛèè èäáäçà ÛÝ àÞèèèÛÛÞ!

äáÛçèè-

èçäèÛÝäáçà ì èçà ðäáäçà ì ÛÝ-

¼çÛçéá èÞèÞèçðçÛç ì çðÞñ

< Ì Ûè+ à -à ÄçèäçèÛèäç

° ÞàÞÛèèäá Ýç ÛçèçÛÛ

« àÛèáÛáá Ýç éáí áí èÛç ì Ý èÞà

ÀÞò ÛèàÛø ß-äáÛ

° Þàè èñ àðÛÝçÛÛèéá ÞáÛá ðçäçÛ-äçÛ"

» -æ

À -à àÛèçäáá à ì ß

ÈáÞæá á èèçèÛÛÛ àÞäáèá ÝÞ

À-ì äöçæÝèÛ á -ÛèèèèÛ á

ÈáÞæá á èÞ Ûç-Ûè à æðçÛç àÞ èèõ

¹ äçáá ÛèèÛÞ ÝçÝçà ì

Èç èèáèõ

Ðá ì ç Ýáèõ àÞà çÛ-à ì èÞèÛáæéáá

È çÛèèä äçÛç Ûèì ÝæçÛç Ýç èç Ýáäá

ÀÛèèÛáðèè èõ

Ì Ûá Ý-éá à Ûéáá ì èõ ÛÛèõáÛèçÛ-àø èÞÛÞ

¹ øðçäçÛ-áÛ

Õä -àðÛáÞáèõ ì èõä-à èèÛÛÞÝæá ß-äá -

< Ø èçÛèèá èçÛ-ðçäçÛ-áÛèàÞò ÛèàÛß-ääç

Ò ÞÝç àÛçÝì èçäè ø

Ø aadãYi 'açÛç Ú-àøñ áaaÛÛèi ÚãÚ P=Ä+ Úáèèçã'
«èçÝ-
Ø èLã 'èçà-èã àçã ì ðPèPÛç 'à ÚáèÚ 'èPð-aaì
«àLèi Ú- 'ò PèPèài 'èPð-aaì àçã ì Ýç Ûç èáèøaaã
«Úáèèi 'açÛç Ûç ài Ú-çð-
Ä ÚÝé-èi Úi Ú
¹ 'èçè-á
Ï çèçÚé-à ç, Ûç,
È éáÚ- èø àçÚé-àç ì Úøi Úã á Ýç 'èÛçÛç 'ã-BaU
Èçà-èã èø èÛçÛç ðç àç ÚãÚ
ÆUÛñ 'à ñ ä+ Úèã 'çÝé-
» -ÝèçÝ-
È Úã ðç àç Úã àÚBÝá Úi ÝP' à èç Úç+
È Pè Pè -Ýá

ÆUèèi èaaá°

Ï Úé 'Äç èãç èÛèãÚ 'aaç Úi 'ÚP' æè ãç+ 'ÚÝ' èè-ãøi ø' èç'
èèçãç Ú-
«àÝÚ' èø èø ì è-Ýç Úãç áãñ æ-Ýá Úç aaã
» -ÝÚ ãi + èø èø èçã ì ì ÝÛèç Ú-

Друга клопotalьница

ÄÝéÚèèi àzÚPèãPãáã ì Úé+ ž
ÄÝéÚèèi à ' 'ãÚBi 'ø èç Úž
Ï 'øçÛç Ýaa 'àPÚãÚñ áèø 'èPèPÝ'èç Úç+
Ø ç ÚÝá Úá èá èø 'aðèPÚP

Ø P'ø ì çði žèèPáéÚèaaã ì Úé+ ž
È çãÚãÚéá èç Ú-èÛç³ Úç àç èèø
ðPèÚç aP' -Ýç ÚP' à ç Ú èç aa P
» ÚBãP' -èø+ ðP' èèç éá 'èç aa ø
½ç àÚç àð èç aa Úèéá 'à ç+ 'Úç àç Úi'
ÆUèè-à 'èPèPÝ'èç Úç+
«èç éá Ý-éá 'èLã 'à ç ÚBãá
Øãã èø ðLè

Èá ÚPèPãáã -Úèaaã Ï Úé 'Äç èãç èÛèãÚ
Ø 'à ç Úã ÚÚ èèç èèç 'à Úè Úã
Äé-àÚéá 'èÛç³ 'èç aa-ñ aP' ðPèÚç aP' Úç àç èèø
Ø -àø aP' à ç ÚèPÚèèÚãø aÚãÚ-èU
ÆPÚP àè Pðaaç+ Úé á è Úç+

Ælŋ ŪāēPaōōāāā āçāPāēáŪfb ç i -āāçā èéáéçYāōçL
» áōŪāō³ BāŪāá èèçí Pē-āāā -æPēPē Ýç ŪāŪPæø
ÆPŪÝçā áí aŪí -øŪāò ÝçŪāçāāñ aōçŪç èŪèì "
Ì 'aŪpāāi 'àí āā žōā'èì ā ä-æāā èèŪ -Ūāāā çèŪēāōç ;
èí Pēá
È çā-éæç èèçñ i » Ūè'èçōēæāéázōā'èŪā P'Ý-³ è-æø'adŪ
éāāōā"

< ÈŪÝç"
Ø èè-ŪŪ- " » á < 'āāōāæPēP"
Ç è -ì èø'aŪ āŪ'

< '½ōāi + ' » Ūā 'Ŷñ BÞž ŪPāōā áñ Ūæç Ūāāā 'Ī Ūè-+ 'Äç!
éāçèŪēāç"
ÈŪā Pæ-āñ āçèø'èŪŶñ P'èéç
í -āāðāā ðā
á çßP'a PēŪ -āāðāā á ð Ūæāā Ý-; i -³, ðì ÝçŪç, 'è-éæ"

< È éç è-ææ- 'adŪéāāōā ŪāŪŪā-iaPèèŪāāōæç ŪçŪç!
éáéá
Æ-Ūā ŪçadŪÝ-³
» çadŪéáéāæø³ ðáz
Ç ŪēŪæç āŪBi ðázèçŪāáadP
° i Ýō- oāi Ý-
° i Ýō- oāi í i aāi -
¹ aPß Ūā 'èéāāñ āā aP'āŪéáá ""
ÐçŪç Ūā í çðPēÞžŪāēPā- 3
ÅŪB-ø"È áéŪ- ŪçèèŪæø"

< Ī éçŪéáā Ī Ūè- ž
Èá 'aŪŪā Pæéāā Ūç æ-à i Ýéāā ÝPēßŪāāā 'à i ß"
ÈçæèŪŶō'adŪèì Ūçé-"
Ø ŪçŪçé+ èPēPē ŪÝ'-á Pæ-ì ðáēPāōēōāçŪç 'āçāPāēáŪ
ÈŪí è-í i ðæŪ'
È Ūā þéæç, æçð-
Åçāā'èŪç, ŪÝŪBæ-ŪāēōāŪñ èi éā i Ūāá 'à -èèç
Å-āōāçí ŪāēPā-ŪèŪí ðæŪāŪñ ç, ñ āçāá Ūí āç Ūāēç
Ç ð-; á Ūéáéç
¹ èð-æāā Ūāāā- Ūæç
ÅŪéāāPæç, 'á i è-ò ç Ūí āā 'adŪè-ā-
Å þā-éāŪāāā
« j æ-á ŪèPē-aP'ā çßì èōŪè-āadŪéá j
È-āŪāðō ŪéāāŪ -ŪŪí āç'èçā-èŪæç adŪÝé-Ūæ-ñ ā Ūéāā

Èç ààPèPac `èç `oéU -YpUéoi
 « `i æ-Úhàáòá-àP`a çβi èõ Úç YÚh `èç i ç ÚÙéá `i "
 ÀÚÙéUò èUèPñ eUì ðáèPá-U
 1 `ò P`aÚhèèUèñ -èUaÚhðì àaèñ -àì ðáèU
 È áéáá Pá ç Úéááá èéi aç `à èéçò Úáæø
 ÀÚÙéU Úç ÚÚhèç Úá `aÚh -ñ açáá
 » -YÚ YPèòè èUaÚ á YÚèç YPá-áòaçì `eáì
 ÀÚÙáááì `aÚÚhç+ `eá Pèè+ "
 À èÚhç `aÚÚç Yá
 Ì Úè+ `aÚYì Úèòá á
 1/ç àÚç äò `èç èéçéáéá `UèPÚP`a-áòì P`aéÚh-Úèòaç `aç Ú
 ÚÙéá
 1 Úá èÚh þaa éá `aÚÙáááì
 ÀÚYac `aÚhçæÚá+ Yéòááì -Úçβáì "
 Àì áá `aaÚæø+ èõ » Úá `aaPáòaç
 « èèçñì `aP`ÚhèÚÙéáèõ"

Ì Úè `ÀçèãçèÚéáÚè-Yac éáèõ ÚáèPáPÙ Yçàçæ-
 1/ç `èÚç Úç `éçèU

< Ì -àì + `èçÚ-èì àì zì ðáèPá+ "
 Èá< `i çéçÚèÚá+ YáaU"
 ÀP`Úáéø"
 Ì P`aP`éá PèèPáòááà `ò P`èçì -àì aç`á"
 ÈPèPé `eàì Úh"

ç ÚYæ-aÚhçaa `a+ Yéòá-ðá Úçβ-
 ÀP`aç Úç ÚÙèì + èõ èPÚP`ééá `aéÚh-Úèòáì `aç ÚÙèì "
 ç ÚYac à ì ì ðaPÙ-ðá èèÚ -ÚhàaçÚ-ñ açáá
 ÀP`aÚèç Y`oac `eá Pèè-è-YðÙèñ èì éá ì "
 È-β `à`a ÚèPè-Úèò ç `aP`a çβi èõ è-aaÚéá `èÚç ì Y-èPá
 f `aP`a ÚèPè-zÚaçàì à-à Úèì Yæ-ì àòçæYéá
 `ì `a ÚP Úì éá -Úì YP`aÚhPβaaá `ðaaç`a `èç`aÚèÚhç
 È-β ì èç ÚÚÚP`ì ç ÚÙéá `ò P`aP`aÚÙáááì Yéì a-U
 f `èèPèÚÙèèaaá `a `èèPèÚç Úç Yac ðÙè
 `ì Yçàø< `èçβPèéá èÚh áì èPÚP
 «ø
 ° ì Yì ì -³, Yçá-èèç ÚYaaãç`a -ÚPèñ áèPáPá "
 1 `açβPæáÚéáá Yç `aÚPYPææø `aÚhàPè-U
 « ÚáÚh èì ÚÙæø ÚèèPéáá
 ÀçβPæzèèèÚhàáá Úhèéá ì ðÙèèò ì èì Y-é-Úhàáì `aÚY-è-U
 aaá á
 ÀPì Úh èèPèPβPèèèèè èèÚÚçèì YÝø Úhò ç Úç

Á èi Ýì Úàò áì
° ç 'èi Ýì Pá 'èPèPé Úááβ ðP Ýç 'aaì 'Ùèβ 'Úì Ýòç àçáá
ÈÚà Úááàòäç
Ò ç 'aðÙèééÚñ æñ áá 'àèi ÝÝ'Ù
Á çβP'èÙç³⁺ 'èi äç+
Èçéáá èáéò'èi áá 'àÙèi ÝβPæç'Ùç
° ÚaðÙèò'èçì 'àì ÚÙéá '„"

Ç ÝaðÙè èöç'Ùç Ýæ-
ÉázãäçèçèÙhòaaì z
È PèPäçadPñ èò'ò ç Ì 'Ùè 'ÀçéäçèÙéàÙ
» á -³ ñ Úà ÚÙéá ì ðáéPá-ÚadP'Ùéñ P'àÙèPÙP'
ÀçäéPá 'Ùèç'ÚzÚáéPá+ 'á -áž
Ø 'ÚPá+ 'àÙèéáéò'èçàÙÙèéÙ
½ç 'á -èöäç'Ùç 'Úì Ýáaaì 'àì äèèi éáž
½P'áÙPèPèèò'èçá èÙèò Ý'òð'Ùá áéèPì èÙÙ
Ì ðPaaì 'àì β-Ù'èÙ äçááñ æì 'èèÙì 'Úaaá-Ù'èèÙÙççìç!
èçaaáì çèÙÙèÙ
À'adÙç Ýá ÝPá çæééÙ ' ÷ ðÙè-Ùæç'Ùç 'á-í èÙèò"
ÆÙééáá-æì -ÙðçèÙÙÝÙ ÝPèèò'èèÙÝáì 'áaaá ì ì èñ Pè
À'èçàðáaaç+ 'áÙç+ 'èÙçèèÙaa-æèöäç+ 'äç'ÙÙèç+ "
È Úà ðèÙà 'à ç+ 'àÙèai
«ì Úà ø'Úáòñ P'adP'ÙÙáééá ì 'èPÙP'"

È éááçà 'àÙà-æðPæçz<
ÁPÝò ðì éaaç 'èèçèèi áÙWá ÚèÝáÙì àÙà á Ì 'Ùè 'ÀçéäçèÙéàÙ
È ç 'èçá ì 'èçàðÙ'aa Ùñ áéçäP'Ù-aaç
« Úáááéáà 'ÚÝç 'adÙèç Ýì
Ò ç + éá áÙèò 'è-Ý'Úì Ý'ÚáP+ 'á -èöäç, èÙÝá

½ç Úè-Ùç'èç ÝòadPz<
Á ç ÚáÙÌ 'Ùè 'ÀçéäçèÙéáÙz<
È öç'Ùç Ýæ-ò 'Úáéai ì 'ÚÙ'ÚÙÙèöçì 'à 'ÙÙè
° 'ÚÙèöçá 'à 'ÙÙè'ø'èöç'Ùç Ýæ-
Ø'ÚáÙ'èèéÙP'ÝááÙ'èèò-'àÙèai
È PèPè
È ç 'ÙPèèÙèPèò Ýç 'èÙç ì Ýçá -Ùçá
"βèP'ÙðPè+ 'èÙç'Ú-áá ÚáèP'Ý-èPá
ÆÙàÙÙèéÙβ
È éáiç ÝòèP'adP'øéá Úèçá
È 'Ùèèai ÚÙéá 'adÙèÚaaò'æç'Ùç'Ùç 'á áéi
½çèi ÚÙéá 'èèéÙÙ' adÙ'Ýáééé-á 'Ùç'Ùæ-
È èç Ý'ÚÙéá 'àì èi ÚÙéá

À ÐŮā- žēēi a ÐæžāŮßßō'ā iēōāā āēŮā ž
 ¼Āēā ŮçŮē -'āÐā ā-
 ° i ŮÐŮā ðçéāÐŮāç -Ůēōðāā iā-Ů
 ÆŮā < ŮŮ āāŮ
 Ðçéāā Ůā -ēi ŮŮāçŮāāŮ
 ¼ŮāāŮŮēi āŮŮ-ŮēŮā āŮēāÐð-
 ¼ŮāŮēā Ðēēō i çŮāēō i ŮÐō -'ā-ēŮi āçð-
 Ī ÐāÐēēŮŮi āŮßi ēō'æŮā ŮçāŮðēi³
 » çāŮ
 ÈŮāēēāēō'ā ß'èŮāōi -Ů
 Ñ i āŮ- ðā'ēi ā'ðāēēāi
 ÈŮā ŮçŮçéāēō Ī Ůē'ĀçēāçēŮēāŮ
 Ī Ůē ÈŮēŮāŮ



Олександр ЛИТВИНЕНКО

учасник конкурсу

Народився 11 січня 1991 року в Чернігівській області. Навчався в Сумському державному університеті (спеціальність «журналістика»), зараз живе і працює у Харкові (бюро перекладів “Азбука”, менеджер).

Двічі лауреат Обласного конкурсу ім. Масельського, отримав заохочувальну премію у номінації “Поезія” конкурсу “Смолоскип”, лауреат Харківського обласного конкурсу ім. Т. Шамрай. Переможець у номінації «Кращий молодий автор» конкурсу «Урба – перехрестя – 2014».

В 2017 році має вийти книга, яка має попередню назву “Інше” (як книга лауреата Обласної премії імені Т. Шамрай).

!;`fw Sf|a`S^9WYdSbZ|U

*о безмежна моя Україно!
С. Пантюк*

±àáâP

і Рà çВađŮ äç ŮađŮá Ůá ìè-ééááá äçéá çéçá-éááá çá
ŮáPèPò ç èŮè< і Рá PèŮ çéŮ
ŸçàŮçäö³èçé-Ůæ Ůéá ìP'àiè-a
-èçá ì äéŮáđŮ
ŮŮ Ÿö öâçá ì éŮá-a PèŮ çéŮèŮèì
ŮèŮè< 'á PèŮ çéŮáéŮáá

% %

Uēçá UŸaaáU
-aaUēñ ai 'eUç i 'eeéU-U
U-āōñ -ēēō -a'aaē aP'U i āá 'aUāçéYçæçà
UaaUaaUŸēéaaU -a'ēai 'ò ç U i āá <
āLēçUēdUaa
ò ç 'eéU + Uāá 'aU'U Y-Uaa i ēU-UÉçē-
Uç 'aaāōāāá Y-ēPa 'UÆ-a Pōōāæ-
Uç 'eéaUāeUāá 'ā-a aaēá
aUāeUāá 'eçai aa i +
YçUāøYUāá 'aUaPa -ōaaá á

á çø'èçā-aaUŸUŸi ēø 'U i āUāUāçéYçæçà ç YaaéUā <
āçāá ' 'aUēUāá çēēUēUāēPéçá Yç 'Æ-a Pōōāaa
-èçU'Péai aUēø

ø'èçāUŸi 'eçU-Ÿi āeU,aa ŸPéPa'ēUē
UēUē'ŸPéPa'Ÿi āeU,aa
Uç '«велике в малому»
-«все пізнається в порівнянні»
-³ 'ò P'āi ēUēéáōāæ
ç i çéa āPaa i UāeUŸPæ-ēPæPaa -

ø'èçāUŸi 'eçU-èèçaç+
ēP'èéç 'ò ç i çē-UUā 'èāéUā Uēñ -
-aaU i P'U'Péā-Uéçá '

āçβPæU'Péā-Ué <
á UāPaaU-ēèçé-ø
aUā UāøçUāU
āUēéáaaUā'aaabāa
ōāi 'ēá eUā 'aaPééPēi ³ñ

i P'U'çUēU -ø Yāø'aU -aUāPaa i
i P'aa'aaU'Pé- Yāø i UçUā i
i P'-a -ēU -ø'ēUçéðçUç 'èéç i Pēi
U'YçUēçāUā -eéáōaa i 'açāU -ø i
àéPñ eç+
eUā i ēP'èçōi ³ñ
e-YUā '-ēai i Uā

± YUaáí Uá×ÚP YUei DÖÖä äáí

ðáá YUá-aUaUí-Y
éáá Úáöñ Pí ÞeaçÚ-í éUá-U
éUá æUá éUá Úáöñ PÚë-ñ ááá
Úç èèçäí èi+ èö Úë-í á Úë-í.
-éáí í èç ÚUáÚÚ
-éáí í èç à ééáÚëö
-éáí àUaçÚç à ééááéö

æUí ç Y-ß
äçßæUí ÞeáÚÚ
èÞeÞí éÞò í³ èPÚP
à Úáèçéá èUç í äí èçä-U
ÚáP æP àUëèçñ í³ àUáéá
èUéá ñ ÚáYñ ÞáUÚëP-æP àUáYÞñ

æUá³ èèç äçÚç à çäáéáéö
-³ àUaçÚç èèçéáéá
-èçä-éæ-ß-æáá
éáí í Þá ÚY èUç í ðçäç Úá-U
à çäèèöö àUæáí

èèçéçæUí èUí ·
æUí èéÚY-
æðçÚç æP éáUßP èèç èUç+ Úéí
ÚèUçø à çäáéÚÚ
àUéáí æPí èèççßæá í ÞeáU-
YÞ á çÚUëö èUëè-
-ÚçÚç èèèö Úë-ñ æááá

ÚáP èçäá éá èèçÚç Úç é+³ ñ èaçÚÚ à çäáéÚá
à èçÚç+ éUáçá à çäèèöö ·
-Éí-Y
-ÀUí-Y

± çá ÚÖÖUí³ í ÚÖá×Uí ·

æéUá èÞeááçæUí
æUáéU- í æéUæá

o-ŋŪ:Ā Bī Ūā f

āçāá àŪā ~~āāēōō~~ Ūāāç Ūçāō
āçāá Ýçēēī āŪā çēō Ýç ÝāŪ
Ūçāç Ýāē ēāōñ āā Ūāōā P Ūçō-
āē-āō āŪō PēŪā Pā P Ūçēā Pōāç
fī à -ā ŪÝāēā Ūēā Ūāñ ēççēēŪ

āçāá Ūāō PēēŪ- ēōōō ī ē-ēPa á
Ūç ī Ūāāāāī ī ççç Ūç ÝŪ ē pāāī 'ēçāā ç Ū
ēēçēī ēēāā ç 'ēçā-ēāī
-īçā āā Pā ç 'ā ē PēŪēī ēī
ēāŪB á à Pæ:
«A xodimo?»

ēāōāŪā á àŪō P ç Ýæ³+ 'ēāōñ āç+
ēī ēāēēŪā á àŪēç Ýçēçβæā á ŪēŪB Pæōā á
Ūçāī Ūā á àŪā-ēāç+ ŪāÝçŪB ŪēççēēŪÝ'

ø è-ŷī

Ūç 'ē-āōāá ÝçēāŪñ á Ýç ÝāŪ
á çβPñ 'à ī ē PŪā Pæēē+ ēāŪāŪēā.
-ēēāāŪā Pī Ūāæ-
ē-āōāá 'ēç ŪŪāŪñ á 'ēā Pēēō
ēçàī à ³n̄.
-ēēāāŪā Pī Ūāæ-
-ē-āōāá 'ēç ŪPēāī Ūñ āēō Ýç Ýçā ī
ī ēŪÝçā ā+ ³n̄.
-ēēāāŪā Pī Ýçççā-

Ūā Pī ē Pī P'ēççēē-Ūāç
Ýāō ēç Ūç ò ç Ūī ēŪÝçā áēā
ī -ēēççēē-ī Ūēā

-ŪēŪāī Ā Bī Ūā f

Ūāççā 'ēPēēāī Ūēāā īā -āōāā
ēŪōēāī ³ēP'ā çāç Ý-ēēō

Ūā Ÿçē-ò P³
-Ūā Ÿçē-ò P'ap'îçîāáéø
ŪēPēPŸāā ēPŪP
āçāŪēē'ap'ā-ŪēŪ
ŪēP'ēP'òçŪç'øçéŪāçéø
ŪēP'òçŪç'ap'ŸçéøŪā

Ūñ'ēi'ā'
ēçāŪŪāPāā'āPŸō'è-ŸŪē-ēāā'òPēŪçāā

āé-àò'ēāç'-'èçŪēéø
Ūāçç'ŪāēāŪP'āŸçāçæø
ēPēāç

Ūēēç'ŪāŸāi'ā'ēā'<''
-āççŪ
ēçðŪēā'βāēā

ēçāā'βāŪ-
ēçāā'Ūðæ-
x'ēçāā'„ēi'āŪ
òP'āçβP'ēPēPŸŪēā'āçāçŸçā'ì'Ūāā
ŪçŸŪā'ēēçî'ā'ēPēāŪ

1/2āāβŪN³/4'āāx'F×Ūç

āçāāēø'āŪi'-'āPa'ā-'èēāāŸi'ēø'āŪāāēŪð-
èçēŪŸøēø'āŪēçèā+
ēēāāPa'āøēø'ēi'ēi'ēāāā
ēPēPēāŪāøēø'āçèè'ēā'ŪçŸap'Ūāi'Ūçā'Ū
āŪŪāŸPāāā'-'ðŪāāāā

à'ēēi'ŪðŪēç'ā'ēēāā'āçŪç'èPēPŸēā-ððø
āēçŪāøēø'ēçè-āāi
-āŪēŪŪēāā'ì'ēø'ð'β'ì'ā'ì'āāāi
«Треба ж так»'āŪāŪēāā'ì'ēø'Ūçāā'<'

*і ми підємо
і зазвучать нові мотиви
а наші пісні затихнуть
в наших порожніх черепях
між зорями
і між монолітами ракетних гнізд»*

Ūa i āāŪēēPa ē-ēāā P
ēçàŪāŪŪ- ðāēō aŪēāŪāā
çŪāŪēçðPaē-ŪēŪē-
ŪBāçŪç èçŪēēø

° ĩ āž+ ŌŌ à`ÀÇ -

Ūāāā-ðçäçŪð-ēēŪYāi -<
ēāēā Yç YāŪ
āçŷ Ūēā Yç ēŪāāi
ēēŪāēā aŪāŪēēi ŪēP
-ēēçY-Ūēāēō Yç ēā Pēē-
ò ç ēēāéēäç Ūç àŪB Yā Ūi YP Yçēāēō
ò ç ß-āāŪāP è-ŪP
ò ç ēēŪāŪā-ŪēŪP
ò ç ēā Pēēō àŪŪēāēēø

Ūāçāā Ūāōñ P aPa ŪP ðçŪç ēēŪāēāx
Ūāçāā ß-āāŪā YP Ūēōx
Ūāçāā Ūç é-āāŪçēēŪāēā āçŪēāçā çŪē-āŪP Ūçēāç
-ēāōñ āā èi ēē-
æðāāā aŪēāē-
ŪŪŪ EēPŷ i< eŪā çŪçāāi +
àŪēŪāā Ū-āñ P a -ēēç èçYāð-x
Ūāçāā ēā Pēēō YāŪāēēōŪçð-
èçéçßæā á èèçŪç aŪā á ŪðPéPè-x
x ŪāYāi Ūñ
èçéçäçŪāāā á çðāā ŪçāāYŪñ iēPaŪŪāçäç
-Ūēōðāi Ūēç Yi à Ūñ
ðā Ūi äç Ūçæç èçŪç ŪēēP

ŪŪēPñ ē-àà çŪðāñ
æāçāā aP à-āāŪñ áēō.
«Hi,

не было»

-ĩ P a ç ŪŪāāō< .

ò PçYāŪŪPāāāŪðçäçŪðŪēēŪYāi -ø

1 I a O B x U U a O U e O / o Y U U a n i 2 B a O i

< a чого ваше село так називається?
— а ото їхала раз Катерина Друга...
ëäi i lã

a U e ç Y a U P e a a ç a ç U o e e ç e e U - a U U a U
ã - a o ã - e e o e P e e ç a U B - U ç U a P B P a U
í U a e lã - o ç e ç U Y U B - U a lã U a o U a < e P B :
U e e a Y i a l e a e ç i ç Y B P a o o e - a d a - a ñ - a a lã U - e e P U U

- e ç Y - U a e i n U - e o U e ç Y ç e ç B i a U lã a U lã a - a e P e - a
a l e - U a i - ð a e - ç e ç U a e e ç e e -
o a a a U a o ñ P a e ç U a e a a e o ç U ç
ç a e - a o a e ç e U Y U e a U Y i e a e - e a e i U -
a U B U e a e e ç U U o e P a U e a ç U -
U e ç Y - U ç U a a U n a - o P o ç e o
e ç a e U a e a U e i a U e -
i U P a U e e -
i e e lã a e -
o ç U U a a a e a :
a P a ç U e e a a U e a a P a e e P e
- a U o a a ç , e i U e e lã - U a U Y U a ç , e e ç e -
Y P a P U Y o U - a ñ ç a i - a e i -
a U e e lã e - a U U a ç a ç o P a P a U a U Y P a ç , ç i e a e a a
U A e a a e o a i U ç e U
e a i o e a e lã o i o a a U a l e e a a U a U e a e i a e e
U e e - ç e - e ç U ç a P e o a a o d a Y U U e a a lã U a
o P a a - e i P U a a i P e a U lã i e lã lã e a ç o U a

e U a P e ç U - e e U ç e P a o o e U e i e a ç U ç a
e e lã e ç n a U n a e P U P i Y i e a e i

o I B B i U U U e i 1 Y U a U D i

B - a a U o ç e a U lã U a U a U e P e ç a e -
e lã o e U e a a P o a e a i - a i U U a ç U a a d o o
a a a ç U ç a - a lã e U - d a U U lã a e a o ç a a
o a e e ç o U a U e P e ç a e - e ç a o a a # P a P U e U a a a e e ç U e ç a
ã ç a a e ç e o U e ç U ç a - e i n a U - e ç e o U e o U U a I U e a - U b a a a

ŪŪāī ŪēāçŪ
x ŪŪā'èāçò -È çŪēŪāæ
x ŪŪā'ā ŪāPæāçŪç Ūī YāæçðāŪāŪŪ āāī -Ēāē-ē-āŪ

ŪçāŪēŪā ŵēŪēāā P'ò P'ēçēæ- 'èèçò Ūæð
éāéøð-àì èēè-ðPā
æçð-Ūāāçā āāī 'āŪēēāēŪ
èèçŪī āāāā 'ā-èēŪā á
ðī Bāā á Yāø ŪēçŪçī
fi çðŪðŪēē-ñ P'āāñ P'Yāø'ēPŪP
Ūç'ēā'āŪŪāŪ' 'ā+ Ūāēā '-èŪç³
ī çðŪēŪā 'āçŪç æāçāā 'æP'ā+ ŪāŪ

ŪçāŪēāŪāŪēāā P'ò P'æP'ēŪā
-āçBæçŪç' éŪāī 'ēā Ūī YPñ Ūç'ēçŪāā 'æçŪāēā ŪēP
Ūā' 'āŪēççāç' ēā
ŪāPŪī YPñ ŪPæāāç ī -āī Ūēā' 'çŪāāððø
Ūç' èèçøēā Ūāø'æP ŪēP'ēāā B'P'èèçŪēçā
Ūç' Ūāī çYāēāā Pñ 'ā'āŪēēāēā
èçāā+ ðPāāā
ŪāPŪ-āōñ P'āŪēPŪP
ŪçāŪāŪī çðP'āŪŪī ēā ŪēP
çāē-ā 'ōāāī çēō'āŪāŪŪB'āāŪñ āī YPēŪāPā
Ūē-èŪç' 'èèçŪāā 'āYçŪī ēāā
Ūē-èŪç' 'èèçé-ŷ-Ūēñ -
Ūē-ñ éŪā á
èç'ōāāā ŪçāŪðāēŪāŪēŪç³ Bāēēø

-āŪēPŪāç³ YāæP'
ò ç ŪçāŪāŪī çðP'āŪāŪŪB'Yā 'āŪēP'Ūēā ŪēŪā ŵē-ŷ
øā'ēā ī -āī ŪŪ' çŪāāððø
-ōā ī çē-ŪŪā ŪçāŪŪ-āōñ P'æāçāā'
æP'ēāŪāŪāŪ

½ŪŪāīĀç-

Ūī Yōç' øāP'ò çāāç' ŪāŪŪŪāP'ēāçŪç'
ŪB'PŪī āç' āŪāŪç+ ī èçðāð ŪŪēçāēŪēçōā-ā çŪāŪēē-
Ūēēōāç' Ūēñ āāā Ū'¼ā ŪāŪñ'
èçēPāPææ Ū° éŪāā-ŷ'
-ā PāPā Yé-ŪāçŪç ŪçBāŪŪāçāŪāōæā 'ā-ī çāçŪŷx

ä-äUëéäaUäP Yaø'ä-äUëë-U' < ·
Uçää' èlèUäáèi + èø'äU'Y-UéUäá' à çU' < ·
ä-äUëéäaU'Yaø'áéPä-Uëçääá' éái' à -èè'
øä-n' i äU' - èø' äU' Yaø'æçUçUç'

øäø ç' èU'è' èèUçéPää'ä' à-èäçUÜ
èç' ðçá i Uë-ä' èçéé-Uæ-UçæçéUä' -èçβPééUä'
UäP'èçYøää' -äU'Yää' i UäçUÜ 3

ä á' äU'äU'Pa ç' à-éää' øä'-æi' èç' äP'äU'äU'UÜ
YU'Pa ç' ði β-i-ä' PädU'èUç'ä' Y'èøä'
ääáðää' < ' èU'UéáäU'ä'
äU'äU' < ' U'én' Uä' -äää'Uä'
UäP'ò ç' à-èçUç'
øäø ç' i -i-ä' PädU'èääU' - èø'äU'ääi' äi' Yá' à Pää' P'
æβ' èèéUä' i' äéU'æ-i-éçää' -éá' äU'èääU'è3
èäçUç' äP'èèUçé+³ èU'è'
UäP'ä' äP'èi' äää'³
-U'í' ðçá i' èP'Uæç' äP'ääñ' P'U'YU'UäP'ä' ò' U'èèø'
Uç' éU'èèçä' ø' äèi' äää' UÜUä' äçUç'
èéçèèç' Uäa ç' UäUñ' á' äU'äU' 'èPäU'Uøäçá i' äU'èçYáU'èø3

3-ÖYBÖáíäU'²IØÜÜ

èçPäø' < Pääçéi' äää'
-Yäø' U'èçéU'-Yäø' ðäèU'U'
Yäø'èPén' çUç' < ' Uç' Yçèçä' UÜP' èçäU'Uä'èáéø' UäU'èääi'
YPa çæU'
Yäø' Yéi' UçUç' < ' Uç' YçaUç'äø'³ äçá i' ääU'èái' -äi' U'U'èä'
èUç' i'
äçβ'äU'äU'èäU' < ' äP'ò ç' -ää' P'
øä' äU'èUäçU'èái' èUä' äi' YPa çæU'
øääá' çéáèi'³ i' äP'äU'äU' - ðä'
äU'ä' Uä+ ääU'ä' á' äU'äi' èi' -
í' çéá ç+ -ä-ääi' ø' -U'èé-äi' ç'ðPä'
U'YU'äéäU'ä' á' à-U'è-U'äçéäé' -èU'èái' ø'
U'èèUäçUä+³ ñ' èUç' í' < ' -èèU'P' èèçä-äæç.
äP'ääñ' P'èá' äPä'øU' í' i' èçU'-
äP'ääñ' P'U'èUç'³ a i' ðPéPÜ'èPéi' -#ä ç'ääi'
äéçèèUäç' i' P'ði' βçé-YäP'è-äç'
äP'ääñ' P'çéø' èèáéää' èPéPä-ää'
çéø' æçéU'èää' U'Yði' èè-U'

eŬç, Þeçéáðæ·Ŭæáì eçè¬

-ç ÝáŬç.

ì èÞì ÞæðçŬç ·æÞ·àà ·æáèð

¾àááŬí ·· áí Ŭí Ŭí ·Æ·Ŭç

á á ŬéçÝááá·èì èèÞàðá á

Ŭè·içáðçéá·è·èáì

eçŬí·ÝŬááèðì ñ·á·èì

eèç·áá·ŬáŬááèæ·çð·

ŬÝáŬáðáèð

eçáá·ò·Þ·ŬŬáñ·ìçðŬŬ·òçèð

ì·ì·-çŬááððð

æðáðáŬæ·Ŭéçaç··òç·æŬì·ŬÞ·èðèð

ì·ì·-àèì·ñ·Þæ·è·áŬ

ŬçèçŬ·-ÝŬá·-ŬáŬéá·

ì·ì·-Ŭí·ááì·Ŭè·èŬáðì·-

òç·èéáéáŬ··èð·èéáááŬÝá·Ŭéçá·Ŭè·Ŭ

áèì·ðæ·èì·á·ŬÞ·æç·Þ·Ŭ

-ŬÞá·-èŬááì·-

çèð·èÞ·òç·ð·ÞáŬá

ðçŬç·Ŭçðááèð·<·

Ýçò·<

çŬéáŬÞ·èðèð·à·æÞŬ

èèÞá·èááŬáá·

ŬÞááá

eç·äçéááò·Þá

Ŭéçá·Ŭéá·-ŬŬá·Þéá··è·ÞŬ···èð·-éáèè··èðèð

Ŭç·äçŬá·Ŭéáá··èèèì·á·áŬá·á·èè·áŬ··èç·çŬááðððì

ááááá·ì·áéáŬ··èðèð·á·ÞŬááá··á·ç·äçÝáá··ááèèðá·

ø·àŬá·øÝŬ··ŬçŬááððð

eŬçŬç·èèç·äçáŬ·ðæçŬç·ŬçéçŬ

eç·äáéáŬ··ðá·ò·á·é·-ç·Ŭ·áá·á

-ŬçðŬ··äçŬç·ŬŬá··èÞŬ



Богдан ЩЕГЛЮК

учасник конкурсу

Народився 28 грудня 1987 році в місті Долина Івано-Франківської області. Закінчив Військовий інститут Київського національного університету імені Тараса Шевченка у 2010 році. З 2010 року по сьогоднішній день проходить службу у Збройних Силах України. Військове звання — капітан. Кандидат економічних наук. Під час навчання був головою студентського самоврядування. На даний час активною громадською роботою не займається — всі сили ідуть на службу у Збройних Силах України.

1 - АЕ

АЕ'А-ăžАЕ'А-ЎéžАЕ'× āçăž
АЕ'» çăŪžАЕ'¼ā adā 'ad' Ū éŪž
АЕ'Ç ŪžАЕ'À -ēē-ē-ē-+ad'¼çăž
АЕ'ŸçŪāāŪī ēī 'éŪçā 'é-ōçā'ĀŪēēŪž

АЕ'¹ éāŪāŪžАЕ'¼āžАЕ'Āçāāā Ū
АЕ'¹ ā ŪçāāŪžī ø ŸçŪéñ PaŪŪēéáéŪž
» çāŪŪāādažŪāP'ēī ā æŪŪāPa Ūž
ĀŪāŸçŪñ Ūé-đāŪēŪēī < 'ad'Ū ŪÉāēŪ

Ēēçā-ēēōā á 'ēŪāŪŪŪŪP'eāāŪž
¹ ŪēPaP'ŪāŸç'ēçā ī 'æ-ā-āī ø'æ-āēŪ- x
ĀçŪç 'ā ad'ŪçāŪēPēPáŪP
¼āø āçŪç 'ā ad'ēēç'ad' āŪēē-ŪŪ- ēō3

%(

- » ° ¿ ¼ ¶ ¶ ³ Å Ç ç

¼ ñ Ûà çø'èèi ÝPaáá á'éøÝÙá á
ÉçàèèPáPaUaUãaaBæP'èçäçèæž
Éçàà -éoaUÚPaà -éaaá á'èäçÚÙá áž
ÉçàÚÙáPaU-áBçÚØ- ì Úáæç"

Éçàì éáèèÚäLçÚçäPaUzi æçèääÚÚ
ĐçéaaáÙá á'èçàñ ááÙèøì Ú-éñ -"
Èèçé-aaÙá á'èÙá ÚèPÚP'èçàáááÚ
Ì 'èäøñ Đää 'æ¹ á Úéçà; Ýñ ñ -"

¼U- àÚÚPàì -æ° È ááèP'àÚÚBÚaaøá "
Æ-ãçà ì 'æP'èçñ ãçÝáèøì Pá 'æÙ-áž
¼P-èèP ÚÝÚi ÝPaæçèè-à çÚÙáæø'
Àà çÚÙáP ì ì çæÙæ-áñ áì 'à é-á"....

ffff

¼Ùáø" Èi 'èèU'° Paàá -èèçÚæèèø" Å çÚÙáæø"
ÈPa éøÚÚæçð-"ÀÚÙèä-à'éáá"
Àì èèé-ð à'èçÚç- 'àæçÚéçàèèÚÚáæø"
ÀæçÚi 'æP'èèçã-ážèéáÚçBæ-Ýi á ááx

Å çæé-èæßáaaá 'èÚñ èø adÝçäçæž
Ì çðPèøø Úéáéá < 'éáá ÚBPaPa Úž
ÁéÙð PÚi äç ÚáÙáñ áéáèø Úáçæ-
ÈÙá 'æP'èÙáÚÚPæèèÝPaUè-èçá Ú

° Úðáñ ÚÙáÝi ß-èèø < 'æÝ-ø Úá áéÚßž
Ì çäçÝ'aaPì -æ-³ äçßPæèèÚá ÚÝáì x
ØáßP'èéá ÝÙá-3° -áøñ P'æPa ÚP
È çèi ð'èPeáU"ÈÚá ÚçÝáaaá àÙèáì x

» áá PèáP'a -èèç" Å çèçßPæç-çð-"
» áéáéá ÝPaøì Pá Úá 'àÙèèçá Ýç ÝadP
Èçæç- 'æP'èéáÚçBaaá"° Úá Ýi Baa" Ø çæçð-"
¼P'ß éá èçÝ-áÙèø3' Å çø" Èáñ áadP

1 i Ūē'adā Ū'p' ēē-éáá Ū'Y'ò ç'Yáw' .
» -Y'ì òç'Ū' Ū'p'āçā-éaç'Ū' Ū'Y'p'awz
» -Y'ì òç'Ū' Ū'p'āā -ēēç'Ū'ç'Ū' ē'Ū'awz
È ēç'YŪ'ēp'ī ç'ð'Ū'ā èäoñ p'ðāi 'm'Ū'ēi'ad'p'awz "

Adā Ū'ā 'm'Ū'ēi'ad'p'awz 3'ī 'p'ad'ē'p'Ū'ç'β'Ū'ēē°
Èç'β'ā'Ū'β'ī ēōz'ā ç'β'ad'Ū'ēō'ī ē'p'āi' éáéá"
Ò ç'Ū'āç'β'p'aei -æñ' è'p'ē'p'ē-ē'ī ēē'Ū'ēē
È ç'ēē-Ū'ç' ī 'p' 'm'Ū'ēi'ad'p'awz 'ad'èò 'p'èáéá°

Ç'ēç'β' ēéáá Ū'ēp'ç' ç'ēō'Ū'ā 'ā-ā'è'Ū'ā'p'ē"
ī 'æç'Ū'ç' èç'āç'β-ēō. ē'Ū'ā'p'ēāi 'm' »-éá'ž
È'éá'ē+ Ū'ā'ā'Ū'p'¼ç'Ū'ē'Ū'z'ad'ē-ā 'm'ē'ç'p'ē'ž
Ç'ēō'ē'p' 'm'p'ī ēēō'ē'Ū'ēç'Ū'ç' ēē-ī-ā-éá' "

Ò 'p' 'm'Ā' i'Y'éc'ēē- 'm'Y'ā' Ū'Ū'Y'p'awz i' 'æç'Ū'
ī 'ā'Ū'ç'aei'æ'Ū'p'ē'Ū'ā'ō'ā'ā' ē'éá' Ū'ç'Y'ç'ā' i'ž
Ò ç'Ū' 'm' »-ē'Ū'ž-ī 'm'Ū'Y'ç' 'ž-ī 'm'Ā'+ Ū'ç'Ū'
Ā'aw'āā' à'Y'ī'ñ-ī'ē+ Ū'Y'p'awz Ū'ēç'ā'ī"

«Y'òç'Ū'ē+ èç'āç'β-ēōç' ī ç'ð'Ū'ā '%SS'Ū'ē'Ū'ā' "
» -āōā' i' 'aç'Ū'ç'ž-ò ç'āaç' 'ééáá'Y'ī'ēō'āā'Ū'ā'
¼ç'ð'Ū'- 'à'ā'P'Y'ç'ā' β'ā'p'aei' 'aç'Ū'ç'Y'Ū'ā'ž
1 Ū'ā' 'ad'p'ā'Ū'Ū'Ū'ç'ò ç'øç' 'Ò' 1' È'Ā'Ā' » Ā'Ā' "

#

1 'ad'ēē'ē'Ū'Y'-ē'Ū'ç'³'ē'p'ēi' p'ēē'Ū'ç'ē'p'ap'Ū'p'ā'æç'Ū'ž
«Ū'ç'ð'Ū' ē'Ū'ç' ī Ū'ā'Y'ī'β-ēēōz'-Y'ī'ñ' Ū'ā'-ēāā'Ū'ç'
È'á'ē'éá'Ū'ā'ā'Ū'ēç'ēç'ē'Ū'ēá' 'āā'Ū'ā'ī' i' 'ā+ Ū'ç'Ū'ž
1 Ū'ā'Ū'ā' -æāā'ñ' p'aw'Y'Ū'ēi'³'ñ' 'ā' Ū'ē'p'Ū'ç' ē'p'ēā'Ū'k

«'ēaç'Ū'ē'Ū'ç' , è'éá'³'ā' æ'ž'ò ç' 'ēi' ē' Ū'ç'Ū'ç' éá'éá'ž
È'á' ad'Ū'ā'ā'Ū'ēō'Ū'ī' éá' ad'p'ç' 'ç' -Y'p'Ū'ç'ā' Ū'ē-ī.

» ē-Y-ŪlĕŪ'ēŪç+ YēiβŪi 'a ē- ēō'āŪēaiβāēāž
¹ 'çēiāçēi -ēēç ò ç 'a ē- ēō3x βŪhāç 'a Pæ:ŷi <

Ēā-āōāā ēái ēPēYŷi ò'āŪā PēāāçžŪBPa'āPēŪā ŷēŪ- ž
» -Y'ēŪçŪçžōā'a-YžēŪhāçŪç'āāā aōçŪç'ēPēāŪ<
Ēā'ē-Yēi ēēāñ 'açŪē-a ŪāāāōāçžŪēçY-āP'āāŪ-
Ēāēā+ ēō'ēæŪç'a'ēŪç, ŪŪā"Ā'āæçŪ'ēā ŪēPāāŪk

S

Ī ēç'ēPŪP'āŪŪāŪēŪhçŪçzi'ōāái'āāāβāŪ
Ē ēçðāēŪāŪēāžōā'Yīñi'āiðāēāŪi'aPā+
Ēā ŪçŪçēāñ'ēēç'āçŪŪæøi'ēŪçŷi'çðŪž
¹ 'aiēē'ēŪçŷi'āā'ēŪP'ēáiP< 'PāP'a+ Ūā+ 'x' ...
.....
.....

Ēēēāā Ūāŷi çaçYāŪŪPa æēēōžŪPāPŪhāāā ēā-iž
¼ç'āPŪP'ēPŪP'ē-Yaç'ēōēō'ēçŪāōðā'ēŪPēç+ <
Ø'ēPŪP'ēi'Yāēō'āPŷiçðžŪhPž'āŪi'ēōžŪē-iž'.....
ĒçāēŪāēā Ūāçāi'ēōŪPēā' -ēēāāēā'āāā ç+ x

%

ĀP'ēāēŪā'āāñ PāōžŪāŪŪ- žðçā'ēçY-ò çaçðž
Ø'Yç'° çŪāāñ'āŪēPŪP'a çā+ ēøçYāā <
Øāçēō'ēŪā'ø'ēçYāŪāŪēøi'ŪāYiβ-çðž
«-Yñ Ūēçā'ēæŪ'ā'āōçYi'Ūāāi'āi'ēēē-ŪŪPēā x

fff

Ç'ē'ēāŪāž
āi'ŪŪi'P'āP'ēçYŪāŪāŪŪçēē-ž
Ø ç'āŪçŪē-ā'ŪŪāái'ā'ēi'Ūāōž
Ā'βā'ēi'ēŪā'Ūēi'Yi'ā'āPŪēāçēē-ž
Ē'PēPŷŪçāōçēēPā'āŪŪç, ē-Ūççēē-
Ā'ā'ēāPēPa ç'āñ'ēi'ēō'ā'āçŪŪō3

«i'ŪŪi'P'āP'āēŪ'Ūçā'Pēē-3'
Āi'ŪŪi'P'āP'āY'Pāē'a'Pēā3''
Ø ç'ā'ā'ŪŪçŷi'āŪāŪēŪŪŪ'ēāā'Pēē-ž

ÆUçēoi YPçŪa BβPæ-ia Pēá³
ÉçēŪçéááá ŪPaa Bβæ-ēŪéá3

ÆUYçéçà-Yç Ūē-āPæø YáŪ< .
Ī çð-Yázi çð-āPéazi çð-āBá< .
Ā á æŪááááéō āçī Ūéá æéŪéáŪçž
Ā á æŪááááéō ā+ Ūéá èèŪŪYáŪç< .
Æi ī-ŪŪi PæPò Ūēøž
ēāŪBá3

1/2

Ø'æŪŪē-ēēç< 'éá'æŪēēç YŪŪi øēōž
Ø'Yç ā-æi ø< 'éá'ŪŪPaa-æðæēēōž
Ø'ŪēPŪaPæēēō< Ūéá'āŪāøēēōž
Ø'ēPçéPéáā< 'éá'YçéPæēēōž

Ø'çāPŪē< 'éá'à ç, é-āáz
Ø'ēçæi P< 'éá'à ç³ èéçà -ææž
Ø'ēŪā'éáæYéçà< 'éá'à ç, ā-āáz
Ø'ēŪā'ēŪāŪæ< 'éá'à ç³ Ūā -ææž

Ø'ŪŪi ī-āō< 'éá'éçŪāñ 'éañ'iz
ŷÆi+ ðŪē< 'éá'YŪēāñ 'éañ'iz
Ø'èéçYáāēi+< 'éá'æŪēāñ Pñž
Ø'Yç'ēēŪā-ē< Ūéá'Ūā çŪāiž

Ø'è-Y'Yçò Pā< Ūéá'è-Y'ŪēŪYçāž
Ø'Yäø'ā+ YPā< Ūéá'Yäø'ā PæPž
Ø'æŪŪāā< 'éá'ææŪ' éøYçāž
Ø'èéçYi'āēāŪæēēō< 'éá'ñ ŪāPæPž

Ø'éçāā-éāçŪ+< 'éá'Y-ñž
Ø'ēŪçé+< 'éá'βPæŪYai Ūñž
Ø'īçYβi Ūi PēāŪ'< Ūéá'Ūéāñž
Ø'èañi Ūēñ-< 'éá'āçī Ūñ x

Гранослов

Міністр молоді та спорту України

міністр молоді та спорту України

Відродження слави конкурсу «Гранослов» — наша спільна місія. 3

Голова журі конкурсу «Гранослов»

голова журі конкурсу «Гранослов»

Покоління бібліотечно-серіального досвіду? Покоління прориву культурної самоізоляції!.. . . . 8

Літературна діяльність. 8

Формування літературної спадщини. 25

Історія української літератури. 42

Літературна спадщина. 60

Історія української літератури. 79

Літературна спадщина. 114

Літературна спадщина. 133

Літературна спадщина. 147

